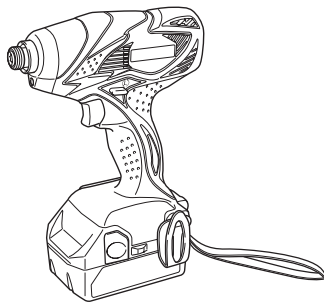


# **HIKOKI**

**Cordless Impact Driver**  
**Akku-Schlagschrauber**  
**Δραπανοκατσάβιδο μπαταρίας κρουστικό**  
**Wkrętarka udarowa**  
**Akkus ütvecsavarozó**  
**Rázový utahovák**  
**Akülü darbéli vidalama**  
**Maşină de înşurubat cu impact cu acumulator**  
**Akumulatorski udarni vijačnik**  
**Ударный аккумуляторный шуруповерт**

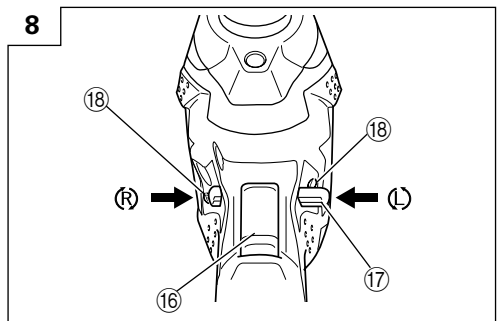
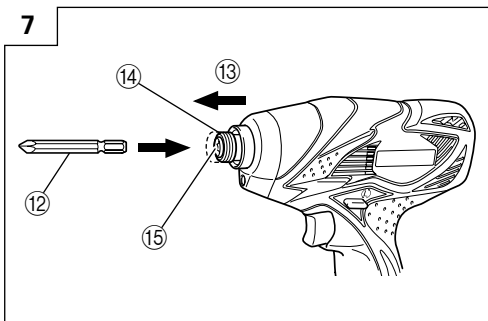
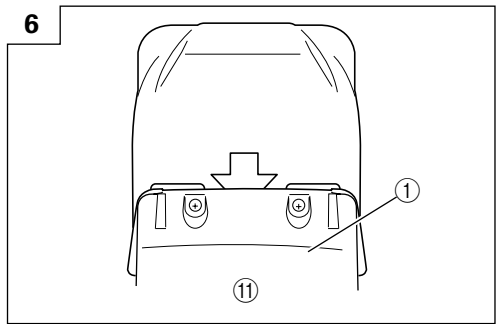
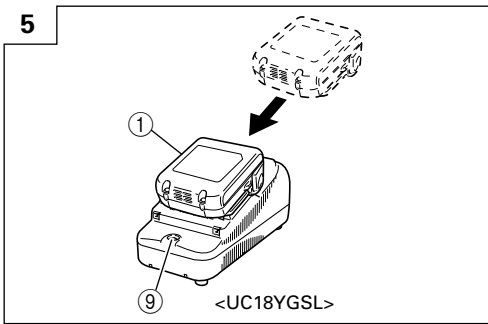
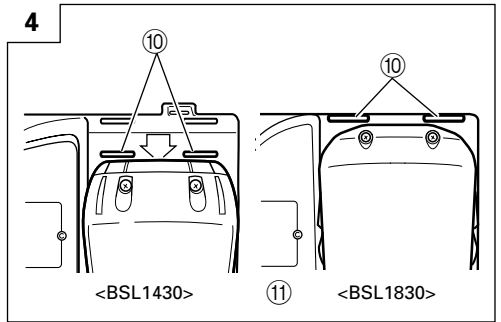
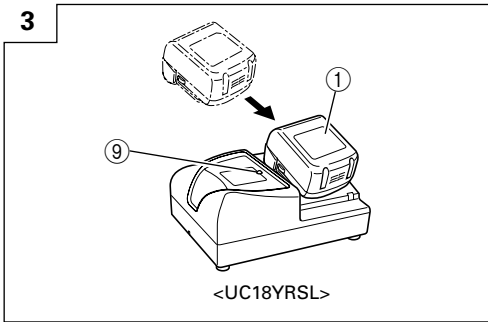
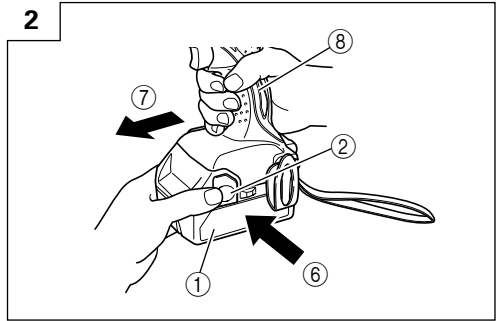
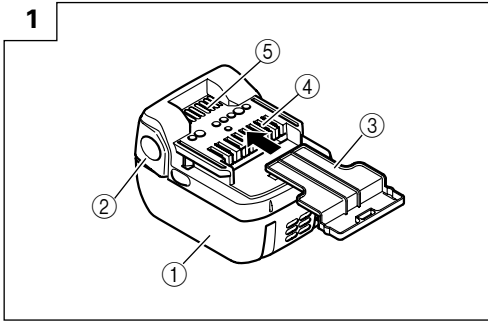
## **WH 14DSAL · WH 18DSAL**



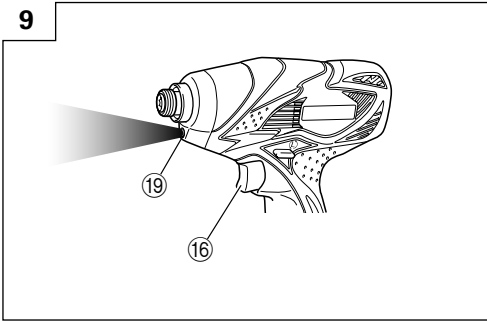
WH18DSAL

Read through carefully and understand these instructions before use.  
Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.  
Διαβάστε προσεκτικά και κατανοήστε αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση.  
Przed użytkowaniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zrozumieć jej treść.  
Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.  
Před použitím si pečlivě přečtete tento návod a ujistěte se, že mu dobře rozumíte.  
Aleti kullanmadan önce bu kılavuza iyice okuyun ve talimatları anlayın.  
Înainte de utilizare, citiți cu atenție și înțelegeți prezentele instrucțiuni.  
Pred uporabo natančno preberite in razumite ta navodila.  
Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации прежде чем пользоваться инструментом.

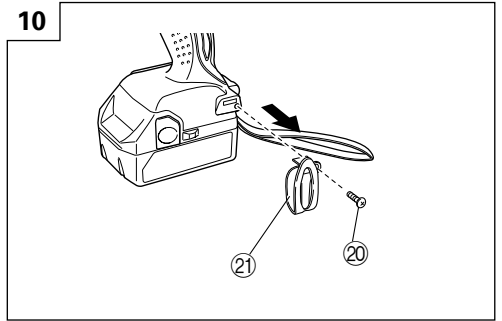
**Handling instructions**  
**Bedienungsanleitung**  
**Οδηγίες χειρισμού**  
**Instrukcja obsługi**  
**Kezelési utasítás**  
**Návod k obsluze**  
**Kullanım talimatları**  
**Instrucțiuni de utilizare**  
**Navodila za rokovanje**  
**Инструкция по эксплуатации**



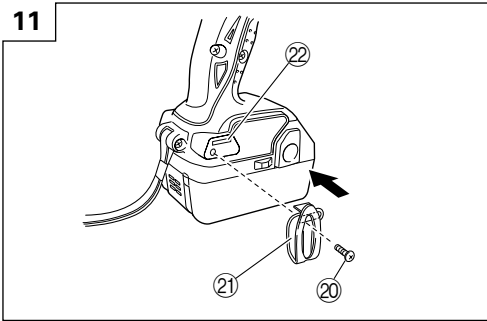
9



10







11



	English	Deutsch	Ελληνικά	Polski	Magyar
①	Rechargeable battery	Aufladbare Batterie	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία	Akumulator	Os tölthető akkumulátor
②	Latch	Verriegelung	Μάνδαλο	Zapadka	Retesz
③	Battery cover	Batterieabdeckung	Κάλυμμα μπαταρίας	Pokrywa komory akumulatora	Akkumulátorfedél
④	Terminals	Anschlüsse	Πόλοι	Styki	Csatlakozók
⑤	Ventilation holes	Belüftungslöcher	Οπές εξαερισμού	Otwory wentylacyjne	Szellőzőnyílások
⑥	Push	Drücken	Σπρώξε	Wcisnąć	Benyomni
⑦	Pull out	Herausziehen	Τραβήξτε έξω	Wyciągnij	Kihúzni
⑧	Handle	Handgriff	Χερούλι	Rączka	Markolat
⑨	Pilot lamp	Kontrolllampe	Δοκιμαστική λάμπα	Lampka kontrolna	Jelzőlámpa
⑩	Line	Linie	Γραμμή	Linia	Vezeték
⑪	After insert	Nach dem Einsetzen	Μετά την προσθήκη	Po wsunięciu	A behelyezés után
⑫	Driver bit	Dreher Spitze	Λεπίδα κίνησης	Wkrętak	Behajtófej
⑬	Movement	Bewegung	Κίνηση	Ruch	Mozgás
⑭	Guide sleeve	Führungsmanschette	Οδηγητικός βραχιόνας	Ruchja prowadnicy	Vezetőhüvely
⑮	Hexagonal hole in the anvil	Sechskantloch in der Schabotte	Εξαγωνη τρύπα στον άκμονα	Otwór sześciokątny w kowadle	Hatszögletű nyílás a szárban
⑯	Trigger switch	Trigger	Σκανδάλη διακόπτης	Spust	Kapcsoló ravasz
⑰	Selector button	Wählhebel	Κουμπι επιλογέα	Przełącznik kierunku obrotów	Választógomb
⑱	(R) and (L) marks	(R) und (L) Zeichen	(R) και (L) σημάδια	Symbole (R) i (L)	(R) (Jobbra) és (L) (Balra) jelek
⑲	Light	Licht	Φως	Światło	Lámpa
⑳	Screw	Schraube	Άγκιστρο	Śruba	Csavar
㉑	Hook	Haken	Γάντζος	Hak	Kampó
㉒	Groove	Nut	Αυλάκι	Wcięcie	Horony

	Čeština	Türkçe	Română	Slovenščina	Русский
①	Akumulátor	Şarj edilebilir batarya	Acumulator reîncărcabil	Baterija, ki se polni	Акумуляторная батарея
②	Zámek	Mandal	Element de blocare	Zapah	Фиксатор
③	Kryt baterie	Batarya kapağı	Apărătoarea acumulatorului	Baterijski pokrov	Крышка аккумуляторной батареи
④	Koncovky	Kutuplar	Terminale	Sponke	Полюса
⑤	Větrací otvory	Havalandırma delikleri	Orificii de ventilare	Ventilacijske odprtine	Вентиляционные отверстия
⑥	Stisknout	İtin	Împingeți	Pritisnite	Нажать
⑦	Zatáhnout	Çekin	Trageți	Izvlcite	Вытащить
⑧	Držadlo	Kol	Măner	Ročica	Рукоятка
⑨	Indikátor	Kılavuz lamba	Lampă pilot	Kontrolni svetlobni indikator	Контрольная лампа
⑩	Čára	Üçgen işaretleri	Linie	Trikotna označba	Белая линия
⑪	Po zasunutí	Sonra yerleştirin	După inserare	Potem ko vstavite	После вставки
⑫	Hrot šroubováku	Tahrik ucu	Capăt de şurubelniţă	Sveder	Насадка шуруповерта
⑬	Pohyb	Hareket	Mișcare	Premikanje	Перемещение
⑭	Vodící objímka	Kılavuz segmanı	Manșon de ghidare	Pinola	Направляющий обод
⑮	Šestihranný otvor v pevné části	Örstecki altigen delik	Locaş hexagonal în mandrină	Šesterorobna luknja v vtičnici	Шестигранное отверстие в наковальне
⑯	Tlačítkový spínač	Şalter tetiği	Buton declanșator	Sprožilno stikalo	Пусковой переключатель
⑰	Volba směru	Seçim düğmesi	Buton pentru selectare	Izbirna tipka	Селекторная кнопка
⑱	Značka pro (R) a (L) pohyb	(R) ve (L) işaretleri	Marcaje (R) și (L)	Označbi za (R) in (L)	Метки (R) и (L)
⑲	Světlo	Lamba	Lampă	Luč	Свет
⑳	Šroub	Vida	Şurub	Vijak	Винт
㉑	Páčka	Yiv	Element de prindere	Kljuka	Коночок
㉒	Drážka	Askı	Canelur	Ujjak	Паз

	<b>Symbols</b> <b>⚠ WARNING</b> The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.	<b>Symbole</b> <b>⚠ WARNING</b> Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.	<b>Σύμβολα</b> <b>⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ</b> Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχανήμα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.	<b>Symbole</b> <b>⚠ OSTRZEŻENIE</b> Następujące oznaczenia to symbole używane w instrukcji obsługi maszyny. Uważaj się, że rozumiesz ich znaczenie zanim użyjesz narzędzia.	<b>Jelölések</b> <b>⚠ FIGYELEM</b> Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelölések vannak felsorolva. A gép használatára elővett feltételül ismerje meg ezeket a jelöléseket.
	<b>Read all safety warnings and all instructions.</b> Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.	<b>Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch</b> Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.	<b>Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.</b> Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.	<b>Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami bezpieczeństwa.</b> Nieprzestrzeganie ostrzeżeń oraz wskazówek bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub odniesienie poważnych obrażeń.	<b>Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást.</b> A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.
	Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.	Μόνο για τις χώρες της ΕΕ Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.	Dotyczy tylko państw UE Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniu jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.	Csak EU-országok számára Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméte! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EC irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.
	<b>Symbole</b> <b>⚠ UPOZORNĚNÍ</b> Následující text obsahuje symboly, které jsou použity na zařízení. Ujistěte se, že rozumíte jejich obsahu před tím, než začnete zařízení používat.	<b>Simgeler</b> <b>⚠ DİKKAT</b> Aşağıda, bu alet için kullanılan simgeler gösterilmektedir. Aleti kullanmadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini anlamadığınızdan emin olun.	<b>Simboluri</b> <b>⚠ AVERTISMENT</b> În cele ce urmează sunt prezentate simbolurile folosite pentru mașină. Înainte de utilizare, asigurați-vă că înțelegeți semnificația acestora.	<b>Simboli</b> <b>⚠ OPOZORILO</b> V nadaljevanju so prikazani simboli, uporabljeni pri stroju. Pred uporabo se prepričajte, da jih razumete.	<b>Символы</b> <b>⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b> Ниже приведены символы, используемые для машины. Перед началом работы обязательно убедитесь в том, что Вы понимаете их значение.
	<b>Prečtěte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny.</b> Nedodržení těchto varování a pokynů může mít za následek elektrický šok, požár a/nebo vážné zranění.	<b>Tüm güvenliğin uyarılarını ve tüm talimatları okuyun.</b> Uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.	<b>Citiți toate avertismentele privind siguranța și toate instrucțiunile.</b> Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate avea ca efect producerea de șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave.	<b>Preberite vas varnostna opozorila in navodila.</b> Z neupoštevanjem opozoril in navodil tvegate električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.	<b>Прочтите все правила безопасности и инструкции.</b> Не выполнение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.
	Jen pro státy EU Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použít elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.	Sadece AB ülkeleri için Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronikleri eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yönetmelirine göre ve bu yönetlerin ulusal hukuk kurallarına göre uyarılanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.	Numai pentru țările membre UE Nu aruncați această sculă electrică împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la deșeurile reprezentând echipamente electrice și electronice și la implementarea acesteia în conformitate cu legislațiile naționale, sculele electrice care au ajuns la finalul duratei de folosire trebuie colectate separat și duse la o unitate de reciclare compatibilă cu mediul înconjurător.	Samo za države EU Električnih orodij ne zavrzite skupaj z gospodinjstskimi odpadki! V skladu z evropsko direktivo 2002/96/EC o odpadni električni in elektronski opremi in izvedbi v skladu z državnimi zakoni, je treba električna orodja, ki so dosegla življenjsko dobo ločeno zbirati in vrniti v z okoljem združljivo ustanovo za recikliranje.	Только для стран ЕС Не выкидывайте электроприборы вместе с обычным мусором! В соответствии с европейской директивой 2002/96/EG об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроприборы, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

### WARNING

Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.**  
*Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**  
*Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**  
*Distractions can cause you to lose control.*

#### 2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.**  
**Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**  
*Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**  
*There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**  
*Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.**  
**Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**  
*Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**  
*Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**  
*Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

#### 3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.**  
**Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**  
*A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**  
*Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**  
*Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**  
*A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**  
*This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**  
*Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**  
*Use of dust collection can reduce dust related hazards.*

- 4) **Power tool use and care**
  - a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**  
*The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
  - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**  
*Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
  - c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**  
*Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
  - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**  
*Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
  - e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation.**  
**If damaged, have the power tool repaired before use.**  
*Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
  - f) **Keep cutting tools sharp and clean.**  
*Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
  - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**  
*Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- 5) **Battery tool use and care**
  - a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**  
*A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
  - b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.**  
*Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
  - c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.**  
*Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
  - d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.**  
*Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*
- 6) **Service**
  - a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**  
*This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

### PRECAUTION

Keep children and infirm persons away.

When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

## PRECAUTIONS FOR CORDLESS IMPACT DRIVER

1. This is portable tool for tightening and loosening screws. Use it only for these operation.
2. Use the earplugs if using for a long time.
3. One-hand operation is extremely dangerous; hold the unit firmly with both hands when operating.
4. After installing the driver bit, pull lightly on the bit to make sure that it does not come loose. If the bit is not installed properly, it can come loose during use, which can be dangerous.
5. Use the bit that matches the screw.
6. Tightening a screw with the impact driver at an angle to that screw can damage the head of the screw and the proper force will not be transmitted to the screw. Tighten with this impact driver lined up straight with the screw.

7. Always charge the battery at a temperature of 0 – 40°C.  
A temperature of less than 0°C will result in over charging which is dangerous. The battery cannot be charged at a temperature greater than 40°C.  
The most suitable temperature for charging is that of 20 – 25°C.  
Do not use the charger continuously.
  8. When one charging is completed, leave the charger for about 15 minutes before the next charging of battery.
  9. Do not allow foreign matter to enter the hole for connecting the rechargeable battery.
  10. Never disassemble the rechargeable battery and charger.
  11. Never short-circuit the rechargeable battery.  
Short-circuiting the battery will cause a great electric current and overheat. It results in burn or damage to the battery.
  12. Do not dispose of the battery in fire.  
If the battery burnt, it may explode.
  13. Do not insert object into the air ventilation slots of the charger.  
Inserting metal objects or inflammables into the charger air ventilation slots will result in electrical shock hazard or damaged charger.
  14. Bring the battery to the shop from which it was purchased as soon as the post-charging battery life becomes too short for practical use.  
Do not dispose of the exhausted battery.
  15. Using an exhausted battery will damage the charger.
- Make sure that any swarf and dust falling on the power tool during work do not collect on the battery.
  - Do not store an unused battery in a location exposed to swarf and dust.
  - Before storing a battery, remove any swarf and dust that may adhere to it and do not store it together with metal parts (screws, nails, etc.).
2. Do not pierce battery with a sharp object such as a nail, strike with a hammer, step on, throw or subject the battery to severe physical shock.
  3. Do not use an apparently damaged or deformed battery.
  4. Do not use the battery in reverse polarity.
  5. Do not connect directly to an electrical outlets or car cigarette lighter sockets.
  6. Do not use the battery for a purpose other than those specified.
  7. If the battery charging fails to complete even when a specified recharging time has elapsed, immediately stop further recharging.
  8. Do not put or subject the battery to high temperatures or high pressure such as into a microwave oven, dryer, or high pressure container.
  9. Keep away from fire immediately when leakage or foul odor are detected.
  10. Do not use in a location where strong static electricity generates.
  11. If there is battery leakage, foul odor, heat generated, discolored or deformed, or in any way appears abnormal during use, recharging or storage, immediately remove it from the equipment or battery charger, and stop use.

## CAUTION ON LITHIUM-ION BATTERY

To extend the lifetime, the lithium-ion battery equips with the protection function to stop the output.

In the cases of 1 to 3 described below, when using this product, even if you are pulling the switch, the motor may stop. This is not the trouble but the result of protection function.

1. When the battery power remaining runs out, the motor stops.  
In such case, charge it up immediately.
2. If the tool is overloaded, the motor may stop. In this case, release the switch of tool and eliminate causes of overloading. After that, you can use it again.
3. If the battery is overheated under overload work, the battery power may stop.  
In this case, stop using the battery and let the battery cool. After that, you can use it again. (BSL1415X, BSL1430, BSL1815X, BSL1830)

Furthermore, please heed the following warning and caution.

### WARNING

In order to prevent any battery leakage, heat generation, smoke emission, explosion and ignition beforehand, please be sure to heed the following precautions.

1. Make sure that swarf and dust do not collect on the battery.
- During work make sure that swarf and dust do not fall on the battery.

### CAUTION

1. If liquid leaking from the battery gets into your eyes, do not rub your eyes and wash them well with fresh clean water such as tap water and contact a doctor immediately.  
If left untreated, the liquid may cause eye-problems.
2. If liquid leaks onto your skin or clothes, wash well with clean water such as tap water immediately.  
There is a possibility that this can cause skin irritation.
3. If you find rust, foul odor, overheating, discolor, deformation, and/or other irregularities when using the battery for the first time, do not use and return it to your supplier or vendor.

### WARNING

If an electrically conductive foreign object enters the terminals of the lithium ion battery, a short-circuit may occur resulting in the risk of fire. Please observe the following matters when storing the battery.

- Do not place electrically conductive cuttings, nails, steel wire, copper wire or other wire in the storage case.
- Either install the battery in the power tool or store by securely pressing into the battery cover until the ventilation holes are concealed to prevent short-circuits (See Fig. 1).

## SPECIFICATIONS

### POWER TOOL

Model	WH14DSAL		WH18DSAL	
No-load speed	0 – 2600 min <sup>-1</sup>			
Capacity (Ordinary bolt)	M6 – M14			
Tightening torque (Maximum)	140 N·m		145 N·m	
Rechargeable battery	BSL1430: Li-ion 14.4 V (3.0 Ah 8 cells)	BSL1415X: Li-ion 14.4 V (1.5 Ah 4 cells)	BSL1830: Li-ion 18 V (3.0 Ah 10 cells)	BSL1815X: Li-ion 18 V (1.5 Ah 5 cells)
Weight	1.6 kg	1.4 kg	1.7 kg	1.5 kg

### CHARGER

Model	UC18YRSL	UC18YGSL
Charging voltage	14.4 V – 18 V	14.4 V – 18 V
Weight	0.6 kg	0.4 kg

**STANDARD ACCESSORIES**

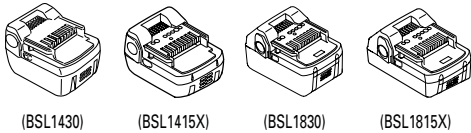
In addition to the main unit (1), the package contains the accessories listed in the table below.

WH18DSAL	① Charger (UC18YRSL or UC18YGSL) .....	1
	② Battery (BSL1830 or BSL1815X) .....	2
	③ Plastic case .....	1
	④ Battery cover .....	1
WH14DSAL	① Charger (UC18YRSL or UC18YGSL) .....	1
	② Battery (BSL1430 or BSL1415X) .....	2
	③ Plastic case .....	1
	④ Battery cover .....	1

Standard accessories are subject to change without notice.

**OPTIONAL ACCESSORIES  
(Sold separately)**

1. Battery



Optional accessories are subject to change without notice.

**APPLICATION**

- Driving and removing of machine screws, wood screws, tapping screws, etc.

**BATTERY REMOVAL/INSTALLATION**

- Battery removal**  
Hold the handle tightly and push the battery latch to remove the battery (see Fig. 2).  
**CAUTION:**  
Never short-circuit the battery.
- Battery installation**  
Insert the battery while observing its polarities (see Fig. 2).

**CHARGING**

Before using the power tool, charge the battery as follows.  
<UC18YRSL>

- Connect the charger's power cord to a receptacle.**  
When the power cord is connected, the charger's pilot lamp will blink in red. (At 1-second intervals)
  - Insert the battery into the charger.**  
Firmly insert the battery into the charger until the line is visible, as shown in Fig. 3, 4.
  - Charging**  
When inserting a battery in the charger, charging will commence and the pilot lamp will light continuously in red.  
When the battery becomes fully recharged, the pilot lamp will blink in red. (At 1-second intervals) (See Table 1)
- (1) Pilot lamp indication  
The indications of the pilot lamp will be as shown in Table 1, according to the condition of the charger or the rechargeable battery.

Table 1

Indications of the pilot lamp				
The pilot lamp lights or blinks in red.	Before charging	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)	/
	While charging	Lights	Lights continuously	
	Charging complete	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)	
	Charging impossible	Flickers	Lights for 0.1 seconds. Does not light for 0.1 seconds. (off for 0.1 seconds)	
The pilot lamp lights in green.	Overheat standby	Lights	Lights continuously	Battery overheated. Unable to charge (Charging will commence when battery cools).

- (2) Regarding the temperatures of the rechargeable battery  
The temperatures for rechargeable batteries are as shown in Table 2, and batteries that have become hot should be cooled for a while before being recharged.

Table 2 Recharging ranges of batteries

Rechargeable batteries	Temperatures at which the battery can be recharged
BSL1430, BSL1415X, BSL1830, BSL1815X	0°C - 50°C

- (3) Regarding recharging time  
Depending on the combination of the charger and batteries, the charging time will become as shown in Table 3.

Table 3 Charging time (At 20°C)

Battery	Charger	
	UC18YRSL	UC18YGSL
BSL1430, BSL1830	Approx. 45 min.	Approx. 90 min.
BSL1415X, BSL1815X	Approx. 20 min.	Approx. 40 min.



**NOTE:**

The charging time may vary according to temperature and power source voltage.

4. **Disconnect the charger's power cord from the receptacle.**
5. **Hold the charger firmly and pull out the battery.**

**NOTE:**

After operation, pull out batteries from the charger first, and then keep the batteries properly.

**Regarding electric discharge in case of new batteries, etc.**

As the internal chemical substance of new batteries and batteries that have not been used for an extended period is not activated, the electric discharge might be low when using them the first and second time. This is a temporary phenomenon, and normal time required for recharging will be restored by recharging the batteries 2-3 times.

**How to make the batteries perform longer**

- (1) Recharge the batteries before they become completely exhausted.  
When you feel that the power of the tool becomes weaker, stop using the tool and recharge its battery. If you continue to use the tool and exhaust the electric current, the battery may be damaged and its life will become shorter.
- (2) Avoid recharging at high temperatures.  
A rechargeable battery will be hot immediately after use. If such a battery is recharged immediately after use, its internal chemical substance will deteriorate, and the battery life will be shortened. Leave the battery and recharge it after it has cooled for a while.

**CAUTION:**

- When the battery charger has been continuously used, the battery charger will be heated, thus constituting the cause of the failures. Once the charging has been completed, give 15 minutes rest until the next charging.
- If the battery is recharged when it is warm due to battery use or exposure to sunlight, the pilot lamp map light in green.  
The battery will not be recharged. In such a case, let the battery cool before charging.
- When the pilot lamp flickers in red (at 0.2-second intervals), check for and take out any foreign objects in the charger's battery installation hole. If there are no foreign objects, it is probable that the battery or charger is malfunctioning. Take it to your authorized Service Center.

<UC18YGS>

1. **Connect the charger's power cord to the receptacle.**  
When connecting the plug of the charger to a receptacle, the pilot lamp will blink in red. (At 1-second intervals)
  2. **Insert the battery into the charger.**  
Firmly insert the battery into the charger as shown in Fig. 5, 6.
  3. **Charging**  
When inserting a battery in the charger, the pilot lamp will light up continuously in red.  
When the battery becomes fully recharged, the pilot lamp will blink in red. (At 1-second intervals.) (See Table 4)
- (1) Lamp indication  
The indications of the pilot lamp will be as shown in Table 4, according to the condition of the charger or the rechargeable battery.

**Table 4**

		Indications of the pilot lamp			
Charge Status lamp (red)	Before charging	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)		
	While charging	Lights	Lights continuously		
	Charging complete	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)		
	Overheat standby	Blinks	Lights for 1 second. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)		Battery overheated. Unable to charge. (Charging will commence when battery cools)

**How to make the batteries perform longer.**

- (2) Regarding the temperature of the rechargeable battery  
The temperatures for rechargeable batteries are as shown in Table 2, and batteries that have become hot should be cooled for a while before being recharged.
  - (3) Regarding recharging time  
Table 3 shows the recharging time required according to the type of battery.
  4. **Disconnect the charger's power cord from the receptacle.**
  5. **Hold the charger firmly and pull out the battery.**
- NOTE**  
Be sure to pull out the battery from the charger after use, and then keep it.

**Regarding electric discharge in case of new batteries, etc.**

As the internal chemical substance of new batteries and batteries that have not been used for an extended period is not activated, the electric discharge might be low when using them the first and second time. This is a temporary phenomenon, and normal time required for recharging will be restored by recharging the batteries 2-3 times.

**CAUTION**

- If the battery is charged while it is heated because it has been left for a long time in a location subject to direct sunlight or because the battery has just been used, the pilot lamp of the charger lights for 1 second, does not light for 0.5 seconds (off for 0.5 seconds). In such a case, first let the battery cool, then start charging.

- Since the built-in micro computer takes about 3 seconds to confirm that the battery being charged with UC18YGSL is taken out, wait for a minimum of 3 seconds before reinserting it to continue charging. If the battery is reinserted within 3 seconds, the battery may not be properly charged.

---

## PRIOR TO OPERATION

---

- **Setting up and checking the work environment**  
Check if the work environment is suitable by the above precautions.

---

## HOW TO USE

---

1. **Installing the bit**  
Always follow the following procedure to install driver bit. (Fig. 7)
  - (1) Pull the guide sleeve forward.
  - (2) Insert the bit into the hexagonal hole in the socket.
  - (3) Release the guide sleeve and it returns to its original position.

### CAUTION:

If the guide sleeve does not return to its original position, then the bit is not installed properly.

2. **Removing the bit**  
Please do the opposite point on the method of installing bit.
3. **Confirm that the battery is mounted correctly**
4. **Check the rotational direction**  
The bit rotates clockwise (viewed from the rear side) by pushing the R-side of the selector button.  
The L-side of the selector button is pushed to turn the bit counterclockwise (See Fig. 8) (The (L) and (R) marks are provided on the body).
5. **Switch operation**
  - When the trigger switch is depressed, the tool rotates. When the trigger is released, the tool stops.
  - The rotational speed of the drill can be controlled by varying the amount that the trigger switch is pulled. Speed is low when the trigger switch is pulled slightly and increases as the trigger switch is pulled more.

### NOTE

- A buzzing noise is produced when the motor is about to rotate. This is only a noise, not a machine failure.
6. **Using the light**  
Pull the trigger switch to light up the light. The light keeps on lighting while the trigger switch is being pulled. The light goes out after releasing the trigger switch. (Fig. 9)

### CAUTION:

Do not look directly into the light. Such actions could result in eye injury.

7. **Tightening and loosening screws**  
Install the bit that matches the screw, line up the bit in the grooves of the head of the screw, then tighten it.  
Push the impact driver just enough to keep the bit fitting the head of the screw.

### CAUTION

Applying the impact driver for too long tightens the screw too much and can break it.

Tightening a screw with the impact driver at an angle to that screw can damage the head of the screw and the proper force will not be transmitted to the screw.

Tighten with this impact driver lined up straight with the screw.

8. **Tightening and loosening bolts**

A hex. socket matching the bolt or nut must first be selected. Then mount the socket on the anvil, and grip the nut to be tightened with the hex. socket. Holding the wrench in line with the bolt, press the power switch to impact the nut for several seconds.

If the nut is only loosely fitted to the bolt, the bolt may turn with the nut, therefore mistaking proper tightening. In this case, stop impact on the nut and hold the bolt head with a wrench before restarting impact, or manually tighten the bolt and nut to prevent them slipping.

9. **Using the hook**

The hook is used to hang up the power tool to your waist belt while working.

### CAUTION:

- When using the hook, hang up the power tool firmly not to drop accidentally. If the power tool is dropped, it may lead to an accident.
- When carrying the power tool with hooked to your waist belt, do not fit any bit to the tip of power tool. If the sharp bit such as drill is fitted to the power tool when carrying it with hooked to your waist belt, you will be injured.
- Install securely the hook. Unless the hook is securely installed, it may cause an injury while using.
  - (1) Removing the hook.  
Remove the screws fixing the hook with Phillips screw driver. (Fig. 10)
  - (2) Replacing the hook and tightening the screws.  
Install securely the hook in the groove of power tool and tighten the screws to fix the hook firmly. (Fig. 11)

---

## OPERATIONAL CAUTIONS

---

1. **Resting the unit after continuous work**

After use for continuous bolt-tightening work, rest the unit for 15 minutes or so when replacing the battery. The temperature of the motor, switch, etc., will rise if the work is started again immediately after battery replacement, eventually resulting in burnout.

### NOTE

Do not touch the metal parts, as it gets very hot during continuous work.

2. **Caution on use of the speed control switch**

This switch has a built-in, electronic circuit which steplessly varies the rotation speed. Consequently, when the switch trigger is pulled only slightly (low speed rotation) and the motor is stopped while continuously driving in screws, the components of the electronic circuit parts may overheat and be damaged.

3. **Use a tightening time suitable for the screw**

The appropriate torque for a screw differs according to the material and size of the screw, and the material being screwed etc., so please use a tightening time suitable for the screw. In particular, if a long tightening time is used in the case of screws smaller than M8, there is a danger of the screw breaking, so please confirm the tightening time and the tightening torque beforehand.

4. **Work at a tightening torque suitable for the bolt under impact**

The optimum tightening torque for nuts or bolts differs with material and size of the nuts or bolts. An excessively large tightening torque for a small bolt may stretch or break the bolt. The tightening torque increases in proportion to the operation time. Use the correct operating time for the bolt.

5. **Confirm the tightening torque**

The following factors contribute to a reduction of the tightening torque. So confirm the actual tightening torque needed by screwing up some bolts before the job with a hand torque wrench. Factors affecting the tightening torque are as follows.

- (1) Voltage  
When the discharge margin is reached, voltage decreases and tightening torque is lowered.
- (2) Operating time  
The tightening torque increases when the operating time increases. But the tightening torque does not increase above a certain value even if the tool is driven for a long time.
- (3) Diameter of bolt  
The tightening torque differs with the diameter of the bolt. Generally a larger diameter bolt requires larger tightening torque.
- (4) Tightening conditions  
The tightening torque differs according to the torque ratio; class, and length of bolts even when bolts with the same size threads are used. The tightening torque also differs according to the condition of the surface of workpiece through which the bolts are to be tightened. When the bolt and nut turn together, torque is greatly reduced.

---

## MAINTENANCE AND INSPECTION

---

1. **Inspecting the driver bit**  
Using a broken bit or one with a worn out tip is dangerous because the bit can slip. Replace it.
2. **Inspecting the mounting screws**  
Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so may result in serious hazard.
3. **Maintenance of the motor**  
The motor unit winding is the very "heart" of the power tool.  
Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.
4. **Cleaning of the outside**  
When the impact driver is stained, wipe with a soft dry cloth or a cloth moistened with soapy water. Do not use chloric solvents, gasoline or paint thinner, as they melt plastics.
5. **Storage**  
Store the impact driver in a place in which the temperature is less than 40°C, and out of reach of children.
6. **Service parts list**

### CAUTION

Repair, modification and inspection of HiKOKI Power Tools must be carried out by a HiKOKI Authorized Service Center.

This Parts List will be helpful if presented with the tool to the HiKOKI Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance. In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

### MODIFICATIONS

HiKOKI Power Tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements.

Accordingly, some parts may be changed without prior notice.

---

## GUARANTEE

---

We guarantee HiKOKI Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a HiKOKI Authorized Service Center.

---

### NOTE:

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

---



---

### Information concerning airborne noise and vibration

The measured values were determined according to EN60745 and declared in accordance with ISO 4871.

Measured A-weighted sound power level: WH14DSAL: 102 dB (A)  
WH18DSAL: 103 dB (A)  
Measured A-weighted sound pressure level: WH14DSAL: 91 dB (A)  
WH18DSAL: 92 dB (A)

Uncertainty KpA: 3 dB (A).

Wear hearing protection.

Vibration total values (tri-ax vector sum) determined according to EN60745.

Impact tightening of fasteners of the maximum capacity of the tool:

Vibration emission value  $a_{rh}$  = WH14DSAL: 14.0 m/s<sup>2</sup>  
WH18DSAL: 14.1 m/s<sup>2</sup>

Uncertainty K = 1.5 m/s<sup>2</sup>

---

### WARNING

- The vibration emission value during actual use of the power tool can differ from the declared value depending on the ways in which the tool is used.
- To identify the safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROGERÄTE

### ⚠ WARNUNG

Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch.

Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Bitte bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich in den Warnhinweisen auf Elektrowerkzeuge mit Netz- (Schnurgebunden) oder Akkubetrieb (Schnurlos).

#### 1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- Sorgen Sie für einen sauberen und gut ausgeleuchteten Arbeitsbereich.**  
Zugestellte oder dunkle Bereiche ziehen Unfälle förmlich an.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals an Orten, an denen Explosionsgefahr besteht** – zum Beispiel in der Nähe von leicht entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.  
Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich Stäube oder Dämpfe entzünden können.
- Sorgen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen dafür, dass sich keine Zuschauer (insbesondere Kinder) in der Nähe befinden.**  
Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

#### 2) Elektrische Sicherheit

- Elektrowerkzeuge müssen mit passender Stromversorgung betrieben werden.**  
Nehmen Sie niemals irgendwelche Änderungen am Anschlussstecker vor. Verwenden Sie bei Elektrowerkzeugen mit Schutzkontakt (geerdet) niemals Adapterstecker.  
Stecker im Originalzustand und passende Steckdosen reduzieren das Stromschlagrisiko.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohrleitungen, Heizungen, Herden oder Kühlschränken.**  
Bei Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder sonstiger Feuchtigkeit aus.**  
Wenn Flüssigkeiten in ein Elektrowerkzeug eindringen, erhöht sich das Stromschlagrisiko.
- Verwenden Sie die Anschlusschnur nicht missbräuchlich.** Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals an der Anschlusschnur, ziehen Sie es nicht damit heran und ziehen Sie den Stecker nicht an der Anschlusschnur aus der Steckdose.  
Halten Sie die Anschlusschnur von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.  
Beschädigte oder verdrehte Anschlusschnüre erhöhen das Stromschlagrisiko.
- Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.**  
Ein für den Außeneinsatz geeignetes Kabel vermindert das Stromschlagrisiko.
- Falls sich der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeiden lässt, verwenden Sie eine Stromversorgung mit Fehlerstromschutzeinrichtung (Residual Current Device, RCD).**  
Durch den Einsatz einer Fehlerstromschutzeinrichtung wird das Risiko eines elektrischen Schlages reduziert.

#### 3) Persönliche Sicherheit

- Blieben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und setzen Sie Ihren Verstand ein, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten.** Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.  
Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können bereits kurze Phasen der Unaufmerksamkeit zu schweren Verletzungen führen.
- Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung.** Tragen Sie immer einen Augenschutz.  
Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschsichere Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz senken das Verletzungsrisiko bei angemessenem Einsatz.

- Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf.** Achten Sie darauf, dass sich der Schalter in der Aus- (Off-) Position befindet, ehe Sie das Gerät mit der Stromversorgung und/oder Batteriestromversorgung verbinden, es aufheben oder herumtragen.

*Das Herumtragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Herstellen der Stromversorgung bei betätigtem Schalter zieht Unfälle regelrecht an.*

- Entfernen Sie sämtliche Einstellwerkzeuge (Einstellschlüssel), ehe Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**  
Ein an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeugs angebrachter Schlüssel kann zu Verletzungen führen.
- Sorgen Sie für einen festen Stand.** Achten Sie jederzeit darauf, sicher zu stehen und das Gleichgewicht zu bewahren.  
Dadurch haben Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser im Griff.
- Kleiden Sie sich richtig.** Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haar, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Wenn Anschlüsse für Staubabsaug- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese richtig angeschlossen und eingesetzt werden.**  
Durch Entfernen des Staubes können staubbezogene Gefahren vermindert werden.

#### 4) Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen

- Übersprechen Sie Elektrowerkzeuge nicht.** Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihren Einsatzzweck.  
Das richtige Elektrowerkzeug erledigt seine Arbeit bei bestimmungsgemäßen Einsatz besser und sicherer.
- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- und ausschalten lässt.**  
Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter betätigt werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.
- Stecken Sie den Stecker der Stromversorgung oder Batteriestromversorgung vom Gerät ab, ehe Sie Einstellarbeiten vornehmen.** Zubehörteile tauschen oder das Elektrowerkzeug verstauen. Solche präventiven Sicherheitsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Anlauf des Elektrowerkzeugs und die damit verbundenen Gefahren.
- Lagern Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, lassen Sie nicht zu, dass Personen das Elektrowerkzeug bedienen, die nicht mit dem Werkzeug selbst und/oder diesen Anweisungen vertraut sind.**  
Elektrowerkzeuge in ungeschulten Händen sind gefährlich.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge in Stand.** Prüfen Sie auf Fehlausrichtungen, sicheren Halt und Leichtgängigkeit beweglicher Teile, Beschädigungen von Teilen und auf jegliche andere Zustände, die sich auf den Betrieb des Elektrowerkzeugs auswirken können. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrowerkzeug reparieren, ehe Sie es benutzen.  
Viele Unfälle mit Elektrowerkzeugen sind auf schlechte Wartung zurückzuführen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.**  
Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten bleiben weniger häufig hängen und sind einfacher zu beherrschen.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Werkzeugschneiden und Ähnliches in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen – beachten Sie dabei die jeweiligen Arbeitsbedingungen und die Art und Weise der auszuführenden Arbeiten.**  
Der Gebrauch des Elektrowerkzeuges für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

#### 5) Verwendung und Pflege der Batterie

- Laden Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen Ladegerät auf.**  
Ein Ladegerät für einen speziellen Batterietyp kann bei Verwendung mit anderen Batterien zu Gefahren führen.
- Verwenden Sie für das Gerät nur die speziell empfohlenen Batterien.** Eine Verwendung von anderen Batterien kann zu Verletzungen und Bränden führen.

- c) Ist die Batterie nicht in Gebrauch, achten Sie darauf, dass sie nicht mit metallischen Gegenständen, beispielsweise Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben in Kontakt kommt, da diese Gegenstände einen Kurzschluss der Anschlüsse verursachen könnten. Ein Kurzschluss der Batterieanschlüsse kann zu Verbrennungen oder Bränden führen.
- d) Im Falle von Störungen, kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten. Vermeiden Sie in diesem Fall jeglichen Kontakt. Sollten Sie dennoch mit der Batterie in Berührung kommen, waschen Sie die betroffene Stelle gründlich mit Wasser ab. Ist die Flüssigkeit ins Auge geraten, suchen Sie einen Arzt auf. Ausgetretene Batterieflüssigkeiten können zu Reizungen oder Verbrennungen führen.
- 6) Service
- a) Lassen Sie Elektrowerkzeuge durch qualifizierte Fachkräfte und unter Einsatz passender, zugelassener Originalteile warten. Dies sorgt dafür, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs nicht beeinträchtigt wird.

### VORSICHT

Von Kindern und gebrechlichen Personen fernhalten.

Werkzeuge sollten bei Nichtgebrauch außerhalb der Reichweite von Kindern und gebrechlichen Personen aufbewahrt werden.

## VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN AKKU-SCHLAGSCHRAUBER

1. Dies ist ein tragbares Werkzeuggerät zum Anziehen und Lösen von Schrauben. Es sollte nur für diesen Zweck eingesetzt werden.
2. Bei längerem Arbeiten Ohrstöpsel verwenden.
3. Es ist äußerst gefährlich, das Gerät nur mit einer Hand zu bedienen. Das Gerät ist beim Betrieb mit beiden Händen festzuhalten.
4. Nachdem das Schraubstück angebracht wurde, sollte ein wenig daran gezogen werden, um sicherzugehen, daß es festsitzt. Wenn das Schraubstück nicht richtig aufgesetzt wird, kann es sich während des Betriebs lösen, was Verletzungsgefahr bedeutet.
5. Das Schraubstück gemäß der anzuziehenden Schraube verwenden.
6. Sollte versucht werden, mit dem Schlagschrauber eine Schraube anzuziehen, wenn sich der Schlagschrauber in einem Winkel zur Schraube befindet, kann die Presskraft des Geräts nicht voll zur Geltung kommen; außerdem kann der Schraubenkopf beschädigt werden. Anziehen, wenn sich der Schlagschrauber mit der Schraube auf einer Linie befindet.
7. Die Batterie immer bei einer Temperatur von 0 – 40°C laden. Laden bei einer Temperatur die niedriger als 0°C ist twird gefährliche Überladung verursachen. Die Batterie kann nicht bei einer Temperatur über 40°C geladen werden. Die beste Temperatur zum Laden wäre von 20 – 25°C.
8. Das Ladegerät nicht fortlaufend laden. Nach Beendigung einer Ladung, lassen Sie das Ladegerät ungefähr 15 Minuten ruhen bevor die nächste Batterieladung unternommen wird.
9. Keine Fremdkörper durch das Anschlußloch der Batterie eindringen lassen.
10. Niemals die Batterie und das Ladegerät auseinandernehmen.
11. Niemals die Batterie kurzschließen. Kurzschluß der Batterie verursacht eine zu große Stromzufuhr und Überhitzung, wodurch Durchbrennen oder Schaden beider Batterie entsteht.
12. Die Batterie nicht ins Feuer werfen. Sie könnte dabei explodieren.
13. Darauf achten, daß keine Gegenstände durch Belüftungsschlitze des Aufladers in das Gerät eindringen. Wenn Metallobjekte oder entzündliche Gegenstände durch die Belüftungsschlitze des Aufladers eindringen, kann dies zu elektrischen Schlägen führen oder den Auflader beschädigen.
14. Bringen Sie die Batterie zum Geschäft, wo Sie ihn gekauft haben sobald die Lebensdauer der Batterie abrinnt. Die erschöpfte Batterie nicht wegwerfen.
15. Benutzung verbrauchter Batterie beschädigt den Auflader.

## WARNUNG ZUM LITHIUM-IONEN-AKKU

Um die Lebensdauer des Lithium-Ionen-Akkus zu verlängern, ist dieser mit einer Schutzfunktion zum Stoppen der Leistungsabgabe ausgestattet.

In den unten beschriebenen Fällen 1 bis 3 kann bei der Benutzung dieses Produkts der Motor abschalten, selbst wenn Sie den Schalter drücken. Dies ist kein Defekt sondern das Resultat der Schutzfunktion.

1. Wenn die verbleibende Akkuleistung nicht mehr ausreicht, schaltet der Motor ab. Laden Sie in einem solchen Fall den Akku umgehend auf.
2. Wenn das Werkzeug überlastet ist, kann es zum Abschalten des Motors kommen. Lassen Sie in diesem Fall den Schalter des Geräts los und beseitigen Sie die Ursache der Überlastung. Danach können Sie das Gerät wieder verwenden.
3. Kommt es während des Betriebs zu einer Erhitzung der Batterie, wird das Gerät unter Umständen angehalten. Unterbrechen Sie in diesem Fall Ihre Arbeit und lassen Sie die Batterie abkühlen. Anschließend können Sie das Gerät wieder normal verwenden. (BSL1415X, BSL1430, BSL1815X, BSL1830)

Bitte beachten Sie die folgenden Warnhinweise.

### WARNUNG

Zur Vermeidung einer ausgelaufenen Batterie, Erwärmung, Rauchentwicklung, Explosionen und vorzeitiger Zündung beachten Sie bitte die folgenden Vorsichtsmaßnahmen.

1. Stellen Sie sicher, dass sich Späne und Staub nicht auf der Batterie ansammeln.
- Stellen Sie während der Arbeit sicher, dass Späne und Staub nicht auf die Batterie fallen.
- Stellen Sie sicher, dass Staub und Späne, die während der Bearbeitung auf das Elektrowerkzeug fallen, nicht in die Batterie gelangen.
- Lagern Sie ungebrauchte Batterien nicht an Plätzen, an denen Staub oder Späne anfallen.
- Vor dem Einlagern einer Batterie sind sämtlicher Staub und Späne zu entfernen. Weiterhin ist zu berücksichtigen, dass die Batterie nicht gemeinsam mit Metallteilen (Schrauben, Nägel, usw.) zu lagern ist.
2. Achten Sie darauf, dass die Batterie nicht durch einen spitzen Gegenstand, beispielsweise einen Nagel, beschädigt wird. Vermeiden Sie Schläge mit dem Hammer. Treten Sie nicht gegen die Batterie, werfen Sie diese nicht, und vermeiden Sie Stöße.
3. Beschädigte oder verformte Batterien dürfen nicht weiter verwendet werden.
4. Achten Sie auf den richtigen Anschluss der Pole.
5. Schließen Sie die Batterie nicht direkt an elektrische Ausgänge oder Zigarettenzünder im Auto an.
6. Verwenden Sie die Batterie nur für den angegebenen Zweck.
7. Falls die Batterie nach Verstreichen der angegebenen Ladezeit nicht vollständig aufgeladen ist, brechen Sie den Ladevorgang unverzüglich ab.
8. Vermeiden Sie hohe Temperaturen und hohen Druck, wie er beispielsweise in der Mikrowelle, einem Trockner oder einem Hochdruckbehälter auftritt.
9. Wenn Sie ein Leck oder Rußgeruch feststellen, vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit Feuerstellen.
10. Vermeiden Sie eine Verwendung an Orten, an denen starke statische Elektrizität erzeugt wird.
11. Werden ein Leck, Rußgeruch, Erwärmung, Verfärbungen, Verformungen oder sonstige Anomalitäten während der Verwendung, des Aufladens oder der Lagerung festgestellt, entfernen Sie die Batterie unverzüglich vom Gerät oder dem Ladegerät und beenden Sie die Anwendung.

### VORSICHT

1. Tritt die auslaufende Flüssigkeit in Kontakt mit Ihren Augen, reiben Sie diese nicht, sondern waschen Sie sie mit sauberem (Leitungs-) Wasser gut aus und suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf. Ohne sachgemäße Behandlung können Augenverletzungen auftreten.
2. Wenn die ausgelaufene Flüssigkeit auf Haut oder Kleidung trifft, waschen Sie diese unverzüglich mit sauberem Wasser ab. Es besteht die Gefahr von Hautreizungen.

3. Beim Auftreten von Rost, Rußgeruch, Erwärmung, Verfärbungen, Verformungen oder sonstigen Anomalitäten während der ersten Verwendung der Batterie, ist diese nicht weiter zu verwenden. Bringen Sie die Batterie zum Händler oder Verkäufer zurück.

### WARNUNG

Wenn ein elektrischer Fremdkörper an die Anschlüsse des Lithium-Ionen-Akkus gelangt, kann es zu einem Kurzschluss und der Gefahr eines Feuers kommen. Beachten Sie folgende Vorsichtsmaßnahmen bei der Aufbewahrung des Akkus.

- Legen Sie keine elektrisch leitenden Späne, Nägel, Stahldraht, Kupferdraht oder anderen Draht in den Aufbewahrungskoffer.
- Setzen Sie den Akku entweder in das Gerät ein oder lagern Sie ihn, um Kurzschlüsse zu vermeiden, indem Sie ihn in die Batterieabdeckung hineindrücken, bis die Belüftungslöcher verdeckt sind. (Siehe Abb. 1)

## STANDARDZUBEHÖR

### ELEKTRO-WERKZEUG

Modell	WH14DSAL		WH18DSAL	
Leerlaufdrehzahl	0 – 2600 min <sup>-1</sup>			
Kapazität (Üblicher Bolzen)	M6 – M14			
Spanndrehkraft (Maximal)	140 N·m		145 N·m	
Wiederaufladbare Batterie	BSL1430: Li-ion 14,4 V (3,0 Ah 8 zellen)	BSL1415X: Li-ion 14,4 V (1,5 Ah 4 zellen)	BSL1830: Li-ion 18 V (3,0 Ah 10 zellen)	BSL1815X: Li-ion 18 V (1,5 Ah 5 zellen)
Gewicht	1,6 kg	1,4 kg	1,7 kg	1,5 kg

### LADEGERÄT

Modell	UC18YRSL	UC18YGSL
Ladespannung	14,4 V – 18 V	14,4 V – 18 V
Gewicht	0,6 kg	0,4 kg

## STANDARDZUBEHÖR

Zusätzlich zum Hauptgerät (1) sind im Lieferumfang auch die in der untenstehenden Tabelle aufgeführten Zubehörteile enthalten.

WH18DSAL	① Ladegerät (UC18YRSL oder UC18YGSL) .....	1
	② Batterie (BSL1830 oder BSL1815X) .....	2
	③ Plastikgehäuse .....	1
	④ Batterieabdeckung .....	1
WH14DSAL	① Ladegerät (UC18YRSL oder UC18YGSL) .....	1
	② Batterie (BSL1430 oder BSL1415X) .....	2
	③ Plastikgehäuse .....	1
	④ Batterieabdeckung .....	1

Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

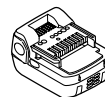
## SONDERZUBEHÖR

### (Separat zu beziehen)

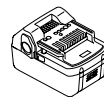
1. Batterie



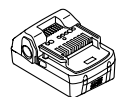
(BSL1430)



(BSL1415X)



(BSL1830)



(BSL1815X)

Das Sonderzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

## ANWENDUNG

- Einschrauben und Entfernung von Maschinenschrauben, Holzschrauben, Schneidschrauben, etc.

## HERAUSNEHMEN/EINSETZEN DER BATTERIE

1. **Herausnehmen der Batterie**

Den Handgriff festhalten und die Batterieverriegelungen drücken, um die Batterie herauszunehmen (siehe Abb. 2).

### ACHTUNG:

Die Kontakte der Batterie niemals kurzschließen.

2. **Einsetzen der Batterie**

Den Batterie unter Beachtung der richtigen Richtung in das Gerät einsetzen (siehe Abb. 2).

**LADEN**

Vor Gebrauch des Elektrogeräts die Batterie wie folgt laden.

<UC18YRSL>

**1. Den Netzstecker des Ladegerätes in eine Steckdose einstecken.**

Beim Anschluß des Ladegeräts an eine Netzsteckdose blinkt das Kontrolllampe in Rot auf. (In Sekundenabständen)

**2. Eine Batterie in das Ladegerät einlegen.**

Setzen Sie den Akkumulator so in das Ladegerät ein, dass die Linie sichtbar ist, wie in **Abb. 3, 4** gezeigt.

**3. Anzeigelämpchen**

Beim Einlegen einer Batterie in das Ladegerät wird der Ladevorgang fortgesetzt, und leuchtet das Kontrolllampe kontinuierlich in Rot auf.

Wenn die Batterie voll aufgeladener ist, blinkt das Kontrolllampe in Rot. (In Sekundenabständen) (Siehe **Tafel 1**)

(1) Anzeigelämpchen

Das Kontrolllampe leuchtet auf, wie in **Tafel 1** gezeigt, entsprechend dem Zustand des verwendeten Ladegeräts für die Akkubatterie.

Tafel 1

Anzeigen der Kontrolllampe				
Die Bereitschaftsanzeige leuchtet oder blinkt rot.	Vor dem Laden	Blinkt	Leuchtet für 0,5 Sekunden. Loscht für 0,5 Sekunden. (Aus für 0,5 Sekunden) 	
	Beim Laden	Leuchtet	Leuchtet kontinuierlich 	
	Laden durchgeführt	Blinkt	Leuchtet für 0,5 Sekunden. Loscht für 0,5 Sekunden. (Aus für 0,5 Sekunden) 	
	Laden unmöglich	Flackert	Leuchtet für 0,1 Sekunden. Loscht für 0,1 Sekunden. (Aus für 0,1 Sekunden) 	Betriebsstörung in der batterie oder im Ladegerät
Die Bereitschaftsanzeige leuchtet grün.	Wegen Überhitzung angehalten	Leuchtet	Leuchtet kontinuierlich 	Akku überhitzt. Laden nicht möglich (Ladevorgang wird nach Abkühlen des Akkus gestartet).

- (2) Über die Temperatur der Akkubatterie  
Die Temperaturen für Akkus sind in **Tafel 2** gezeigt. Erhitzte Batterien vor dem Laden abkühlen lassen.

Tafel 2 Aufladebereiche für Batterie

Akkubatterien	Temperaturen, bei denen die Batterie geladen werden kann
BSL1430, BSL1415X, BSL1830, BSL1815X	0°C – 50°C

- (3) Über die Aufladezeit  
Je nach Kombination von Ladegerät und Batterien wird die Aufladezeit wie in **Tafel 3** gezeigt.

Tafel 3 Aufladezeit (bei 20°C)

Batterie	Ladegerät	
	UC18YRSL	UC18YGSL
BSL1430, BSL1830	Etw. 45 min.	Etw. 90 min.
BSL1415X, BSL1815X	Etw. 20 min.	Etw. 40 min.

**HINWEIS:**

Die Aufladezeit kann je nach Temperatur und Ladespannung unterschiedlich sein.

**4. Den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen.**

**5. Das Ladegerät festhalten und die Batterie herausziehen.**

**HINWEIS:**

Nach dem Betrieb zuerst die Batterien aus dem Ladegerät nehmen und dann die Batterien angemessen aufbewahren.

**Zur Leistung von neuen Batterien**

Da die Batteriechemikalien von neuen Batterien und Batterien, die längere Zeit über nicht verwendet wurden, noch nicht bzw. nicht mehr aktiv sind, kann die Leistung von beim ersten und zweiten Einsatz niedrig sein. Dies ist eine vorübergehende Erscheinung, und die normale Batterieleistung wird nach zwei- oder dreimaligem Aufladen der Batterien wieder hergestellt.

**Verlängerung der Lebensdauer von Batterien**

- (1) Die Batterien aufladen, bevor sie völlig erschöpft sind.  
Wenn festgestellt wird, daß die Leistung des Werkzeugs nachläßt, mit der Arbeit aufhören und die Batterie aufladen.  
Wenn das Werkzeug weiter verwendet wird und die Batterie völlig erschöpft wird, kann die Batterie beschädigt und ihre Lebensdauer verkürzt werden.
- (2) Nicht bei hohen Temperaturen aufladen.  
Eine Akkubatterie erhitzt sich bei der Verwendung. Wenn solch eine Batterie sofort nach der Verwendung aufgeladen wird, werden die Batteriechemikalien beeinträchtigt, und die Batterielebensdauer nimmt ab. Die Batterie etwas stehen lassen und erst aufladen, wenn sie sich abgekühlt hat.

**ACHTUNG:**

- Wird das Akkuladegerät kontinuierlich eingesetzt, überhitzt sich das Gerät, wodurch Schäden resultieren können. Nach einem Ladevorgang das Gerät 15 Minuten bis zum nächsten Laden ruhen lassen.
- Falls ein aufgrund von Einsatz oder Sonneneinstrahlung erwärmter Akku an das Ladegerät angeschlossen wird, leuchtet die grüne Anzeige u. U. auf. Der Akku wird dann nicht geladen. In solchen Fällen den Akku vor dem Laden abkühlen lassen.
- Wenn das Kontrolllampe in schneller Folge in Rot flackert (in 0,2-Sekunden-Abständen), nachsehen ob Fremdkörper im Batteriefach sind und diese ggf. herausnehmen. Wenn keine Fremdkörper im Batteriefach sind, liegt wahrscheinlich eine Fehlfunktion bei der Batterie oder beim Ladegerät vor. Die Teile vom autorisierten Kundendienst prüfen lassen.

<UC18YGSL>

1. **Den Netzstecker des Ladegerätes in eine Steckdose einstecken.**  
Beim Anschluss des Ladegeräts an eine Netzsteckdose blinkt die Kontrolllampe rot auf (in Sekundenabständen).
2. **Eine Batterie in das Ladegerät einlegen.**  
Drücken Sie die Batterie fest in das Ladegerät, wie in **Abb. 5, 6** dargestellt.

3. **Laden**  
Beim Einlegen einer Batterie in das Ladegerät leuchtet die Kontrolllampe kontinuierlich rot auf.  
Wenn die Batterie voll aufgeladen ist, blinkt die Kontrolllampe in rot (in Sekundenabständen). (Siehe **Tafel 4**)
- (1) **Anzeige der Kontrolllampe**  
Die Anzeigen der Kontrolllampe leuchten gemäß den Beschreibungen in **Tabelle 4** auf, entsprechend dem Zustand des verwendeten Ladegeräts oder der Akkubatterie.

**Tafel 4**

Anzeigen der Kontrolllampe				
Kontrolllampe (rot)	Vor dem Laden	Blinkt	Leuchtet für 0,5 Sekunden. Erlöscht für 0,5 Sekunden. (Aus für 0,5 Sekunden)	/
	Beim Laden	Leuchtet	Leuchtet kontinuierlich	
	Laden durchgeführt	Blinkt	Leuchtet für 0,5 Sekunden. Erlöscht für 0,5 Sekunden. (Aus für 0,5 Sekunden)	
	Wegen Überhitzung angehalten	Blinkt	Leuchtet für 1 Sekunde. Erlöscht für 0,5 Sekunden. (Aus für 0,5 Sekunden)	

- (2) Über die Temperatur der Akkubatterie  
Die Temperaturen für Akkumulatoren sind in **Tabelle 2** enthalten. Heiß gewordene Batterien sollten vor dem erneuten Aufladen erst gekühlt werden.
- (3) Über die Aufladezeit  
**Tafel 3** Zeigt die erforderliche Ladezeit entsprechend dem Batterietyp.
4. **Den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen.**
5. **Das Ladegerät festhalten und die Batterie herausziehen.**

### HINWEIS

Achten Sie darauf, die Batterie nach der Verwendung aus dem Ladegerät zu nehmen und sie aufzubewahren.

#### Zur Leistung von neuen Batterien

Da die Batteriechemikalien von neuen Batterien und Batterien, die längere Zeit über nicht verwendet wurden, noch nicht bzw. nicht mehr aktiv sind, kann die Leistung von beim ersten und zweiten Einsatz niedrig sein. Dies ist eine vorübergehende Erscheinung, und die normale Batterieleistung wird nach zwei- oder dreimaligem Aufladen der Batterien wieder hergestellt.

#### Verlängerung der Lebensdauer von Batterien

- (1) Die Batterien aufladen, bevor sie völlig erschöpft sind.  
Wenn festgestellt wird, daß die Leistung des Werkzeugs nachläßt, mit der Arbeit aufhören und die Batterie aufladen.  
Wenn das Werkzeug weiter verwendet wird und die Batterie völlig erschöpft wird, kann die Batterie beschädigt und ihre Lebensdauer verkürzt werden.
- (2) Nicht bei hohen Temperaturen aufladen.  
Eine Akkubatterie erhitzt sich bei der Verwendung. Wenn solch eine Batterie sofort nach der Verwendung aufgeladen wird, werden die Batteriechemikalien beeinträchtigt, und die Batterielebensdauer nimmt ab. Die Batterie etwas stehen lassen und erst aufladen, wenn sie sich abgekühlt hat.

### VORSICHT

- Wenn die Akkubatterie geladen wird, während sie aufgrund längerer Einwirkung von direktem Sonnenlicht erhitzt wurde, oder wenn sie soeben verwendet wurde, leuchtet die Steuerleuchte des Ladegeräts 1 Sekunde und erlischt dann für 0,5 Sekunden (leuchtet 0,5 Sekunden nicht). In diesem Fall zuerst die Batterie abkühlen lassen und erst dann mit dem Aufladen beginnen.

- Da der eingebaute Mikrocomputer etwa 3 Sekunden braucht, um zu bestätigen, daß die im UC18YGSL zum Laden eingelegte Batterie herausgenommen wird, warten Sie mindestens 3 Sekunden, bevor Sie die Batterie zum Fortsetzen des Aufladens einlegen. Wenn die Batterie innerhalb von 3 Sekunden eingelegt wird, kann es sein, daß sie nicht richtig geladen wird.

### VOR INBETRIEBNAHME

- **Aufstellung und Überprüfung der Arbeitsumgebung**  
Prüfen Sie, ob die Arbeitsumgebung obigen Vorsichtsmaßnahmen entspricht.

### ANWENDUNG

1. **Anbringung des Schraubstücks**  
Beim Anbringen des Schraubstücks immer den folgenden Anweisungen folgen. (**Abb. 7**)
  - (1) Schieben Sie die Führungsmuffe nach vorne.
  - (2) Fügen Sie die Bohrspitze in das Sechskantloch der Hülse.
  - (3) Die Führungsmuffe loslassen, so daß sie in ihre herkömmliche Position zurückkehren kann.

#### ACHTUNG:

- Sollte die Führungsmuffe nicht in ihre herkömmliche Position zurückkehren, ist das Schraubstück nicht ordnungsgemäß eingesetzt.
- 2. **Entfernen der Bohrspitze**  
Verfahren Sie entgegengesetzt der Methode für das Einfügen der Bohrspitze.
- 3. **Sich vergewissern, daß die Batterie richtig angebracht ist**
- 4. **Die Drehrichtung nachprüfen**  
Die Bohrspitze dreht sich nach rechts (von der Hiterseite gesehen), wenn auf die R-Seite des Wählhebels gedrückt wird.  
Um die Bohrspitze nach links zu drehen auf die L-Seite des Wählhebels drücken (Siehe **Abb. 8**). (Die {L} und {R} Zeichen sind auf dem Körper markiert).
- 5. **Betätigung des Schalters**
  - Wenn der Schaltertrigger gedrückt ist, dreht sich das Werkzeug. Wenn ausgelöst, wird das Werkzeug abgestellt.



- Die Drehgeschwindigkeit des Bohrers kann durch Verändern des Betrags des Ziehens am Auslöser geregelt werden. Die Geschwindigkeit ist niedrig, wenn der Auslöser nur gering gezogen wird und nimmt zu, wenn er stärker gezogen.

## HINWEIS

- Wenn der Motor beginnt, zu rotieren, ist ein Summen zu hören. Dabei handelt es sich nicht um eine Störung.

## 6. Verwendung des Lichts

- Ziehen Sie den Auslöseschalter, damit die Lampe leuchtet. Solange der Auslöseschalter gezogen ist, leuchtet die Lampe. Wenn Sie den Auslöseschalter loslassen, erlischt das Licht. (Abb. 9)

## ACHTUNG:

- Sehen Sie nicht direkt in das Licht. Dies könnte zu Augenverletzungen führen.

## 7. Anziehen und Lösen von Schrauben

- Das der Schraube entsprechende Schraubstück aufsetzen, das Schraubstück in den Schlitzen der Schraube abgleichen, und anziehen.

- Den Schlag-Schrauber nur soweit drücken, daß das Schraubstück gut in den Schlitzen der Schraube sitzt.

## ACHTUNG

- Ein zu langes Anschrauben mit dem Schlag-Schrauber zieht die Schraube zu stark an; die Schraube kann so schnell brechen.

- Sollte versucht werden, mit dem Schlag-Schrauber eine Schraube anzuziehen, wenn sich der Schlag-Schrauber in einem Winkel zur Schraube befindet, kann die Preßkraft des Geräts nicht voll zur Geltung kommen; außerdem kann der Schraubenkopf beschädigt werden. Anziehen, wenn sich der Schlag-Schrauber mit der Schraube auf einer Linie befindet.

## 8. Zum Anziehen bzw. Lockern von Schrauben

- Zuerst muss zuerst ein zur Schraube bzw. Mutter passendes Sechskant-Bitfutter ausgewählt werden. Montieren Sie dann das Bohrfutter auf das Gesenk und greifen Sie dann die Mutter, die angezogen werden soll, mit dem Sechskant-Bitfutter. Halten Sie das Gerät senkrecht zur Schraube und drücken Sie den Schalter, um ein paar Sekunden auf die Mutter einzuwirken. Wenn die Mutter nur locker auf der Schraube sitzt, kann sich die Schraube mit der Mutter mit drehen, wodurch man irrtümlich glauben kann, sie sei ordnungsgemäß angezogen. Stoppen Sie in diesem Fall die Einwirkung auf die Mutter und halten Sie den Schraubenkopf mit einem Schraubenschlüssel fest, bevor Sie wieder auf die Mutter einwirken, oder ziehen Sie die Schraube und die Mutter zuerst von Hand an, um zu vermeiden, dass sie durchdrehen.

## 9. Verwendung des Hakens

- Der Haken dient während des Arbeitens zum Anhängen des Werkzeugs an einen Gürtel.

## VORSICHT:

- Beim Aufhängen am Haken sicherstellen, dass das Werkzeug sicher den Gürtel fasst und nicht fallen kann.

- Bei Fall des Werkzeugs besteht Unfallgefahr.

- Beim Tragen am Gürtel darf das Werkzeug nicht mit einem Bohrer usw. bestückt sein. Befindet sich ein scharfer Bohrer o.Ä. im Futter, während das Werkzeug am Gürtel getragen wird, besteht Verletzungsgefahr!

- Den Haken ordnungsgemäß anbringen. Falls der Haken nicht korrekt befestigt ist, besteht Verletzungsgefahr beim Einsatz.

- (1) Abnehmen des Hakens

- Die Halteschrauben des Hakens mit einem Kreuzschraubendreher entfernen. (Abb. 10)

- (2) Anbringen des Hakens und Festziehen der Schrauben

- Den Haken fest in die Nut am Werkzeug einpassen und die Halteschrauben des Werkzeugs ordnungsgemäß festziehen. (Abb. 11)

## VORSICHTSMASSEGELN ZUR VERWENDUNG

### 1. Lassen Sie das Gerät nach fortlaufender Verwendung ruhen

- Wenn fortlaufend Schrauben angezogen worden sind, so lassen Sie das Gerät beim Batteriewechsel etwa 15 Minuten ruhen. Wenn das Gerät direkt nach dem Batteriewechsel wieder verwendet wird, werden der Motor, der Schalter und andere Teile heiß und es kann zu Brandschäden kommen.

## HINWEIS

- Berühren Sie die Metallteile nicht, da sie bei kontinuierlichem Betrieb ziemlich heiß werden.

### 2. Vorsichtsmaßregeln für den Geschwindigkeits-regler

- Dieser Schalter hat eine eingebaute elektronische Schaltung, die die Drehgeschwindigkeit stufenlos variiert. Entsprechend können Teile der elektronischen Schaltung überhitzt und beschädigt werden, wenn der Drücker nur leicht gezogen wird (niedrige Drehzahl) und der Motor gestoppt ist, während kontinuierlich Schrauben eingedreht werden.

### 3. Eine der Schraube angemessene Anzugszeit wählen

- Das richtige Drehmoment für die jeweilige Schraube ist je nach Material und Größe der Schraube unterschiedlich. Besonders bei langer Anzugszeit bei Schrauben kleineren Typs als M8 besteht die Gefahr, daß die Schrauben brechen; darum immer vor der Arbeit sicherstellen, daß Anzugszeit und Anzugsdrehmoment richtig gewählt sind.

### 4. Arbeiten mit einem geeigneten Anzugsdrehmoment

- Das optimale Anzugsdrehmoment für Muttern und Schrauben ist abhängig von dem Material und der Größe der Muttern und Schrauben. Ein sehr großes Anzugsdrehmoment kann kleine Schraube verzerrten oder brechen. Das Anzugsdrehmoment steigt proportional zur Betriebszeit an. Für das Anziehen von Schrauben ist auf korrekte Einstellung der Einstellscheibe und Betriebsdauer zu achten.

### 5. Überprüfung des Anzugsdrehmoments

- Die folgenden Faktoren tragen zu einer Reduzierung des Anzugsdrehmoments bei. Daher zur Feststellung des erforderlichen Drehmoments vor der eigentlichen Arbeit einige Schrauben mit einem Hand-Drehmomentschlüssel anziehen. Bei Faktoren, die das Anzugsdrehmoment beeinflussen, wie unten angegeben vorgehen.

- (1) Spannung

- Wenn die Entladungsmarke erreicht ist, nimmt die Spannung ab und die Spanndrehkraft sinkt.

- (2) Betriebszeit

- Das Anzugsdrehmoment nimmt mit der Betriebszeit zu. Aber das Anzugsdrehmoment übersteigt einen bestimmten Wert nicht, auch wenn das Werkzeug eine lange Zeit angewendet wird.

- (3) Schraubendurchmesser

- Die Spanndrehkraft ändert sich je nach Durchmesser des Bolzens. Allgemein braucht ein Bolzen mit größerem Durchmesser eine höhere Spanndrehkraft.

- (4) Anzugsbedingungen

- Das Anzugsdrehmoment ist abhängig von dem Drehmomentverhältnis, der Klasse und der Länge der Schrauben, auch bei Schrauben mit Gewinde der gleichen Größe. Das Anzugsdrehmoment ist außerdem abhängig von der Metalloberfläche, durch die Schrauben angezogen werden. Wenn sich Bolzen und Mutter gleichzeitig drehen, liegt die Drehkraft äußerst niedrig.

## WARTUNG UND INSPEKTION

### 1. Prüfen des Schraubstücks

- Die Benutzung eines beschädigten Schraubstücks oder ein Schraubstück mit abgenutzter Spitze ist gefährlich, da es leicht aus den Schlitzen der Schraube rutscht. Daher sofort austauschen.

### 2. Inspektion der Befestigungsschrauben

- Alle Befestigungsschrauben werden regelmäßig inspiziert und geprüft, daß sie richtig angezogen sind. Wenn sich eine der Schrauben lockert, muß sie sofort wieder angezogen werden. Geschieht das nicht, kann das zu erheblicher Gefahr führen.

### 3. Wartung des Motors

- Die Motorwicklung ist das „Herz“ des Elektrowerkzeugs. Daher ist besonders sorgfältig darauf zu achten, daß die Wicklung nicht beschädigt wird und/oder mit Öl oder Wasser in Berührung kommt.

### 4. Außenreinigung

- Wenn der Schlagschrauber schmutzig ist, ihn mit einem weichen und trockenen oder einem mit Seifenwasser benetzten Tuch abwischen. Kein Chlorsolvent, Benzin oder Farbsolvent verwenden da sie plastisches Material schmelzen.

### 5. Lagern

- Den Schlagschrauber an einen Ort wegräumen, wo die Temperaturen unter 40°C ist und außer Reichweite der Kinder.

## 6. Liste der Wartungsteile

### ACHTUNG

Reparatur, Modifikation und Inspektion von HIKOKI-Elektrowerkzeugen müssen durch ein autorisiertes HIKOKI-Kundendienstzentrum durchgeführt werden. Diese Teileliste ist hilfreich, wenn sie dem autorisierten HIKOKI-Kundendienstzentrum zusammen mit dem Werkzeug für Reparatur oder Wartung ausgehändigt wird.

Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

### MODIFIKATIONEN

HIKOKI-Elektrowerkzeuge werden fortwährend verbessert und modifiziert, um die neuesten technischen Fortschritte einzubauen.

Dementsprechend ist es möglich, daß einige Teile ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

---

## GARANTIE

Auf HIKOKI-Elektrowerkzeuge gewähren wir eine Garantie unter Zugrundelegung der jeweils geltenden gesetzlichen und landesspezifischen Bedingungen. Dieses Garantie erstreckt sich nicht auf Gehäusedefekte und nicht auf Schäden, die auf Missbrauch, bestimmungswidrigen Einsatz oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Im Schadensfall senden Sie das nicht zerlegte Elektrowerkzeug zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende der Bedienungsanleitung finden, an ein von HIKOKI autorisiertes Servicecenter.

---

### HINWEIS:

Aufgrund des ständigen Forschungs und Entwicklungs-programms von HiKOKI sind Änderungen der hierin gemachten technischen Angaben vorbehalten.

---

### Information über Betriebslärm und Vibration

Die gemessenen Werte wurden entsprechend EN60745 bestimmt und in Übereinstimmung mit ISO 4871 ausgewiesen.

Gemessener A-gewichteter Schallpegel: WH14DSAL: 102 dB (A)

WH18DSAL: 103 dB (A)

Gemessener A-gewichteter Schalldruck: WH14DSAL: 91 dB (A)

WH18DSAL: 92 dB (A)

Messunsicherheit KpA: 3 dB (A)

Bei der Arbeit immer einen Gehörschutz tragen.

Gesamtvibrationswerte (3-Achsen-Vektorsumme), bestimmt gemäß EN60745.

Bei Befestigung der Halterung die Maximalkapazität des Werkzeugs beachten:

Vibrationsemissionswert  $a_h$  = WH14DSAL: 14,0 m/s<sup>2</sup>

WH18DSAL: 14,1 m/s<sup>2</sup>

Messunsicherheit K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

---

### WARNUNG

- Der Vibrationsemissionswert während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann von dem deklarierten Wert abweichen, abhängig davon, wie das Werkzeug verwendet wird.
- Zur Festlegung der Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners, die auf einer Expositionseinschätzung unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Bereiche des Betriebszyklus, darunter neben der Triggerzeit auch die Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlaufbetrieb läuft).

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά. Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο (με καλώδιο) που λειτουργεί στους αγωγούς ή στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί στη μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

#### 1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Σε ακατάστατες ή σκοτεινές περιοχές μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον, στο οποίο μπορεί να προκληθεί έκρηξη, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τον καπνό.
- Κρατήστε τα παιδιά και τους παρερισκόμενους μακριά όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Αν αποσπαστεί η προσοχή σας, υπάρχει κίνδυνος να χάσετε τον έλεγχο.

#### 2) Ηλ άλεια

- Τα φως των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για τις πρίζες. Μην τροποποιείτε ποτέ το φως με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε φως προσωρινής με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμάστρες, μαγειρικές συσκευές και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας. Το νερό που εισέρχεται σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην ασκείτε δύναμη στο καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να γυάλετε από την πρίζα το ηλεκτρικό εργαλείο. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές γωνίες και κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε καλώδιο προέκτασης που προορίζεται για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλου για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υγρασία, χρησιμοποιείτε διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD). Η χρήση της RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### 3) Προσωπική ασφάλεια

- Να είστε σε ετοιμότητα, να βλέπετε αυτό που κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επίδραση ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- Χρησιμοποιείτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα προστασία για τα μάτια. Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιλιοθητικά παπούτσια, σκληρό καπέλο ή προστασία για τα αυτιά, που χρησιμοποιείται για ανάλογες συνθήκες μπορεί να μειώσει τους τραυματισμούς.
- Προλαμβάνετε τυχόν ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι σε θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε τη συσκευή με πηγή ρεύματος και/ή τη θήκη της μπαταρίας, πριν σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο. Η μεταφορά ηλεκτρικού εργαλείου με τα δαχτυλά σας στο διακόπτη ή η ηλεκτροδότηση ηλεκτρικού εργαλείου με ενεργοποιημένο τον διακόπτη μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα.
- Να αφαιρέσετε τυχόν κλειδιά ρυθμιζόμενου ανοιγματος ή τα απλά κλειδιά πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο.

Ένα από κλειδί ή ένα κλειδί ρυθμιζόμενου ανοιγματος που είναι προσαρτημένο σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

- Μην τεντώνετε. Να διατηρείτε πάντοτε το κατάλληλο πάτημα και την ισορροπία σας. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
  - Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
  - Αν παρέχονται εξαρτήματα για τη σύνδεση συσκευών εξαγωγής και συλλογής σκόνης, να βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένα και χρησιμοποιούνται με το σωστό τρόπο. Η χρήση συλλέκτη σκόνης μειώνει τους κινδύνους που προέρχονται από τη σκόνη.
- #### 4) Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων
- Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για το είδος της εργασίας που εκτελείτε. Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια με τον τρόπο που σχεδιάστηκε.
  - Μην χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο αν ο διακόπτης λειτουργίας δεν ανοίγει και δεν κλείνει. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ελέγχεται από το διακόπτη λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
  - Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή ισχύος και/ή τη θήκη μπαταρίας από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν προβείτε σε ρυθμίσεις, αλλαγή εξαρτήματος ή αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο να ξεκινήσει το ηλεκτρικό εργαλείο κατά λάθος.
  - Αποθηκεύστε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά και μην αφήνετε τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων ατόμων.
  - Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Να ελέγχετε την ευθυγράμμιση τους ή το μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, τη θραύση των εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση θλάσης, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν χρησιμοποιηθεί. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.
  - Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά. Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές γωνίες μπλοκάρουν πιο δύσκολα και ελέγχονται πιο εύκολα.
  - Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα μέρη κ.τ.λ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που θα εκτελέσετε. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες πέρα από εκείνες για τις οποίες προορίζεται, ενδέχεται να δημιουργήσει κινδύνους.
- #### 5) Εργαλείο μπαταρίας – χρήση και φροντίδα
- Η επαναφόρτιση να πραγματοποιείται μόνο μέσω του φορτιστή που έχει καθορίσει από τον κατασκευαστή. Ο φορτιστής που είναι κατάλληλος για ένα τύπο μπαταρίας, ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλου τύπου θήκη μπαταριών.
  - Χρησιμοποιήστε ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά καθορισμένες θήκες μπαταριών. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου τύπου θήκης μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό και πυρκαγιά.
  - Όταν η θήκη μπαταρίας είναι εκτός χρήσης, φυλάξτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μείγδους μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να πραγματοποιήσουν σύνδεση από τον ένα ακροδέκτη στον άλλο. Αν τοποθετήσετε μαζί τους ακροδέκτες μπαταριών ενδέχεται να προκληθούν εγκαυματα ή πυρκαγιά.

- d) Υπό καταχρηστικές συνθήκες, ενδέχεται να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή.  
Σε περίπτωση επαφής με το υγρό από σφάλμα, ξεπλύνετε με νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε με νερό και ζητήστε ιατρική βοήθεια.  
Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.
- 6) Σέρβις  
a) **Να δίνετε το ηλεκτρικό εργαλείο για σέρβις σε κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα και να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.**  
Με αυτόν τον τρόπο είστε σίγουροι για την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

**Μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.**

**Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.**

## ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΓΙΑ ΤΟ ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Αυτό είναι ένα φορητό εργαλείο για το σφίξιμο και ξεσφίξιμο των βιδών. Χρησιμοποιήστε το μόνο για αυτή τη λειτουργία.
- Χρησιμοποιήστε φωτοσπίδες αν πρόκειται να το χρησιμοποιήσετε για μακρό χρονικό διάστημα.
- Ο χειρισμός με το ένα χέρι είναι εξαιρετικά επικίνδυνος. Κρατήστε τη συσκευή με τα δύο χέρια κατά τη χρήση.
- Μετά την εγκατάσταση της λεπίδας κίνησης, τραβήξτε ελαφρά προς τα έξω τη λεπίδα για να σιγουρευτείτε ότι έχει στερεωθεί. Αν η λεπίδα δεν έχει εγκατασταθεί κατάλληλα, μπορεί να χαλαρώσει κατά τη χρήση, το οποίο είναι επικίνδυνο.
- Χρησιμοποιήστε τη λεπίδα που ταιριάζει στη βίδα.
- Το σφίξιμο μιας βίδας με το κρουστικό δραπανοκατσαβίδο σε γωνία προς τη βίδα μπορεί να προκαλέσει φθορά στην κεφαλή της βίδας και η κατάλληλη δύναμη να μην μεταδοθεί στη βίδα. Σφίξτε με αυτό το κρουστικό δραπανοκατσαβίδο ευθυγραμμισμένο με τη βίδα.
- Πάντοτε φορτίζετε την μπαταρία σε θερμοκρασία ανάμεσα 0 - 40°C. Μια θερμοκρασία μικρότερη από 0°C θα προκαλέσει την υπερφόρτιση που είναι επικίνδυνη. Η μπαταρία δεν μπορεί να φορτιστεί σε θερμοκρασία μεγαλύτερη από 40°C.  
Η πιο κατάλληλη θερμοκρασία για φόρτιση είναι αυτή των 20 - 25°C.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή συνεχώς.  
Όταν η μια φόρτιση ολοκληρωθεί, αφήστε το φορτιστή για 15 λεπτά πριν από την επόμενη φόρτιση μπαταρίας.
- Μην αφήσετε ξένα υλικά να μπουν στην τρύπα σύνδεσης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.
- Ποτέ μην αποσυρμολογήσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και το φορτιστή.
- Ποτέ μην βραχυκυκλώσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.  
Το βραχυκύκλωμα της μπαταρίας θα προκαλέσει ένα μεγάλο ηλεκτρικό ρεύμα και υπερθέρμανση. Προκαλεί το κάψιμο ή την υπερθέρμανση της μπαταρίας.
- Μην πετάξετε την μπαταρία στη φωτιά.  
Αν η μπαταρία καεί μπορεί να εκραγεί.
- Μην βάλτε κανένα αντικείμενο μέσα στις τρύπες εξερισμού του φορτιστή. Η είσοδος μεταλλικών αντικειμένων ή εύφλεκτων υλικών στις τρύπες εξερισμού του φορτιστή θα προκαλέσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή την καταστροφή του φορτιστή.
- Πηγαίνετε την μπαταρία στο κατάστημα από το οποίο την αγοράσατε όταν η διάρκεια ζωής της μπαταρίας μετά από την φόρτιση έχει γίνει πολύ μικρή για πρακτική χρήση. Μην πετάξετε την τελειωμένη μπαταρία. Η χρησιμοποίηση μια εξασθενημένης μπαταρίας θα προκαλέσει βλάβη στο φορτιστή.

## ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Για την επέκταση του χρόνου διάρκειας της μπαταρίας ιόντων λιθίου υπάρχει η λειτουργία προστασίας που σταματά την ισχύς εξόδου. Στις περιπτώσεις 1 έως 3 περιγράφονται κατωτέρω, κατά τη χρήση του προϊόντος, ακόμη και τραβάτε το διακόπτη ο κινητήρας ενδέχεται να σταματήσει. Αυτό δεν είναι το πρόβλημα αλλά το αποτέλεσμα της λειτουργίας προστασίας.

- Όταν η υπόλοιπη ισχύ της μπαταρίας που απομένει τελειώσει, ο κινητήρας σταματάει.  
Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να τη φορτίσετε αμέσως.
- Εάν υπάρχει υπερφόρτιση του εργαλείου ο κινητήρας ενδοχομένως να σταματήσει. Στην περίπτωση αυτή απελευθερώστε το διακόπτη του εργαλείου και εξελεψίστε την αιτία της υπερφόρτισης. Έπειτα από αυτό μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε πάλι.
- Αν η μπαταρία υπερθερμανθεί υπό το φόρτο εργασίας, η ισχύς της μπαταρίας μπορεί να σταματήσει.  
Σε αυτήν την περίπτωση, διακόπτετε τη χρήση της μπαταρίας και την αφήνετε να κρυθεί. Έπειτα μπορείτε να την ξαναχρησιμοποιήσετε. (BSL1415X, BSL1430, BSL1815X, BSL1830)

Παρακαλείστε, επίσης, να τηρείτε τις ακόλουθες προειδοποιήσεις και προφυλάξεις. **ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Για να αποφύγετε τυχόν διαρροή της μπαταρίας, παραγωγή θερμότητας, εκπομπή καπνού, έκρηξη ή ανάφλεξη, πρέπει να τηρείτε τις ακόλουθες προφυλάξεις.

- Βεβαιωθείτε ότι δεν συσσωρεύεται σκόνη στη μπαταρία.
  - Κατά την εργασία σας βεβαιωθείτε ότι δεν πέφτει σκόνη στη μπαταρία.
  - Βεβαιωθείτε ότι τυχόν σκόνες που πέφτουν πάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο την ώρα που εργάζεστε με αυτό, δεν συσσωρεύονται στη μπαταρία.
  - Μην αποθηκεύετε αχρησιμοποίητες μπαταρίες σε σημείο εκτεθειμένο σε σκόνη.
  - Πριν να αποθηκεύσετε μία μπαταρία, απομακρύνετε τυχόν σκόνες που πιθανόν να έχουν κολλήσει πάνω της και μην την αποθηκεύετε μαζί με μεταλλικά μέρη (βίδες, καρφιά, κ.λπ.).
- Μην τρυπάτε τη μπαταρία με αιχμηρά αντικείμενα όπως καρφιά, μην χτυπάτε με σφυρί, μην πατάτε ή πετάτε τη μπαταρία. Προσυλάξτε την από ισχυρούς κραδασμούς.
- Μην χρησιμοποιείτε μία εμφανώς κατεστραμμένη ή παραμορφωμένη μπαταρία.  
Μην τοποθετείτε τη μπαταρία με λάθος τρόπο.  
Μην συνδέετε απευθείας σε ηλεκτρική πρίζα ή στην υποδοχή του αναπτήρα στα αυτοκίνητα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη μπαταρία για χρήση άλλη πέραν της προβλεπόμενης.  
Σε περίπτωση που δεν ολοκληρώνεται επιτυχώς η διαδικασία φόρτισης της μπαταρίας ακόμα και όταν έχει περάσει ο καθορισμένος χρόνος επαναφόρτισης, σταματήστε αμέσως οποιαδήποτε προσπάθεια επαναφόρτισης.
- Η μπαταρία δεν πρέπει να εκτίθεται σε υψηλή θερμοκρασία ή υψηλή πίεση, όπως στην περίπτωση φούρνου μικροκυμάτων, ξηραντήρα ή δοχείου υψηλής πίεσης.
- Απομακρύνετε αμέσως από τη φωτιά σε περίπτωση διαρροής ή δυσοσμίας.
- Μην χρησιμοποιείτε σε περιβάλλον με έντονο στατικό ηλεκτρισμό.
- Σε περίπτωση διαρροής της μπαταρίας, δυσοσμίας, παραγωγής θερμότητας, αποχρωματισμού ή παραμόρφωσης της, ή σε περίπτωση που παρατηρηθεί κάτι μη φυσιολογικό κατά τη διάρκεια της χρήσης, της επαναφόρτισης ή της αποθήκευσης, αφαιρέστε αμέσως από τον εξοπλισμό ή από τον φορτιστή του μπαταρίας και σταματήστε να χρησιμοποιείτε.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

- Εάν διαρρεύσει υγρό από τη μπαταρία και έλθει σε επαφή με τα μάτια σας, μην τα τριψέτε, αλλά ξεπλύνετε τα πολύ καλά με καθαρό νερό όπως νερό βρύσης, και επικοινωνήστε αμέσως με γιατρό.  
Εάν όχι, το υγρό μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στα μάτια σας.
- Εάν διαρρεύσει υγρό στο δέρμα ή τα ρούχα σας, ξεπλύνετε καλά με καθαρό νερό, όπως νερό βρύσης, αμέσως.  
Υπάρχει το ενδεχόμενο να ελασθεί το δέρμα.
- Εάν διαπιστώσετε σκουριά, δυσοσμία, υπερθέρμανση, αποχρωματισμό, παραμόρφωση, καυή ή άλλες ανωμαλίες κατά τη χρήση της μπαταρίας για πρώτη φορά, μην την χρησιμοποιήσετε, αλλά επιστρέψτε την στον υπεύθυνο προμηθευτή ή πωλητή.

## ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν ένα ηλεκτρικά αγώγιμο ξένο σώμα εισέλθει στους πόλους της μπαταρίας ιόντων λιθίου, μπορεί να προκύψει βραχυκύκλωμα με αποτέλεσμα τον κίνδυνο πυρκαγιάς. Παρακαλούμε προσέχετε τα παρακάτω κατά την αποθήκευση της μπαταρίας.

- Μην αποθηκεύετε ηλεκτρικά αγώγιμα τεμάχια, καρφιά, ατσάλινα, χάλκινα ή άλλα οξεία στην θήκη αποθήκευσης.
- Τοποθετείτε την μπαταρία είτε μέσα στο ηλεκτρικό εργαλείο ή αποθηκεύετε την πιέζοντας δυνατά στο κάλυμμα της μπαταρίας, έως ότου αποκαλυφθούν οι οπίσθιοι εξερισμοί, ώστε να αποφευχθούν βραχυκύκλωμα. (Δείτε Εικ. 1)

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ****ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ**

Μοντέλο	WH14DSAL		WH18DSAL	
Στροφές χωρίς φορτίο	0 – 2600 min <sup>-1</sup>			
Ικανότητα (Κανονικό μπουλόνι)	M6 – M14			
Ροπή σφίξης (Μέγιστη)	140 N·m		145 N·m	
Επαναφορτιζόμενη μπαταρία	BSL1430: Li-ion 14,4 V (3,0 Ah 8 στοιχεία)	BSL1415X: Li-ion 14,4 V (1,5 Ah 4 στοιχεία)	BSL1830: Li-ion 18 V (3,0 Ah 10 στοιχεία)	BSL1815X: Li-ion 18 V (1,5 Ah 5 στοιχεία)
Βάρος	1,6 kg	1,4 kg	1,7 kg	1,5 kg

**Φορτιστής**

Μοντέλο	UC18YRSL	UC18YGSL
Τάση φόρτισης	14,4 V – 18 V	14,4 V – 18 V
Βάρος	0,6 kg	0,4 kg

**ΚΑΝΟΝΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ**

Πέρα από την κύρια μονάδα (1), το πακέτο περιέχει τα αξεσουάρ που παρατίθενται στον παρακάτω πίνακα.

WH18DSAL	① Φορτιστής (UC18YRSL ή UC18YGSL) .....	1
	② Μπαταρία (BSL1830 ή BSL1815X) .....	2
	③ Πλαστική θήκη .....	1
	④ Κάλυμμα μπαταρίας .....	1
WH14DSAL	① Φορτιστής (UC18YRSL ή UC18YGSL) .....	1
	② Μπαταρία (BSL1430 ή BSL1415X) .....	2
	③ Πλαστική θήκη .....	1
	④ Κάλυμμα μπαταρίας .....	1

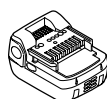
Τα κανονικά εξαρτήματα υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

**ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ  
(πωλούνται ξεχωριστά)**

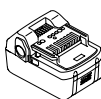
## 1. Μπαταρία



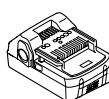
(BSL1430)



(BSL1415X)



(BSL1830)



(BSL1815X)

Τα προαιρετικά εξαρτήματα υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

**ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ**

- Βιδώμα και αφαίρεση μηχανικών βιδών, ξυλόβιδων, προσαρμοζόμενες βίδες κλπ.

**ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ**

## 1. Αφαίρεση μπαταρίας

Κρατήστε την μπαταρία σφιχτά και σπρώξτε το μάνταλο της μπαταρίας για να αφαιρέσετε την μπαταρία (δείτε **Εικ. 2**).

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Ποτέ μην βραχυκυκλώσετε τη μπαταρία.

## 2. Τοποθέτηση μπαταρίας

Βάλτε την μπαταρία λαμβάνοντας υπόψη την πολικότητα της (δείτε **Εικ. 2**).

**ΦΟΡΤΙΣΗ**

Πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, φορτίστε την μπαταρία ως ακολούθως.  
<UC18YRSL>

## 1. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος του φορτιστή σε μια πηγή ου ρεύματος.

Όταν το καλώδιο ρεύματος έχει συνδεθεί, η δοκιμαστική λάμπα του φορτιστή θα αναβοσβήνει στο κόκκινο. (Κατά διαστήματα του 1 δευτερολέπτου)

## 2. Βάλτε την μπαταρία μέσα στο φορτιστή.

Εισάγετε τη μπαταρία στο φορτιστή μέχρι να είναι διακριτή η γραμμή, όπως φαίνεται στην **Εικ. 3, 4**.

## 3. Φόρτιση

Όταν βάλετε την μπαταρία στο φορτιστή, η φόρτιση θα αρχίσει και η δοκιμαστική λάμπα θα ανάβει συνεχώς στο κόκκινο.

Όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η δοκιμαστική λάμπα θα αναβοσβήνει στο κόκκινο (Κατά διαστήματα του 1 δευτερολέπτου) (Δείτε **Πίνακα 1**)

## (1) Ένδειξη πιλοτικής λάμπας

Οι ενδείξεις της πιλοτικής λάμπας θα είναι όπως φαίνεται στον **Πίνακα 1**, σύμφωνα με την κατάσταση του φορτιστή ή της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.

**Πίνακας 1**

Ενδείξεις δοκιμαστικής λάμπας				
Η λυχνία πιλότος ανάβει ή αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα.	Πριν τη φόρτιση	Αναβοσβήνει	Ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,5 δευτερόλεπτα)	/
	Κατά τη φόρτιση	Ανάβει	Ανάβει συνεχώς	
	Ολοκλήρωση φόρτισης	Αναβοσβήνει	Ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,5 δευτερόλεπτα)	
	Φόρτιση αδύνατη	Τρεμοπαίζει	Ανάβει για 0,1 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,1 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,1 δευτερόλεπτα)	Δυσλειτουργία στην μπαταρία ή στο φορτιστή
Η λυχνία πιλότος ανάβει με πράσινο χρώμα.	Αναμένεται υπερθέρμανση μπαταρίας	Ανάβει	Ανάβει συνεχώς	Υπερθέρμανση μπαταρίας. Αδυναμία μετατροπής (ή μετατροπή θα είναι εφικτή μόλις κρυώσει η μπαταρία).

- (2) Σχετικά με τη θερμοκρασία της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας  
Οι θερμοκρασίες για τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες είναι όπως φαίνονται στον **Πίνακα 2**, και οι μπαταρίες που έχουν ζεσταθεί πρέπει να κρύνουν για λίγο πριν επαναφορτιστούν.

**Πίνακας 2** Επαναφορτιζόμενα διαστήματα των μπαταριών

Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες	Θερμοκρασίες στις οποίες η μπαταρία μπορεί να φορτιστεί
BSL1430, BSL1415X, BSL1830, BSL1815X	0°C – 50°C

- (3) Αναφορικά με το χρόνο επαναφόρτισης  
Σε εξάρτηση από το συνδυασμό του φορτιστή και των μπαταριών, ο χρόνος φόρτισης θα είναι αυτός που δείχνεται στον **Πίνακα 3**.

**Πίνακας 3** Χρόνος φόρτισης (Στους 20°C)

Μπαταρία	Φορτιστής	
	UC18YRSL	UC18YGSL
BSL1430, BSL1830	Περίπου 45 min.	Περίπου 90 min.
BSL1415X, BSL1815X	Περίπου 20 min.	Περίπου 40 min.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Ο χρόνος φόρτισης ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της πηγής ρεύματος.

- Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή από την πηγή εναλλασσόμενου ρεύματος AC.
- Κρατήστε το φορτιστή σταθερά και τραβήξτε τη μπαταρία.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Με τη λειτουργία, βγάλτε πρώτα έξω τις μπαταρίες από το φορτιστή, και φυλάξτε τις μπαταρίες κατάλληλα.

**Αναφορικά με την ηλεκτρική εκκένωση στην περίπτωση των καινούργιων μπαταριών. κλπ.**

Καθώς το εσωτερικό χημικό στοιχείο των καινούργιων μπαταριών και των μπαταριών που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μακρό χρονικό διάστημα δεν είναι ενεργό, η ηλεκτρική εκκένωση ενδέχεται να είναι χαμηλή όταν τις χρησιμοποιείτε για πρώτη και δεύτερη φορά. Αυτό είναι ένα προσωρινό φαινόμενο, και ο κανονικός χρόνος που απαιτείται για την επαναφόρτιση θα επαναφερθεί με το να επαναφορτίσετε τις μπαταρίες 2-3 φορές.

**Πώς να κάνετε τις μπαταρίες να αποδίδουν περισσότερο χρόνο**

- Επαναφορτίστε τις μπαταρίες πριν αδειάσουν τελείως.  
Όταν αισθανθείτε ότι η ισχύς του εργαλείου γίνεται ασθενέστερη, σταματήστε τη χρήση του εργαλείου και επαναφορτίστε τις μπαταρίες. Αν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο και αδειάστε το ηλεκτρικό ρεύμα, η μπαταρία μπορεί να πάθει ζημιά και η ζωή της θα γίνει μικρότερη.
- Αποφύγετε την επαναφόρτιση σε υψηλές θερμοκρασίες.  
Μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία θα είναι ζεστή αμέσως μετά τη χρήση. Αν μια τέτοια μπαταρία επαναφορτιστεί αμέσως μετά τη χρήση, το εσωτερικό της χημικό στοιχείο θα φθαρεί και η ζωή της μπαταρίας θα γίνει μικρότερη. Αφήστε τη μπαταρία και επαναφορτίστε την μετά από του κρυώσει για λίγο.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

- Όταν ο φορτιστής της μπαταρίας χρησιμοποιείται συνεχώς, θερμαίνεται και έτσι προκαλούνται βλάβες. Μόλις ολοκληρωθεί η φόρτιση, αφήστε να περάσουν 15 λεπτά ως την επόμενη φόρτιση.
- Αν η μπαταρία επαναφορτιστεί ενώ είναι ζεστή λόγω χρήσης ή έκθεσης στο ηλιακό φως, η πιλοτική λάμπα ανάβει πράσινη.  
Η μπαταρία δεν επαναφορτίζεται. Στην περίπτωση αυτή, αφήστε την μπαταρία να κρυώσει πριν την φορτίσετε.
- Όταν η δοκιμαστική λάμπα αναβοσβήνει στο κόκκινο γρήγορα (σε διαστήματα 0,2 δευτερολέπτων), ελέγξτε και βγάλτε έξω οποιοδήποτε ξένο αντικείμενο υπάρχει στην τρύπα του φορτιστή στην οποία γίνεται η εγκατάσταση της μπαταρίας. Αν δεν υπάρχουν ξένα αντικείμενα, είναι πιθανό ότι η μπαταρία ή ο φορτιστής δυσλειτουργεί. Πηγαίστε το στον εξουσιοδοτημένο Αντιπρόσωπο του Σέρβις.

<UC18YGSL>

- Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος του φορτιστή στη πρίζα.**  
Όταν συνδέσετε την πρίζα του φορτιστή σε μια βάση, η λυχνία σήμανσης θα αναβοσβήσει με κόκκινο χρώμα. (Σε διαστήματα 1-δευτερολέπτου.)
  - Βάλτε τη μπαταρία μέσα στο φορτιστή**  
Συνδέστε σωστά τη μπαταρία στο φορτιστή όπως φαίνεται στην **Εικ. 5, 6**.
  - Φόρτιση**  
Όταν συνδέσετε μια μπαταρία στο φορτιστή, η λυχνία σήμανσης θα είναι συνεχόμενα αναμμένη με κόκκινο χρώμα. Όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η λυχνία σήμανσης θα αναβοσβήσει με κόκκινο χρώμα. (Σε διαστήματα 1-δευτερολέπτου.) (Δείτε **Πίνακα 4**)
- (1) Ένδειξη λυχνίας.  
Οι ενδείξεις της λυχνίας σήμανσης θα είναι όπως φαίνεται στον **Πίνακα 4**, σύμφωνα με την κατάσταση του φορτιστή ή της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.

Πίνακας 4

Ενδείξεις της λυχνίας ένδειξης			
Λυχνία κατάστασης φόρτισης (κόκκινη)	Πριν τη φόρτιση	Αναβοσβήνει (ΚΟΚΚΙΝΟ)	Ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,5 δευτερόλεπτα)
	Κατά τη φόρτιση	Ανάβει (ΚΟΚΚΙΝΟ)	Ανάβει συνεχώς
	Ολοκλήρωση φόρτισης	Αναβοσβήνει (ΚΟΚΚΙΝΟ)	Ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,5 δευτερόλεπτα)
	Αναμένεται υπερθέρμανση μπαταρίας	Αναβοσβήνει (ΚΟΚΚΙΝΟ)	Ανάβει για 1 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,5 δευτερόλεπτα)

- (2) Σχετικά με τη θερμοκρασία της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας. Οι θερμοκρασίες για τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες είναι όπως φαίνονται στον Πίνακα 2, και οι μπαταρίες που έχουν θερμανθεί πρέπει να τις αφήσετε λίγο να κρυώσουν πριν να επαναφορτιστούν.
- (3) Σχετικά με το χρόνο φόρτισης  
Ο Πίνακας 3 δείχνει τον απαιτούμενο χρόνο φόρτισης σύμφωνα με τον τύπο της μπαταρίας.
4. Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή από την πηγή εναλλασσόμενου ρεύματος AC.
5. Κρατήστε το φορτιστή σταθερά και τραβήξτε τη μπαταρία.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Συγυρευτείτε να τραβήξετε έξω την μπαταρία από το φορτιστή μετά την χρήση και μετά φυλάξτε την.

**Αναφορικά με την ηλεκτρική εκκένωση στην περίπτωση των καινούργιων μπαταριών. κλπ.**

Καθώς το εσωτερικό χημικό στοιχείο των καινούργιων μπαταριών και των μπαταριών που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μακρό χρονικό διάστημα δεν είναι ενεργό, η ηλεκτρική εκκένωση ενδέχεται να είναι χαμηλή όταν τις χρησιμοποιείτε για πρώτη και δεύτερη φορά. Αυτό είναι ένα προσωρινό φαινόμενο, και ο κανονικός χρόνος που απαιτείται για την επαναφόρτιση θα επαναφερθεί με το να επαναφορτίσετε τις μπαταρίες 2-3 φορές.

**Πώς να κάνετε τις μπαταρίες να αποδίδουν περισσότερο χρόνο.**

- (1) Επαναφορτίστε τις μπαταρίες πριν αδειάσουν τελείως. Όταν αισθανθείτε ότι η ισχύς του εργαλείου γίνεται ασθενέστερη, σταματήστε τη χρήση του εργαλείου και επαναφορτίστε τις μπαταρίες. Αν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο και αδειάσει το ηλεκτρικό ρεύμα, η μπαταρία μπορεί να πάθει ζημιά και η ζωής της θα γίνει μικρότερη.
- (2) Αποφύγετε την επαναφόρτιση σε υψηλές θερμοκρασίες. Μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία θα είναι ζεστή αμέσως μετά τη χρήση. Αν μια τέτοια μπαταρία επαναφορτιστεί αμέσως μετά τη χρήση, το εσωτερικό της χημικό στοιχείο θα φθαρεί και η ζωή της μπαταρίας θα γίνει μικρότερη. Αφήστε τη μπαταρία και επαναφορτίστε την μετά αφότου κρυώσει για λίγο.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Εάν η μπαταρία φορτίζεται όταν ελναι θερμοασμένη εξαιτίας του ότι είχε αφεθεί για μεγάλο διάστημα σε μια τοποθεσία με άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή επειδή η μπαταρία μόλις έχει χρησιμοποιηθεί, η λυχνία σήμανσης του φορτιστή ανάβει για ένα δευτερόλεπτο, δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτο (σβηστή για 0,5 δευτερόλεπτο). Σε μια τέτοια περίπτωση, αφήστε πρώτα τη μπαταρία να κρυώσει, έπειτα ξεκινήστε τη φόρτιση.

- Επειδή ο ενσωματωμένος μικρο-επεξεργαστής χρειάζεται περίπου 3 δευτερόλεπτα για να επιβεβαιώσει ότι η μπαταρία που φορτίζεται με το UC18YGSL έχει αφαιρεθεί, περιμένετε για τουλάχιστο 3 δευτερόλεπτα πριν την επανατοποθέτησή της να συνεχίσετε τη φόρτιση. Αν η μπαταρία επανατοποθετηθεί μέσα στο διάστημα των 3 δευτερόλεπτων, η μπαταρία ενδέχεται να μην φορτιστεί κατάλληλα.

**ΠΡΙΝ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**

- Καθορισμός και έλεγχος του περιβάλλοντος εργασίας  
Ελέγξτε αν το περιβάλλον εργασίας είναι κατάλληλο ακολουθώντας τα παραπάνω μέτρα προφύλαξης.

**ΠΩΣ ΝΑ ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ****1. Εγκατάσταση της λεπίδας**

Πάντοτε να ακολουθείτε την παρακάτω διαδικασία για να εγκαταστήσετε τη λεπίδα κίνησης. (Εικ. 7)

- 1) Τραβήξτε το δακτύλιο (περιβλήμα) - οδηγό προς τα εμπρός.
- 2) Εισάγετε τη λεπίδα τρυπανιού μέσα στην εξαγωνική οπή της υποδοχής.
- 3) Ελευθερώστε τον οδηγητικό βραχίονα και αυτός επιστρέφει στην αρχική του θέση.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Αν ο οδηγητικός βραχίονας δεν επιστρέφει στην αρχική του θέση, τότε η λεπίδα δεν έχει εγκατασταθεί κατάλληλα.

**2. Αφαίρεση λεπίδας τρυπανιού**

Ακολουθείτε την αντίστροφη διαδικασία της μεθόδου τοποθέτησης της λεπίδας τρυπανιού.

**3. Επιβεβαιώστε ότι η μπαταρία έχει στερεωθεί σωστά****4. Ελέγξτε την διεύθυνση περιστροφής**

Η λεπίδα περιστρέφεται προς τα δεξιά (καθώς βλέπετε από τη πίσω πλευρά) σπώνοντας την R-πλευρά του κουμπιού επιλογής. Η L-πλευρά του κουμπιού του επιλογέα σπώνεται για να στρέψει τη λεπίδα προς τα αριστερά (δείτε Εικ. 8) (Το «L») και το «R») σημεία βρίσκονται πάνω στη συσκευή).

**5. Λειτουργία διακόπτη**

- Όταν η σκανδάλη τραβηχτεί, το εργαλείο περιστρέφεται. Όταν η σκανδάλη ελευθερώνεται το εργαλείο σταματά.
- Η ταχύτητα περιστροφής της λεπίδας μπορεί να ελεγχθεί μεταβάλλοντας την απόσταση κατά την οποία τραβιέται η σκανδάλη διακόπτης. Η ταχύτητα είναι χαμηλή όταν η σκανδάλη διακόπτης τραβιέται ελαφρά και αυξάνεται καθώς η σκανδάλη διακόπτης τραβιέται περισσότερο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Ένας ήχος μπιπ μπορεί να παραχθεί όταν το μοτέρ πρόκειται να περιστραφεί. Αυτό είναι μόνο ένας ήχος, όχι μηχανική βλάβη.

## 6. Χρήση λυχνίας

Τραβάτε το διακόπτη σκανδάλης για να ανάψετε το φως. Το φως παραμένει αναμμένο, ενώ τραβάτε το διακόπτη σκανδάλης. Το φως σβήνει μετά την απελευθέρωση του διακόπτη σκανδάλης. (Εικ. 9)

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

Μην κοιτάτε καταθειάει στο φως της λυχνίας. Αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό στα μάτια.

## 7. Σφίξιμο και ξεσφίξιμο βιδών

Τοποθετήστε τη λεπίδα που ταιριάζει με τη βίδα, ευθυγραμμιστή τη λεπίδα στις εσοχές της κεφαλής της βίδας, μετά σφίξτε την. Σπρώξτε το κρουστικό κατασβίδι τόσο λίγο όσο χρειάζεται για να κρατήσετε τη λεπίδα να εφαιρμόζει στην κεφαλή της βίδας.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Η χρησιμοποίηση του κρουστικού κατασβιδιού για μεγάλο χρονικό διάστημα σφίγγει την βίδα υπερβολικά και μπορεί να τη σπάσει.

Το σφίξιμο της βίδας με το κρουστικό κατασβίδι σε γωνία προς τη βίδα μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη κεφαλή της βίδας και η κατάλληλη δύναμη να μην μπορεί να μεταδοθεί πάνω στη βίδα.

Σφίξτε με αυτό το κρουστικό κατασβίδι ευθυγραμμισμένο με τη βίδα.

## 8. Σφίξιμο και χαλάρωμα των μπουλονιών

Πρέπει να επιλεγεί πρώτα μια εξαγωνική υποδοχή που να ταιριάζει με το μπουλόνι ή το παξιμάδι. Έπειτα τοποθετήστε την υποδοχή στο αμόν, και κρατήστε το παξιμάδι ώστε να σφίξει με την εξαγωνική αποδοχή. Κρατώντας το κλειδί ευθυγραμμισμένο με το μπουλόνι, πέστε τον διακόπτη λειτουργίας για κάποια δευτερόλεπτα για να σφηνώσει το παξιμάδι.

Εάν το παξιμάδι είναι χαλαρά τοποθετημένο στο μπουλόνι, το μπουλόνι μπορεί να περιστραφεί με το παξιμάδι, επομένως δεν θα έχει γίνει σωστή σύσφιξη. Σε αυτή την περίπτωση, σταματήστε την σφηνωση στο παξιμάδι και κρατήστε την κεφαλή του μπουλονιού με ένα κλειδί πριν επανакινήσετε την σφηνωση, ή σφίξτε με το χέρι το μπουλόνι και το παξιμάδι για να αποσύνεται το γλιστρώμα.

## 9. Χρήση του άγκιστρου

Το άγκιστρο χρησιμοποιείται για να κρεμάσετε το εργαλείο τροφοδοσίας στη ζώνη σας ενώ εργάζεστε.

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Όταν χρησιμοποιείτε το άγκιστρο, κρεμάστε το εργαλείο τροφοδοσίας σταθερά ώστε να μην πέσει κατά λάθος. Αν το εργαλείο τροφοδοσίας πέσει, μπορεί να προκληθεί ατύχημα.
  - Κατά τη μεταφορά του εργαλείου τροφοδοσίας όταν είναι κρεμασμένο με το άγκιστρο στη ζώνη σας, μην προσαρμόσετε κάποια ανταλλακτική μύτη στην άκρη του εργαλείου τροφοδοσίας. Αν προσαρμόσετε αχμηρή μύτη όπως τρυπάνι στο εργαλείο τροφοδοσίας κατά τη μεταφορά του με το άγκιστρο στη ζώνη σας, θα τραυματιστείτε.
  - Τοποθετήστε σταθερά το άγκιστρο. Σε διαφορετική περίπτωση, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός κατά τη χρήση του.
- (1) Αφαίρεση του άγκιστρου.  
Με ένα κατασβίδι Philips, αφαιρέστε τις βίδες που στερεώνουν το άγκιστρο. (Εικ. 10)
  - (2) Αντικατάσταση του άγκιστρου και σφίξιμο των βιδών.  
Τοποθετήστε σταθερά το άγκιστρο στο αλκαί του εργαλείου τροφοδοσίας και σφίξτε τις βίδες για να στερεώσετε καλά το άγκιστρο. (Εικ. 11)

## ΣΗΜΕΙΑ ΠΡΟΣΟΧΗΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### 1. Ανάπαυση της συσκευής μετά από συνεχή εργασία

Μετά από συνεχόμενη εργασία σφίξεως μπουλονιών, σταματήστε την συσκευή για περίπου 15 λεπτά όταν αντικαθιστάτε την μπαταρία. Η θερμοκρασία του μοτέρ, διακόπτη κλπ. θα αυξηθεί όταν η εργασία αρχίσει ξανά αμέσως μετά την αντικατάσταση της μπαταρίας, με τελικό αποτέλεσμα τη διακοπή λειτουργίας λόγω υπερβολικής θερμότητας.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μην αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη επειδή θερμαίνονται πολύ λόγω της συνεχιζόμενης εργασίας.

## 2. Προσοχή στη χρήση του διακόπτη ελέγχου ταχύτητας

Αυτός ο διακόπτης έχει ένα ενσωματωμένο ηλεκτρονικό κύκλωμα που μεταβάλλει συνεχώς την περιστροφική ταχύτητα. Κατά συνέπεια, όταν η σκανδάλη διακόπτης τραβιέται μόνο ελαφρά (περιστροφή χαμηλής ταχύτητας) και το μοτέρ σταματήσει καθώς συνεχώς βιδώνει βίδες, τα εξαρτήματα του ηλεκτρονικού κυκλώματος μπορεί να υπερθερμανθούν και να πάθουν ζημιά.

## 3. Χρησιμοποιήστε ένα χρόνο σφίξης κατάλληλο για τη βίδα

Η κατάλληλη ροπή για τη βίδα διαφέρει ανάλογα με το υλικό και το μέγεθος της βίδας, και το υλικό στο οποίο βιδώνεται κλπ., για αυτό παρακαλώ χρησιμοποιήστε ένα χρόνο βιδώματος κατάλληλο για τη βίδα. Ιδιαίτερα, αν χρησιμοποιηθεί ένας μακρύς χρόνος σφίξης στην περίπτωση βιδών μικρότερες από M8, υπάρχει κίνδυνος να σπάσει η βίδα, για αυτό παρακαλώ επιβεβαιώστε τον χρόνο σφίξης και την ροπή σφίξης από πριν.

## 4. Εργασία με μια ροπή σφίξης κατάλληλη για το μπουλόνι που υπόκεινται την κρούση

Η βέλτιστη ροπή κρούσης για τα παξιμάδια ή τα μπουλόνια διαφέρει ανάλογα με το υλικό και το μέγεθος των παξιμαδιών ή των μπουλονιών. Μια υπερβολικά μεγάλη ροπή σφίξης για ένα μικρό μπουλόνι μπορεί να εκτείνει ή να σπάσει το μπουλόνι. Η ροπή σφίξης αυξάνει αναλογικά του χρόνου λειτουργίας. Χρησιμοποιήστε τον κατάλληλο χρόνο λειτουργίας για το μπουλόνι.

## 5. Επιβεβαιώστε την ροπή σφίξης

Οι παρακάτω παράγοντες συνεισφέρουν στην ελάττωση της ροπής σφίξης. Γι' αυτό επιβεβαιώστε την πραγματική ροπή σφίξης που χρειάζεται βιδώνοντας μερικά μπουλόνια πριν την εργασία με ένα κλειδί ροπής χειρός. Οι παράγοντες που επηρεάζουν την ροπή σφίξης είναι οι παρακάτω.

- (1) Τάση  
Όταν επιτευχθεί το επίπεδο εκφόρτισης, η τάση ελαττώνεται και η ροπή σφίξης χαμηλώνει.
- (2) Χρόνος λειτουργίας  
Η ροπή σφίξης αυξάνεται όταν ο χρόνος λειτουργίας αυξάνει. Αλλά η ροπή σφίξης δεν αυξάνει πάνω από μια ορισμένη τιμή ακόμα και αν το εργαλείο χρησιμοποιείται για μακρό χρονικό διάστημα.
- (3) Διάμετρος του μπουλονιού  
Η ροπή σφίξης διαφέρει ανάλογα με τη διάμετρο του μπουλονιού. Γενικά, μπουλόνι με μεγαλύτερη διάμετρο απαιτεί μεγαλύτερη ροπή σφίξης.
- (4) Συνθήκες σφίξης  
Η ροπή σφίξης διαφέρει σύμφωνα με λόγο της ροπής, είδος και μήκος των μπουλονιών ακόμα και αν χρησιμοποιούνται μπουλόνια με το ίδιο μέγεθος σπειρώματος. Η ροπή σφίξης επίσης διαφέρει σύμφωνα με την συνθήκη της επιφάνειας του αντικείμενου εργασίας μέσου του οποίου τα μπουλόνια πρόκειται να σφηνωθούν. Όταν το μπουλόνι και το παξιμάδι περιστρέφονται μαζί, η ροπή ελαττώνεται κατά πολύ.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ

### 1. Έλεγχος εργαλείου

Επειδή η χρήση ενός αμβλύ εργαλείου θα χαμηλώσει την αποδοτικότητα και θα προκαλέσει την πιθανή δυσλειτουργία του μοτέρ, ακονίστε ή αντικαταστήστε το εργαλείο μόλις παρατηρηθεί φθορά.

### 2. Έλεγχος των βιδών στερέωσης

Τακτικά ελέγξτε όλες τις βίδες στερέωσης και σιγουρευτείτε ότι είναι κατάλληλα σφιγμένες. Σε περίπτωση που κάποιες από τις βίδες χαλαρώσουν, ξανασφίξτε τις αμέσως. Αν δεν το κάνετε αυτό μπορεί να προκληθεί σοβαρός κίνδυνος.

### 3. Συντήρηση του μοτέρ

Η περιέλιξη στη μονάδα του μοτέρ είναι η "καρδιά" του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε μεγάλη προσοχή για να διασφαλίσετε ότι η περιέλιξη δεν θα πάθει ζημιά και / ή θα βραχεί με λάδι ή νερό.

### 4. Καθαρισμός του εξωτερικού

Όταν το κρουστικό δραπενοκατσάβιδο είναι λερωμένο, να το σκουπίζετε με ένα μαλακό στεγνό πανί ή με ένα πανί μουσκεμένο σε σαπουνόνερο. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες χλωρίνης, βενζίνη ή διαλυτικό χρώματος, για να μην καταστραφούν τα πλαστικά μέρη.



**5. Αποθήκευση**

Αποθηκεύετε το κρουστικό δραπανοκατσάβιδο σε χώρο όπου η θερμοκρασία είναι μικρότερη από 40°C και μακριά από την πρόσβαση παιδιών.

**6. Λίστα συντήρησης των μερών****ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Η επισκευή, η τροποποίηση και ο έλεγχος των Ηλεκτρικών Εργαλείων ΗΙΚΟΚΙ πρέπει να γίνεται από ένα Εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της ΗΙΚΟΚΙ.

Αυτή η Λίστα των Μερών θα είναι χρήσιμη αν παρουσιαστεί μαζί με το εργαλείο στο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της ΗΙΚΟΚΙ όταν ζητάτε επισκευή ή κάποια άλλη συντήρηση.

Κατά τον έλεγχο και τη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων, οι κανόνες ασφαλείας και οι κανονισμοί που υπάρχουν σε κάθε χώρα πρέπει να ακολουθούνται.

**ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ:**

Τα Ηλεκτρικά Εργαλεία ΗΙΚΟΚΙ βελτιώνονται συνεχώς και τροποποιούνται για να συμπεριλάβουν τις τελευταίες τεχνολογικές προόδους.

Κατά συνέπεια, ορισμένα τμήματα μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

---

**ΕΓΓΥΗΣΗ**

---

Εγγυώμαστε τα εργαλεία ΗΙΚΟΚΙ Power Tools σύμφωνα με τη νομοθεσία και τους κανονισμούς ανά χώρα. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές λόγω κακής χρήσης, κακοποίησης ή φυσιολογικής φθοράς. Σε περίπτωση παραπόνων παρακαλούμε αποστείλετε το Power Tool χωρίς να το αποσυναρμολογήσετε μαζί με το ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ το οποίο βρίσκεται στο τέλος των οδηγιών αυτών, σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Επισκευής της ΗΙΚΟΚΙ.

---

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της ΗΙΚΟΚΙ τα τεχνικά χαρακτηριστικά που εδώ αναφέρονται μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

---

**Πληροφορίες που αφορούν τον εκπεμπόμενο θόρυβο και τη δόνηση**

Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με το EN60745 και βρέθηκαν σύμφωνες με το ISO 4871.

Μετρηθείσα τυπική στάθμη ηχητικής ισχύος A: WH14DSAL: 102 dB (A)

WH18DSAL: 103 dB (A)

Μετρηθείσα τυπική στάθμη ηχητικής πίεσης A: WH14DSAL: 91 dB (A)

WH18DSAL: 92 dB (A)

Αβεβαιότητα ΚρΑ: 3 dB (A)

Φοράτε προστατευτικά αυτιά.

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό άθροισμα τριαξονικού καλωδίου) που καθορίζονται σύμφωνα με το πρότυπο EN60745.

Κρουστική σύσφιξη συνδέσμων με μέγιστη ικανότητα εργαλείου:

Τιμή εκπομπής δόνησης  $a_h = WH14DSAL: 14,0 \text{ m/s}^2$

WH18DSAL: 14,1  $\text{m/s}^2$

Αβεβαιότητα K = 1,5  $\text{m/s}^2$

---

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

○ Η τιμή εκπομπής δόνησης κατά την ουσιαστική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη τιμή, ανάλογα με το που και πως χρησιμοποιείται το εργαλείο.

○ Για να αναγνωρίσετε τα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή που βασίζονται σε μία εκτίμηση της έκθεσης στις πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας όπως τα διαστήματα που το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και όταν λειτουργεί στο ρελαντί μαζί με το χρόνο διέγερσης).

## OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami bezpieczeństwa.

Nieprzestrzeganie ostrzeżeń oraz wskazówek bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub odniesienie poważnych obrażeń.

Ostrzeżenia i wskazówki bezpieczeństwa powinny być przechowywane do użycia w przyszłości.

Wykorzystywane w treści wskazówek wyrażenie "narzędzie elektryczne" dotyczy narzędzi zasilanych z sieci (przewodowych) lub z baterii (beprzewodowych).

#### 1) Bezpieczeństwo stanowiska pracy

a) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.**  
Brak porządku lub nieodpowiednie oświetlenie miejsca pracy może być przyczyną wypadku.

b) **Nie należy używać narzędzi elektrycznych w miejscach zagrożonych wybuchem, na przykład w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.**  
Pracujące narzędzie elektryczne wytwarza iskry grożące wybuchem.

c) **Dzieci oraz osoby postronne powinny pozostawać w bezpiecznej odległości od pracującego urządzenia.**  
Dekonzcentracja może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

#### 2) Bezpieczeństwo elektryczne

a) **Wtyczka narzędzia musi pasować do gniazda zasilania.**  
**Nie wolno przerabiać wtyczki.**  
Narzędzia posiadające uzziemienie nie powinny być używane z wtyczkami przejściowymi.

Przestrzeganie powyższych zaleceń dotyczących wtyczek i gniazdek pozwoli zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

b) **Należy unikać dotykania jakichkolwiek powierzchni i elementów uzziemionych, takich jak rury, grzejniki, kuchenki lub urządzenia chłodnicze.**  
Ryzyko porażenia prądem elektrycznym jest wyższe, gdy ciało jest uzziemione.

c) **Nie należy narażać narzędzi elektrycznych na działanie deszczu lub wilgoci.**  
Obecność wody zwiększa niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

d) **Nie należy używać przewodu zasilającego w sposób niezgodny z przeznaczeniem.** Nie wolno używać przewodu do przenoszenia lub ciągnięcia urządzenia bądź wyłączenia go z prądu.  
Przewód powinien znajdować się w bezpiecznej odległości od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części.

Uszkodzenie lub zapętlenie przewodu zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

e) **W przypadku używania narzędzia elektrycznego na wolnym powietrzu należy korzystać z przedłużaczy przeznaczonych do takiego zastosowania.**  
Używanie odpowiednich przedłużaczy zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

f) **W przypadku korzystania z narzędzia w miejscu o dużej wilgotności należy zawsze używać wyłącznika różnicowoprądowego.**

Korzystanie z takiego wyłącznika zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

#### 3) Bezpieczeństwo osobiste

a) **Podczas korzystania z narzędzia elektrycznego należy zawsze koncentrować się na wykonywanej pracy i postępować zgodnie z zasadami zdrowego rozsądku.**

Narzędzia elektryczne nie powinny być obsługiwane przez osoby zmęczone lub znajdujące się pod wpływem substancji odurzających, alkoholu bądź lekarstw.

Chwila nieuwagi podczas obsługi narzędzia elektrycznego może spowodować odniesienie poważnych obrażeń.

b) **Zawsze używać odpowiedniego osobistego wyposażenia ochronnego. Zawsze nosić odpowiednie okulary ochronne.**

Stosowane w odpowiednich warunkach wyposażenie zabezpieczające, takie jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask lub nauszniki zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń ciała.

c) **Uniemożliwić nieoczekiwane uruchomienie narzędzia.** Przed podłączeniem narzędzia do gniazda zasilania i/lub zestawu baterii, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem go, należy upewnić się, że wyłącznik znajduje się w położeniu wyłączenia.

Ze względu na bezpieczeństwo nie należy przenosić narzędzi elektrycznych, trzymając palec na wyłączniku, ani podłączać do zasilania urządzeń, których wyłącznik znajduje się w położeniu wyłączenia.

d) **Przed włączeniem usunąć wszystkie klucze regulacyjne.**  
Pozostawienie klucza regulacyjnego połączonoego z częścią obrotową narzędzia może spowodować odniesienie obrażeń.

e) **Nie sięgać zbyt daleko.** Należy zawsze stać stabilnie, zachowując równowagę.

Zapewnia to lepsze panowanie nad narzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.

f) **Należy nosić odpowiednią odzież roboczą. Nie nosić luźnych ubrań lub biżuterii.** Trzymać włosy, odzież i rękawice w bezpiecznej odległości od ruchomych części urządzenia.

Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części narzędzia.

g) **Jeżeli wraz z narzędziem dostarczone zostało wyposażenie służące do odprowadzania pyłów, należy pamiętać o jego właściwym podłączeniu i używaniu.**

Właściwe zbieranie i odprowadzanie pyłu zmniejsza zagrożenia związane z jego obecnością.

#### 4) Obsługa i konserwacja narzędzi elektrycznych

a) **Nie używać narzędzia elektrycznego ze zbyt dużą siłą.** Należy stosować narzędzie odpowiednie dla wykonywanej pracy.

Narzędzie przeznaczone do określonej pracy wykonana ją lepiej i w sposób bardziej bezpieczny, pracując z zalecaną prędkością.

b) **Nie należy używać narzędzia, którego wyłącznik jest uszkodzony.**  
Każde urządzenie, które nie może być właściwie włączone i wyłączone, stanowi zagrożenie i musi zostać naprawione.

c) **Należy zawsze odłączać urządzenie z sieci zasilania i/lub baterii przed przystąpieniem do jakichkolwiek modyfikacji, wymiany akcesoriów itp. oraz kiedy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.**

Powyższe środki mają na celu wyeliminowanie ryzyka nieoczekiwanego uruchomienia urządzenia.

d) **Nie używane narzędzia elektryczne powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób, które nie znają zasad ich obsługi lub niniejszych zaleceń.**

Korzystanie z narzędzi elektrycznych przez osoby, które nie zostały przeszkolone, może stanowić zagrożenie.

e) **Należy dbać o odpowiednią konserwację narzędzi elektrycznych.** Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy ruchome części urządzenia nie są wygięte, uszkodzone lub pęknięte i czy nie występują jakiegokolwiek inne okoliczności, które mogłyby uniemożliwić bezpieczną pracę urządzenia.

W razie uszkodzenia przed kolejnym użyciem narzędzie musi zostać naprawione.

Wiele wypadków następuje z powodu nieprawidłowej konserwacji narzędzi elektrycznych.

f) **Narzędzia tnące powinny być zawsze ostre i czyste.**

Narzędzia tnące powinny być utrzymywane w odpowiednim stanie, a ich krawędzie muszą być odpowiednio ostre - zmniejsza to ryzyko wygięcia i ułatwia obsługę narzędzia.

g) **Należy zawsze obsługiwać narzędzie, jego akcesoria takie jak wiertła itp. w sposób zgodny z zaleceniami niniejszej instrukcji, biorąc pod uwagę warunki robocze oraz rodzaj wykonywanej pracy.**

Używanie narzędzia do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem może spowodować niebezpieczeństwo.

#### 5) Obsługa i konserwacja narzędzia akumulatorowego

a) **Ładuj wyłączanie w ładowarkach wymienionych przez producenta.**  
Ładowarka przeznaczona do ładowania konkretnego typu zestawów akumulatorowych może spowodować pożar, jeśli zostanie użyta do ładowania innego typu zestawów akumulatorowych.

- b) Do zasilania elektronarzędzi używaj wyłącznie zatwierdzonych zestawów akumulatorowych.

*Używanie innych zestawów akumulatorowych może spowodować obrażenia ciała lub pożar.*

- c) Jeśli zestaw akumulatorowy nie jest używany, przechowuj go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby itp. Przedmioty te mogą przewodzić prąd między elektrodami zestawu akumulatorowego.

*Zwarcie elektrod akumulatora może doprowadzić do poparzeń lub pożaru.*

- d) W skrajnie niesprzyjających warunkach może dojść do wycieku płynu z akumulatora. Unikaj kontaktu z płynem.

*Jeśli dojdzie do przypadkowego kontaktu z płynem, oplucz miejsce kontaktu wodą. W przypadku kontaktu płynu z oczami, zgłoś się do lekarza. Płyn wyciekający z akumulatora może spowodować podrażnienia lub poparzenia.*

#### 6) Serwis

- a) Narzędzia elektryczne mogą być naprawiane wyłącznie przez uprawnionych techników serwisowych, przy zastosowaniu oryginalnych części zamiennych.

*Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa obsługi urządzenia.*

#### UWAGA

**Dzieci i osoby niepełnosprawne muszą pozostawać w bezpiecznej odległości od narzędzia.**

**Nie używane narzędzia elektryczne powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób niepełnosprawnych.**

### ŚRODKI OSTROŻNOŚCI STOSOWANE PRZY UŻYWIANIU BEZPRZEWODOWEJ WKR TARKI UDAROWEJ

- Narzędzie ręczne do wkręcania i wykręcania śrub. Może być wykorzystywane wyłącznie w tym celu.
- Przy dłuższej pracy z urządzeniem należy używać zatyczek do uszu.
- Utrzymywanie urządzenia podczas pracy tylko jedną ręką jest bardzo niebezpieczne; podczas pracy należy zawsze przytrzymywać je obiema rękami.
- Po założeniu wkrętaka, należy upewnić się, że został odpowiednio zamocowany i nie może się poluzować. Jeżeli wkrętak nie jest odpowiednio zamocowany, może poluzować się podczas pracy, co jest bardzo niebezpieczne.
- Należy zawsze używać wkrętaka odpowiedniego dla danej śruby.
- Wkrętarć udarową należy prowadzić prosto - wkręcanie śruby pod kątem może spowodować uszkodzenie łożyska śruby, a odpowiednia siła nie zostanie jej przekazana. Wkrętarć udarową należy zawsze prowadzić bardzo równo, wzdłuż osi śruby.
- Zawsze ładuj akumulator w temperaturze od 0 do 40°C. Przy temperaturze poniżej 0°C nastąpi niebezpieczne rozładowanie. Akumulator nie może być ładowany w temperaturze przekraczającej 40°C. Najbardziej odpowiednia do ładowania jest temperatura od 20 do 25°C.
- Nie używać ładowarki bez przerw.
- Kiedy jeden cykl ładowania jest skrócony, odstaw ładowarkę na około 15 minut przed ponownym cyklem ładowania akumulatora.
- Nie dopuszczaj, by obce przedmioty mogły dostać się do wnętrza otworu wsuwanego przeznaczonego dla akumulatora.
- Nigdy sam nie rozkładaj akumulatora i ładowarki.
- Nie dopuszczaj do zwarcia w akumulatorze. Zwarcie w akumulatorze spowoduje jego rozładowanie i przegrzanie, oraz może spowodować zapalenie się lub zniszczenie akumulatora.
- Nie wrzucaj akumulatora do ognia gdyż grozi to eksplozją.
- Nie wkładaj przedmiotów w szczeliny wentylacyjne ładowarki. Wkładanie metalowych lub łatwopalnych przedmiotów w szczeliny wentylacyjne ładowarki może spowodować niebezpieczeństwo porażenia prądem lub zniszczenie ładowarki.
- Przyniesie akumulator do sklepu w którym go nabyłeś, jak tylko okres użytkowania akumulatora stanie się zbyt krótki do praktycznego użytku. Nie wyrzucaj wyczerpanego akumulatora do odpadów domowych.
- Używanie rozładowanego akumulatora uszkodzi ładowarkę.

### UWAGI DOTYCZĄCE AKUMULATORA LI-ION

Aby wydłużyć czas eksploatacji akumulatora li-ion, jest on wyposażony w funkcję wyłączania. W przypadkach opisanych poniżej w punktach 1-3 silnik może zatrzymać się w czasie użytkowania produktu, nawet jeżeli użytkownik się wciśnięty. Nie jest to oznaką awarii, ale efekt działania funkcji wyłączania.

- Gdy akumulator się wyczerpie, silnik wyłączy się.
- W takim przypadku należy go niezwłocznie naładować.
- Silnik wyłączy się w przypadku przeładowania narzędzia. W takim przypadku należy zwolnić przełącznik narzędzia i wyeliminować przyczynę przeładowania. Po wyeliminowaniu szkodliwego czynnika, można ponownie włączyć urządzenie.
- Jeżeli w warunkach intensywnej pracy akumulator się przegrzewa, może to powodować przerywanie zasilania.

*W takim wypadku należy zaprzestać używania akumulatora i pozostawić go do ostygnięcia. Po ostygnięciu akumulator nadaje się do dalszego używania. (BSL1415X, BSL1430, BSL1815X, BSL1830)*

Dotatkowo należy stosować się do poniższych uwag i ostrzeżeń.

#### OSTRZEŻENIE

Aby zapobiec wyciekom, przegrzaniu, emisji dymu, wybuchowi lub zapaleniu się akumulatora, należy stosować się do wszystkich wymienionych poniżej środków ostrożności.

- Należy upewnić się, że drobne wióry i pył nie gromadzą się na akumulatorze.
- Podczas pracy należy uważać, aby wióry i pył nie osadzały się na akumulatorze.
- Usuwać wióry i pył, które opadają na akumulator, aby nie gromadziły się na jego powierzchni.
- Nie przechowywać nieużywanych akumulatorów w pomieszczeniach silnie zapyłonych.
- Przed przechowywaniem akumulatora, należy usunąć z niego wióry i pył. Nie należy przechowywać akumulatora razem z częściami metalowymi (śruby, gwoździe itp.).
- Nie przekłuwaj akumulatora ostrymi przedmiotami, takimi jak gwoździe, nie uderzaj młotkiem, nie przygniataj, nie rzucaj ani nie poddawaj akumulatora wstrząsam.
- Nie używaj akumulatora, który nosi wyraźne ślady uszkodzenia lub odkształcenia.
- Nie umieszczaj akumulatora w urządzeniu w odwrotny sposób.
- Nie podłączaj akumulatora bezpośrednio do gniazda sieci elektrycznej lub zapalniczki samochodu.
- Nie używaj akumulatora do celów innych, niż opisane.
- Jeśli ładowanie akumulatora nie powieździe się, nawet po upływie określonego czasu ładowania, natychmiast przerwij ładowanie.
- Nie poddawaj akumulatora działaniu wysokiej temperatury lub wysokiego ciśnienia, np. poprzez umieszczenie go w kuchence mikrofalowej, suszarnie lub pojemniku ciśnieniowym.
- W przypadku pojawienia się wycieku lub nieprzyjemnego zapachu upewnij się, że akumulator znajduje się z dala od źródeł ognia.
- Nie używaj akumulatora w miejscach, w których występuje siła elektryczność statyczna.
- Jeśli w trakcie użytkowania, ładowania lub przechowywania akumulatora pojawi się nieprzyjemny zapach, dojdzie do wycieku, nadmiernego nagrzania, odbarwienia lub odkształcenia bądź jeśli pojawi się jakakolwiek inna nieprawidłowość, akumulator należy natychmiast wyjąć z urządzenia lub ładowarki i zaprzestać jego użytkowania.

#### UWAGA

- Jeśli płyn wyciekający z akumulatora dostanie się do oczu, nie pocieraj podrażnionego miejsca. Dokładnie przemyj oczy czystą wodą, np. z kranu, i niezwłocznie skontaktuj się z lekarzem.
- Jeśli płyn nie zostanie usunięty, może spowodować uszkodzenie wzroku.
- W przypadku kontaktu płynu z akumulatora ze skórą, natychmiast dokładnie przemyj skórę czystą wodą, np. z kranu.
- Płyn z akumulatora może spowodować podrażnienie skóry.
- Jeśli w trakcie pierwszego użycia akumulatora nadmiernie się nagrzeje, pojawi się nieprzyjemny zapach bądź jeśli wykryte zostaną ślady rdzy, odbarwienia, odkształcenia lub inne nieprawidłowości, należy zaprzestać jego użytkowania i zwrócić go do dostawcy lub sprzedawcy.

**OSTRZEŻENIE**

W razie kontaktu styków akumulatora litowo-jonowego z przedmiotami przewodzącymi prąd elektryczny może wystąpić zwarcie, które grozi wybuchem pożaru. Należy przestrzegać zamieszczonych poniżej zaleceń dotyczących przechowywania akumulatora.

- Nie należy przechowywać akumulatora wraz z przedmiotami przewodzącymi prąd elektryczny, takimi jak opilki metalu, gwoździe, druty stalowe, druty miedziane lub wszelkie inne przewody.
- Aby uniknąć zwarcia, akumulator powinien być zamontowany w elektronarzędziu lub zabezpieczony pokrywą, tak aby otwory wentylacyjne były szczelnie zakryte. (Patrz Rys. 1)

**WYMAGANIA TECHNICZNE**

**ELEKTRONARZĘDZIE**

Model	WH14DSAL		WH18DSAL	
Prędkość bez obciążenia	0 – 2600 min <sup>-1</sup>			
Zastosowanie (Śruba zwykła)	M6 – M14			
Moment obrotowy (maksymalny)	140 N-m		145 N-m	
Akumulator	BSL1430: Li-ion 14,4 V (3,0 Ah 8 ogniw)	BSL1415X: Li-ion 14,4 V (1,5 Ah 4 ogniw)	BSL1830: Li-ion 18 V (3,0 Ah 10 ogniw)	BSL1815X: Li-ion 18 V (1,5 Ah 5 ogniw)
Waga	1,6 kg	1,4 kg	1,7 kg	1,5 kg

**Ładowarka**

Model	UC18YRSL	UC18YGSL
Napięcie ładowania	14,4 V – 18 V	14,4 V – 18 V
Waga	0,6 kg	0,4 kg

**STANDARDOWE WYPOSAŻENIE I PRZYSTAWKI**

Oprócz narzędzia (1) w zestawie znajdują się akcesoria wymienione w poniższej tabeli.

WH18DSAL	① Ładowarka (UC18YRSL lub UC18YGSL) .....	1
	② Akumulator (BSL1830 lub BSL1815X) .....	2
	③ Plastikowe pudełko .....	1
	④ Pokrywa komory akumulatora .....	1
WH14DSAL	① Ładowarka (UC18YRSL lub UC18YGSL) .....	1
	② Akumulator (BSL1430 lub BSL1415X) .....	2
	③ Plastikowe pudełko .....	1
	④ Pokrywa komory akumulatora .....	1

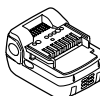
Standardowe akcesoria podlegają zmianom bez uprzedzenia.

**DODATKOWE WYPOSAŻENIE (Do nabycia oddzielnie)**

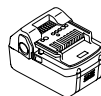
1. Akumulator



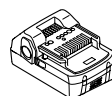
(BSL1430)



(BSL1415X)



(BSL1830)



(BSL1815X)

Wyposażenie dodatkowe może ulec zmianie bez uprzedzenia.

**ZASTOSOWANIE**

- Wkręcanie i zwalnianie śrub do metalu, drewna i śrub samogwintujących.

**WYMONTOWANIE I MONTAŻ AKUMULATORA**

1. **Wymontowanie akumulatora**  
Trzymając mocno za rączkę popchnij zatrząsk akumulatora by zdjęć akumulator (patrz Rys. 2).

**UWAGA**

Nigdy nie dopuszczaj do zwarcia w akumulatorze.

2. **MONTAŻ AKUMULATORA**  
Wprowadź akumulator zwracając uwagę na właściwą biegunowość (patrz Rys. 2).

**ŁADOWANIE**

Zanim użyjesz elektronarzędzia, naładuj akumulator według następujących wskazówek.

<UC18YRSL>

1. **Połącz przewód zasilania ładowarki do gniazdka.**

Po podłączeniu przewodu zasilania lampka na ładowarce zacznie migać na czerwono. (W 1-sekundowych odstępach).

2. **Wprowadź akumulator do otworu wsuwowego ładowarki.**

Pewnie wkładaj baterię do ładowarki, aż będzie widoczna linia pokazana na Rys. 3, 4.

3. **Ładowanie**

Po włożeniu akumulatora do ładowarki rozpocznie się ładowanie, a lampka pilot będzie świecić ciąglym, czerwonym światłem.

Po zakończeniu ładowania akumulatora lampka będzie migać na czerwono. (W 1-sekundowych odstępach) (Patrz na Tabelę nr. 1.)

- (1) Wskazania lampki kontrolnej  
Wskazania lampki kontrolnej są zilustrowane w Tabeli nr. 1, w zależności od stanu ładowarki lub akumulatora.

Tabela 1

Wskazania lampki kontrolnej				
Lampka zaświeci lub zacznie migać na czerwono.	Przed ładowaniem	Miga	Pali się przez 0,5 sek. Nie pali się przez 0,5 sek. (Gaśnie na 0,5 sek.) 	
	W trakcie ładowania	Pali się	Pozostaje zapalona 	
	Ładowanie skończone	Miga	Pali się przez 0,5 sek. Nie pali się przez 0,5 sek. (Gaśnie na 0,5 sek.) 	
	Ładowanie jest niemożliwe	Migocze	Pali się przez 0,1 sek. Nie pali się przez 0,1 sek. (Gaśnie na 0,1 sek.) 	Wadliwe działanie akumulatora lub ładowarki.
Lampka zaświeci na zielono.	Oczekiwanie z powodu przegrzania	Pali się	Pozostaje zapalona 	Przegrzanie baterii. Ładowanie niemożliwe. (Ładowanie rozpocznie się po schłodzeniu akumulatora)

- (2) Odnośnie temperatur akumulatora  
Temperatury akumulatorów znajdują się w Tabeli 2. Przed rozpoczęciem ładowania należy ostudzić nagrzane akumulatory.

**W odniesieniu do wyładowania elektrycznego w przypadku nowych akumulatorów itp.**

Jako że elektrolit zawarty w nowych lub dłuższy czas nie używanych akumulatorach nie osiągnął jeszcze pełnej swej wydajności, wyładowanie elektryczne może być niewielkie podczas pierwszego i drugiego użytku. Jest to zjawisko przejściowe a normalny czas ładowania zostanie przywrócony po naładowaniu akumulatora 2 - 3 razy.

Tabela nr. 2 Zasięgi ładowania akumulatorów

Akumulatory akumulatorów	Temperatury ładowania
BSL1430, BSL1415X, BSL1830, BSL1815X	0°C – 50°C

**Jak przedłużyć żywotność akumulatora.**

- (3) Odnośnie okresu ładowania  
W zależności od kombinacji ładowarki i akumulatora okres ładowania będzie taki, jak pokazuje Tabela nr 3.

- (1) Ładuj akumulatory zanim zostaną całkowicie wyczerpane.  
Kiedy zorientujesz się że moc akumulatora zmniejszyła się, przestań używać narzędzie i naładuj akumulator. Jeśli będziesz dalej używał narzędzia i prąd się wyczerpie, akumulator może zostać uszkodzony i skróci się jego żywotność.  
(2) Unikaj ładowania przy wysokich temperaturach. Akumulator bezpośrednio po używaniu narzędzia jest gorący. Jeśli akumulator jest ładowany od razu po użyciu, pogarsza się jakość elektrolitu i skraca żywotność akumulatora. Odstaw akumulator i naładuj go dopiero gdy ostygnie.

Tabela nr 3 Okres ładowania (przy 20°C)

Akumulator	Ładowarka	UC18YRSL	UC18YGSL
	BSL1430, BSL1830		Około 45 min.
BSL1415X, BSL1815X		Około 20 min.	Około 40 min.

**WSKAZÓWKĄ**

Okres ładowania może się zmieniać w zależności od temperatury i napięcia źródła prądu.

4. **Wyłącz wtyczkę przewodu ładowarki z gniazdka.**

5. **Mocno trzymając ładowarkę wyjmij akumulator z otworu wsuwowego.**

**WSKAZÓWKĄ**

Po naładowaniu należy najpierw wyjąć baterie z ładowarki, a następnie schować je w odpowiednim miejscu.

**UWAGA**

- Długotrwałe użytkowanie ładowarki spowoduje jej nagrzanie, co może być przyczyną awarii. Po zakończeniu ładowania odczekaj 15 minut przed rozpoczęciem ładowania kolejnego akumulatora.
- Jeśli ładowany akumulator jest nagrzany (w wyniku użytkowania lub nasłonecznienia), może zaświecić się zielone światło na pilocie. Akumulator nie będzie ładowany. W takim przypadku należy poczekać, aż akumulator ostygnie.
- Kiedy zapali się czerwona migocząca lampka kontrolna ładowarki (co 0,2 sek) sprawdź, czy do otworu instalacyjnego ładowarki nie dostał się jakiś obcy przedmiot i jeśli tak, usuń go. Jeśli nie ma tam obcego przedmiotu, możliwe że akumulator lub ładowarka są uszkodzone. Zanieś je do Autoryzowanego Centrum Obsługi.

<UC18YGSL>

1. **Po podłączeniu wtyczki ładowarki do gniazdka lampka kontrolna będzie migać na czerwono. (W jednosekundowych odstępach czasu.)**

2. **Wprowadź akumulator do otworu wsuwowego ładowarki**

Akumulator umieścić we właściwy sposób w ładowarce, tak jak pokazano na Rys. 5, 6.

**3. Ładowanie**

Po umieszczeniu akumulatora w ładowarce lampka kontrolna zapali się na czerwono.

Po pełnym naładowaniu akumulatora lampka kontrolna będzie migać na czerwono. (W jednosekundowych odstępach czasu.) (Patrz **Tabela 4**)

(1) Wskazania lampki kontrolnej

Wskazania lampki kontrolnej zostały przedstawione w **Tabeli 4**, zależnie od stanu ładowarki oraz akumulatora.

**Tabela 4**

		Wskazania lampki kontrolnej		
Lampka kontrolna ładowania (czerwona)	Przed ładowaniem	Miga	Pali się przez 0,5 sek. Nie pali się przez 0,5 sek. (Gaśnie na 0,5 sek.) ██████████ ██████████ ██████████	/
	W trakcie ładowania	Pali się	Pozostaje zapalona ████████████████████	
	Ładowanie skończone	Miga	Pali się przez 0,5 sek. Nie pali się przez 0,5 sek. (Gaśnie na 0,5 sek.) ██████████ ██████████ ██████████	
	Oczekiwanie z powodu przegrzania	Miga	Pali się przez 1 sek. Nie pali się przez 0,5 sek. (Gaśnie na 0,5 sek.) ████████████████████ ██████████	Przegrzanie baterii. Ładowanie niemożliwe. (Ładowanie rozpocznie się po schłodzeniu akumulatora)

(2) Odnośnie temperatur akumulatora

Wartości temperatur dla akumulatorów zostały podane w **Tabeli 2**. Akumulator, który jest rozgrzany, należy przed rozpoczęciem ładowania pozostawić, aby ostygł.

(3) Odnośnie okresu ładowania

W **tabeli 3** zamieszczone zostały informacje dotyczące czasu ładowania różnych rodzajów akumulatorów.

**4. Wyłącz wtyczkę przewodu ładowarki z gniazdka**

**5. Mocno trzymając ładowarkę wyjmij akumulator z otworu wsuwowego UWAGA**

Należy pamiętać, aby wyjąć akumulator z urządzenia po zakończeniu ładowania.

**PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY**

**Przygotowanie i sprawdzenie stanowiska pracy**

Upewnij się, że stanowisko pracy pozwoli na zastosowanie powyższych środków ostrożności.

**JAK UŻYWAĆ**

**1. Zakładanie wkrętaka**

W celu założenia wkrętaka należy wykonać następujące czynności: (**Rys. 7**)

(1) Przesunąć tuleję przewodnicy do przodu.

(2) Włożyć wkrętak do sześciokątnego otworu w gnieździe.

(3) Zwolnić tuleję przewodnicy, aby powróciła do pierwotnego położenia.

**UWAGA**

Jeżeli tuleja przewodnicy nie powraca do pierwotnego położenia, oznacza to, że wkrętak nie jest założony prawidłowo.

**2. Wymywanie wkrętaka**

Wykonaj w odwrotnej kolejności czynności opisane w części poświęconej zakładaniu wkrętaka.

**3. Upewnij się, że akumulator jest poprawnie włożony**

**4. Sprawdzanie kierunku obrotów**

Wiertło obraca się w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (jeśli patrzysz z tyłu) gdy wciśniesz prawą stronę (R) przełącznika kierunku obrotów. Aby wiertło obracało się kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara wciśnij lewą stronę (L) przełącznika kierunku obrotów (Patrz **Rys. 8**) (Oznaczenia (R) i (L) znajdują się na kadłubie narzędzia).

**5. Działanie spustu**

Przyniesienie spustu powoduje obroty narzędzia. Kiedy przycisk jest zwolniony, narzędzie się zatrzymuje.

Prędkość obrotowa wiertarki zależy od stopnia przyciśnięcia przycisku spustu. Prędkość obrotowa jest mała kiedy przełącznik spustu jest lekko przyciśnięty a zwiększa się gdy przyciska się go silnie.

**WSKAZÓWKA**

Gdy silnik zaczyna się obracać słychać odgłos bzyczenia; jest to tylko dźwięk, nie uszkodzenie urządzenia.

**6. Korzystanie z oświetlenia**

Wciśnij przycisk spustowy, aby zaświecić lampkę. Pozostaje ona zaświecona przez cały czas, kiedy przycisk spustowy jest naciskany. Lampka gaśnie po zwolnieniu przycisku spustowego (**Rys. 9**).

**UWAGA:**

Nie patrz bezpośrednio na źródło światła. Może to spowodować uszkodzenie wzroku.

**W odniesieniu do wyładowania elektrycznego w przypadku nowych akumulatorów itp.**

Jako że elektrolit zawarty w nowych lub dłuższy czas nie używanych akumulatorach nie osiągnął jeszcze pełnej swej wydajności, wyładowanie elektryczne może być niewielkie podczas pierwszego i drugiego użytku. Jest to zjawisko przejściowe a normalny czas ładowania zostanie przywrócony po naładowaniu akumulatora 2 - 3 razy.

**Jak przedłużyć żywotność akumulatora.**

(1) Ładuj akumulatory zanim zostaną całkowicie wyczerpane.

Kiedy zorientujesz się że moc akumulatora zmniejszyła się, przestań używać narzędzie i naładuj akumulator. Jeśli będziesz dalej używał narzędzia i prąd się wyczerpie, akumulator może zostać uszkodzony i skróci się jego żywotność.

(2) Unikaj ładowania przy wysokich temperaturach. Akumulator bezpośrednio po używaniu narzędzia jest gorący. Jeśli akumulator jest ładowany od razu po użyciu, pogarsza się jakość elektrolitu i skraca żywotność akumulatora. Odstaw akumulator i naładuj go dopiero gdy ostygnie.

**UWAGA**

Jeżeli akumulator, który ma zostać naładowany, jest rozgrzany z powodu pozostawienia go w miejscu wystawionym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub był dopiero co użytkowany, lampka kontrolna ładowarki pali się przez 1 sekundę a następnie gaśnie na 0,5 sekundy. W takim przypadku, należy w pierwszej kolejności pozwolić, aby akumulator ostygł, a następnie rozpocząć ładowanie.

Ponieważ wbudowanemu mikrokomputerowi UC18YGSL zabiera około 3 sek. by potwierdzić, że akumulator ładowany przy użyciu UC18YGSL został wzięty, zaczekaj najmniej 3 sekundy zanim włożysz go ponownie by kontynuować ładowanie. Jeśli akumulator zostanie włożony w ciągu tych 3 sekund, może nie zostać odpowiednio naładowany.

**7. Wkręcanie i wykręcanie śrub**

Należy założyć wkrętak odpowiadający danej śrubie, wyrównać położenie rowka w stosunku do łba śruby i rozpocząć wkręcanie.

Należy docisnąć wkrętak tak, aby zapewnić prawidłowe dokręcenie łba śruby.

**UWAGA**

Dociskanie wkrętaka zbyt długo może spowodować nadmierne dokręcenie śruby i jej złamanie.

Należy prowadzić urządzenie prosto – wkręcanie śruby pod kątem może spowodować uszkodzenie łba śruby, gdyż odpowiednia siła nie zostanie jej przekazana.

Należy zawsze prowadzić wkrętak bardzo równo wzdłuż osi śruby.

**8. Dokręcanie i poluzowywanie śrub**

W pierwszej kolejności należy wybrać odpowiedni dla śruby lub nakrętki klucz z gniazdem sześciokątnym. Następnie umieścić go na kowadlu i chwycić nakrętkę, która ma zostać dokręcona.

Trzymając klucz w linii ze śrubą, nacisnąć przełącznik, aby uderzać w nakrętkę przez kilka sekund.

Jeżeli nakrętka jest tylko luźno nakręcona na śrubę, śruba może zacząć obracać się razem z nakrętką, a tym samym dając fałszywe wrażenie dokręcenia.

W takim przypadku należy przerwać uderzanie w nakrętkę i przed wznowieniem przytrzymać łeb śruby za pomocą klucza lub ręcznie dokręcić śrubę i nakrętkę tak, aby zapobiec ich ruchom.

**9. Korzystanie z haka**

Hak służy do zawieszania narzędzia mechanicznego na pasie podczas pracy.

**UWAGA**

- Narzędzie mechaniczne należy dokładnie zawiesić na haku, aby go przypadkowo nie upuścić.
  - Upuszczenie narzędzia może spowodować wypadek.
  - Do narzędzia przenoszonego z pomocą haka na pasie nie należy dołączać końcówek. Jeśli do narzędzia przenoszonego na pasie zostanie dołączona ostra końcówka, taka jak wiertło, użytkownik może odnieść obrażenia.
  - Hak należy solidnie zamontować. Jeśli hak nie zostanie prawidłowo zamocowany, może on spowodować obrażenia ciała.
- (1) Zdejście haka.
  - (2) Odkręć śruby mocujące hak, korzystając ze śrubokręta krzyżakowego. (Rys. 10)
  - (3) Wymiana haka i dokręcenie śrub.
- Zainstaluj hak we wcięciu narzędzia mechanicznego i dokręć śruby, aby go prawidłowo zamocować. (Rys. 11)

## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS PRACY Z URZĄDZENIEM

**1. Przerwy w pracy urządzenia**

Po każdym dłuższym użyciu urządzenia należy odczekać przez około 15 minut przed podjęciem dalszej pracy. Tak samo należy postąpić po wymianie akumulatora. Temperatura silnika, przełącznika itp. będzie zbyt wysoka w przypadku, kiedy praca zostanie rozpoczęta natychmiast po wymianie baterii – może to spowodować przegrzanie urządzenia.

**UWAGA**

Nie należy dotykać elementów metalowych, ponieważ w czasie ciągłej pracy mogą się nagrzewać.

**2. Środki ostrożności związane z obsługą przełącznika prędkości**

Przełącznik posiada wbudowany obwód elektroniczny, umożliwiający płynną regulację prędkości obrotów. W związku z powyższym, kiedy przełącznik jest lekko wciśnięty (mała prędkość obrotowa), a silnik zostaje zatrzymany przy ciągłym wkręcaniu śrub, elementy obwodu elektronicznego mogą ulec przegrzaniu i uszkodzeniu.

**3. Należy zawsze dostosować czas dokręcania do rodzaju śruby**

Odpowiedni moment obrotowy dokręcania jest uzależniony od materiału i rozmiaru śruby, materiału, w jaki jest ona wkręcana itd., dlatego też należy zawsze odpowiednio dopasować czas wkręcania śruby. W szczególności, jeżeli dla śrub mniejszych od M8 używany jest dłuższy czas dokręcania, istnieje ryzyko złamania śruby – przed przystąpieniem do pracy należy zawsze sprawdzić właściwy czas i siłę dokręcania.

**4. Dostosowanie momentu obrotowego i siły dokręcania do rozmiaru śruby**

Optymalny moment obrotowy dokręcania śrub lub nakrętek zależy od materiału i wymiaru śrub lub nakrętek. Zbyt duży moment obrotowy dokręcania małej śruby może spowodować jej uszkodzenie lub złamanie. Moment obrotowy zwiększa się proporcjonalnie do czasu działania. Należy zawsze dobrą czas dokręcania odpowiedni dla danej śruby.

**5. Sprawdzenie właściwego momentu obrotowego**

Wymienione poniżej czynniki mogą spowodować zmniejszenie momentu obrotowego dokręcania. Dlatego też przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem należy próbnie wkręcić kilka śrub. Czynniki wpływające na wartość momentu obrotowego są następujące:

- (1) Napięcie  
Kiedy akumulatory są bliskie wyczerpania, napięcie zostaje zmniejszone, a więc moment obrotowy także jest mniejszy.
- (2) Czas pracy  
Moment obrotowy zwiększa się wraz z czasem pracy. Jednak moment obrotowy nie może wzrosnąć powyżej pewnej wartości maksymalnej, nawet jeżeli czas pracy jest długi.
- (3) Średnica śruby  
Moment obrotowy jest różny dla śrub o różnej średnicy. Generalna zasada jest taka, że im większa średnica, tym większy powinien być moment obrotowy.
- (4) Warunki pracy  
Moment obrotowy dokręcania zależy od współczynnika momentu obrotowego, klasy i długości śrub, nawet kiedy śruby posiadają gwint o takim samym rozmiarze. Wymagany moment obrotowy jest ponadto różny w zależności od stanu powierzchni materiału, w który śruba ma zostać wkręcona. Jeżeli śruba i nakrętka obracają się razem, wymagany moment obrotowy jest znacznie niższy.

## KONSERWACJA I INSPEKCJA

**1. Kontrola stanu wkrętaka**

Użycie wkrętaka złamanego lub ze zużytą końcówką jest niebezpieczne, ponieważ może on się zeszlizgnąć. Należy wymienić wkrętak.

**2. Sprawdzanie śrub mocujących**

Regularnie sprawdzaj wszystkie mocujące śruby i upewnij się, że są mocno przykręcone. Jeśli któraś z nich się obluzuje, natychmiast ją przykręć. Zaniedbanie tego może spowodować poważne zagrożenie.

**3. Konserwacja silnika**

Uzwojenie silnika stanowi kluczowy element narzędzia. Należy bardzo dokładnie pilnować, aby uzwojenie nie zostało uszkodzone i/lub zmoczone wodą lub olejem.

**4. Czyszczenie obudowy zewnętrznej**

W przypadku zabrudzenia wkrętarki udarowej należy ją przetrzeć miękką, suchą ściereczką lub ściereczką zwilżoną wodą z mydłem. Nie wolno używać środków na bazie chloru, benzyny ani rozpuszczalnika, gdyż powodują one topienie się tworzywa sztucznego.

**5. Przechowywanie**

Wkrętarkę udarową należy przechowywać w temperaturze poniżej 40°C, w miejscu niedostępnym dla dzieci.

**6. Lista części zamiennych****UWAGA:**

Naprawy, modyfikacji i kontroli Narzędzi Elektrycznych HIKOKI może dokonywać tylko Autoryzowane Centrum Obsługi HIKOKI.

Ta lista części będzie przydatna, jeśli zostanie wręczona Autoryzowanemu Centrum Obsługi HIKOKI, gdy zainiesieni narzędzie do naprawy lub przeglądu. Podczas używania i konserwacji narzędzi elektrycznych należy przestrzegać przepisów i norm bezpieczeństwa danego kraju.

**MODYFIKACJE:**

Narzędzia elektryczne HIKOKI są ciągle ulepszone i modyfikowane w celu wprowadzania najnowszych osiągnięć nauki i techniki.

W związku z tym pewne części mogą ulec zmianom bez uprzedzenia.

---

## GWARANCJA

---

Gwarancja na elektronarzędzia HIKOKI jest udzielana z uwzględnieniem praw statutowych i przepisów krajowych. Gwarancja nie obejmuje wad i uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania lub wynikających z normalnego zużycia. W wypadku reklamacji należy dostarczyć kompletne elektronarzędzie do autoryzowanego centrum serwisowego HIKOKI wraz z KARTĄ GWARANCYJNĄ znajdującą się na końcu instrukcji obsługi.

---

## WSKAZÓWKA

W związku z prowadzonym przez HiKOKI programem badań i rozwoju, specyfikacje te mogą się zmienić w każdej chwili bez uprzedzenia.

---

---

### Informacja dotycząca poziomu hałasu i wibracji

Mierzone wartości były określone według EN60745 i zadeklarowane zgodnie z ISO 4871.

Zmierzony poziom dźwięku A: WH14DSAL: 102 dB (A)

WH18DSAL: 103 dB (A)

Zmierzone ciśnienie akustyczne A: WH14DSAL: 91 dB (A)

WH18DSAL: 92 dB (A)

Niepewność KpA: 3 dB (A)

Noś słuchawki ochronne.

Wartość całkowita wibracji (trójosiowa suma wektorowa), określona zgodnie z postanowieniami normy EN60745.

Dokręcanie udarowe łączników z wykorzystaniem maksymalnej wydajności narzędzia:

Wartość emisji wibracji  $\dot{a}h$  = WH14DSAL: 14,0 m/s<sup>2</sup>

WH18DSAL: 14,1 m/s<sup>2</sup>

Niepewność K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

---

## OSTRZEŻENIE

- Wartość emisji wibracji podczas pracy narzędzia elektrycznego może różnić się od podanej wartości w zależności od sposobu wykorzystywania narzędzia.
- Aby określić środki bezpieczeństwa wymagane do ochrony operatora zgodnie z szacowaną wartością narażenia na zagrożenie w zależności od rzeczywistych warunków użytkowania (uwzględniając wszystkie etapy cyklu roboczego, a także przerwy w pracy urządzenia oraz praca w trybie gotowości).



## SZERSZÁMGÉPEKRE VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

### ⚠ FIGYELEM

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást.

A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

Őrizzon meg minden figyelmeztetést és utasítást a jövőbeni hivatkozás érdekében.

A "szerszámgep" kifejezés a figyelmeztetésekben a hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorról működő (vezeték nélküli) szerszámgepre vonatkozik.

#### 1) Munkaterületi biztonság

##### a) Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva.

A teletszűfőt vagy sötét területek vonzzák a baleseteket.

##### b) Ne üzemeltesse a szerszámgepeket robbanásveszélyes atmoszférában, mint például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.

A szerszámgepek szikrákat keltenek, amelyek meggyújthatják a port vagy gőzöket.

##### c) Tartsa távol a gyermekeket és körülállókát, miközben a szerszámgepet üzemelteti.

A figyelemelvonás a kontroll elvesztését okozhatja.

#### 2) Érintésvédelem

##### a) A szerszámgep dugaszoknak meg kell felelniük az aljzatnak.

Soha, semmilyen módon ne módosítsa a dugaszt.

Ne használjon semmilyen adapter dugaszt földelt szerszámgepekkel.

A nem módosított dugaszok és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

##### b) Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, mint például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.

Az áramütés kockázata megnövekszik, ha a teste földelre van.

##### c) Ne tegye ki a szerszámgepeket esőnek vagy nedves körülményeknek.

A szerszámgepbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.

##### d) Ne rongálja meg a vezetéket. Soha ne használja a vezetéket a szerszámgep szállítására, hűzésára vagy kihűzésára.

Tartsa távol a vezetéket a hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről.

A sérült vagy összekuszálódott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

##### e) Szerszámgep szabadban történő üzemeltetése esetén használjon szabadterei használatra alkalmas hosszabbító kábelt.

A szabadterei használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.

##### f) Ha elkerülhetetlen a szerszámgep nyirkos helyen történő használata, használjon maradékáram-készülékkel (RCD) védett táplálást.

Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

#### 3) Személyi biztonság

##### a) Álljon készenlétben, figyelje, hogy mit tesz, és használja a józan eszét a szerszámgep üzemeltetésekor.

Ne használja a szerszámgepet fáradtan, kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer befolyása alatt.

A szerszámgepek üzemeltetése közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos személyi sérülést eredményezhet.

##### b) Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.

A megfelelő körülmények esetén használt védőfelszerelés, mint például a porálar, nem csúszó biztonsági cipő, kemény sisak, vagy hallásvédő csökkenti a személyi sérüléseket.

##### c) Előzze meg a véletlen elindítást. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a KI helyzetben van, mielőtt csatlakoztatja az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorcsomaghoz, amikor felveszi vagy szállítja a szerszámot.

A szerszámgepek szállítása úgy, hogy az ujjá a kapcsolón van vagy a bekapcsolt helyzetű szerszámgepek áram alá helyezése vonzza a baleseteket.

##### d) Távolítsa el minden állítókulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja a szerszámgepet.

A szerszámgep forgó részéhez csatlakoztatva hagyott csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést eredményezhet.

##### e) Ne nyúljon át. Mindenkor álljon stabilan, és őrizze meg egyensúlyát.

Ez lehetővé teszi a szerszámgep jobb ellenőrzését váratlan helyzetekben.

##### f) Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó részekről.

A laza ruházat, ékszer vagy hosszú haj beakadhat a mozgó részekbe.

##### g) Ha vannak rendelkezésre bocsátott eszközök a porelszívó és gyűjtő létesítmények csatlakoztatásához, gondoskodjon arról, hogy ezek csatlakoztatva és megfelelően használva legyenek.

A porgyűjtő használata csökkentheti a porhoz kapcsolódó veszélyeket.

#### 4) A szerszámgep használata és ápolása

##### a) Ne erőltesse a szerszámgepet. Használjon az alkalmazásához megfelelő szerszámgepet.

A megfelelő szerszámgep jobban és biztonságosabban végzi el a feladatot azon a sebességen, amilyenre azt tervezték.

##### b) Ne használja a szerszámgepet, ha a kapcsoló nem kapcsolja azt be és ki. Az a szerszámgep, amely a kapcsolóval nem vezérelhető, veszélyes és meg kell javítani.

##### c) Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy az akkumulátorcsomagot a szerszámgepből, mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékokat cserél vagy tárolja a szerszámgepeket.

Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a szerszámgep véletlen beindulásának kockázatát.

##### d) A használaton kívüli szerszámgepeket tárolja úgy, hogy gyermekek ne érhessek el, és ne engedje meg, hogy a szerszámgepet vagy ezeket az utasításokat nem ismerő személyek üzemeltessék a szerszámgepet.

Képzetlen felhasználók kezében a szerszámgepek veszélyesek.

##### e) A szerszámgepek karbantartása. Ellenőrizze a helytelen beállítást, a mozgó részek elakadását, alkatrészek törése és minden olyan körülményt szemponjtárol, amelyek befolyásolhatják a szerszám működését.

Ha sérült, használat előtt javíttassa meg a szerszámot.

Sok balesetet a rosszul karbantartott szerszámgepek okoznak.

##### f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.

Az éles vágóélekkel rendelkező, megfelelően karbantartott vágószerszámok kevésbé valószínűleg akadnak el és könnyebben kezelhetők.

##### g) A szerszámgep tartozékait és betéteit, stb. használja ezeknek az utasításoknak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és a végzendő munkát.

A szerszámgep olyan műveletekre történő használata, amelyek különböznek a szándékoltaktól, veszélyes helyzetet eredményezhet.

#### 5) Akkumulátoros szerszám használata és ápolása

##### a) Csak a gyártó által előírt töltőtöltse újra.

Az akkumulátor-köteg egy típusához alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátor-köteggel használják.

##### b) A szerszámgepeket csak kifejezetten arra rendeltett akkumulátor-kecskekkel használja.

Bármilyen más akkumulátor-köteg használata sérülés- és tűzveszélyt okozhat.

##### c) Amikor az akkumulátor-köteg nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, mint például iratkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szegektől, csavaroktól, vagy egyéb kis fémtárgyaktól, amelyek összekötést hozhatnak létre egyik csatlakozótól a másikhoz.

Az akkumulátor csatlakozóinak rövidre zárása egyéni sérüléseket vagy tüzet okozhat.

##### d) Helytelen körülmények között az akkumulátor folyadékot bocsáthat ki; kerülje az érintkezést.

Ha véletlenül érintkezés fordul elő, vízzel öblítse le. Ha a folyadék a szemmel kerül érintkezésbe, keresse orvosi segítséget is.

Az akkumulátorból kibocsátott folyadék irritációt vagy égéseket okozhat.

#### 6) Szerviz

##### a) A szerszámgepet képesített javító személlyel szervizeltesse, csak azonos cseréalkatrészek használatával.

Ez biztosítja, hogy a szerszámgep biztonsága megmaradjon.

#### VIGYÁZAT

Tartsa távol a gyermekeket és beteg személyeket.

Amikor nincs használatban, a szerszámokat úgy kell tárolni, hogy gyermekek és beteg személyek ne érhessek el.

## ÖVINTÉZKEDÉSEK AZ AKKUS ÜTVECSAVARÓZÓHOZ

1. Ez egy csavarok meghúzására és kilazítására szolgáló hordozható szerszámgép. Kizárólag ilyen munkára használja!
2. Tartós használata esetén használjon fűdugót.
3. A készüléket egy kézzel használni rendkívül veszélyes; használat közben fogja erősen a készüléket két kézzel.
4. Miután felszerelte a behajtófejet, kissé húzza meg azt kifelé, meggyőződnie róla, hogy az nem lazult-e ki. Ha a behajtófej rosszul van felszerelve, használat közben kilazulhat, ami veszélyt okozhat.
5. A csavarhoz illő behajtófejet használja.
6. Ha a csavart az ütvecsavarozóval nem megfelelő szögben húzza, a csavar feje károsodhat és a csavar nem kapja meg a meghúzáshoz szükséges erőt. Csak csavar hossztengeleyével egyező helyzetben használja az ütvecsavarozót.
7. Az akkumulátort mindig 0°C és 40°C közötti hőmérsékleten töltsen. A 0°C alatt végzett töltés az akkumulátor túltöltését okozhatja, ami veszélyes. Az akkumulátor 40 °C feletti hőmérsékleten nem tölthető. A legmegfelelőbb hőmérséklet a töltéshez 20-25°C.
8. Ne használja az akkumulátortöltőt folyamatosan. Ha befejezett egy töltést, hagyja az akkumulátortöltőt kb. 15 percig állni, mielőtt másik töltésbe kezd.
9. Ne engedje, hogy a tölthető akkumulátor csatlakoztatására szolgáló nyílásba idegen anyag kerüljön.
10. Soha ne szedje szét a tölthető akkumulátort és az akkumulátortöltőt.
11. Soha ne zárja rövidre a tölthető akkumulátort. Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramerősséget és magas hőmérsékletet eredményez. Ez égési sérülést, illetve az akkumulátor sérülését okozza.
12. Ne dobja tűzbe a tölthető akkumulátort.  
A tűzbe dobott tölthető akkumulátor felrobbanhat.
13. Ne dugjon semmiféle tárgyat az akkumulátortöltő szellőzőnyílásaiba.  
Az akkumulátortöltő szellőzőnyílásaiba dugott fém vagy gyúlékony tárgyak elektromos áramütést, vagy az akkumulátortöltő sérülését okozhatják.
14. Ha az akkumulátor töltés utáni élettartama annyira lerövidül, hogy az gyakorlatilag használhatatlanná válik, vigye vissza az akkumulátort abba a boltba, ahol azt vásárolta. Ne dobja el a kimerült és tölthetetlenné vált akkumulátort.
15. Kimerült és tölthetetlenné vált akkumulátor használata károsíthatja az akkumulátortöltőt.

## FIGYELMEZTETÉS A LÍTIUMION AKKUMULÁTORRAL KAPCSOLATOSAN

Az élettartam meghosszabbításához a lítiumion akkumulátor védelmi funkcióval van ellátva a működés leállításához. Az alább leírt 1 - 3. esetben a termék használatakor a motor leállhat, még ha húzza is a kapcsolót. Ez nem meghibásodást jelez, hanem a védelmi funkció eredménye.

1. Amikor az akkumulátorban lemerül a töltés, a motor leáll.  
Ilyen esetben haladéktalanul fel kell tölteni.
2. Ha az eszköz túl van terhelve, előfordulhat, hogy a motor leáll. Ez esetben oldja a szerszám kapcsolóját és hárítsa el a túlterhelés okát. Ezt követően a gépet ismét használhatja.
3. Ha az akkumulátor a túlterhelt munka mellett túlmelegszik, az akkumulátor árama megállhat.  
Ebben az esetben hagyja abba az akkumulátor használatát és hagyja lehűlni az akkumulátort. Ezután ismét használhatja. (BSL1415X, BSL1430, BSL1815X, BSL1830)

Kérjük, vegye figyelembe az alábbi figyelmeztetéseket és biztonsági tudnivalókat.  
**FIGYELMEZTETÉS**

Az akkumulátor szivárgásának, felforrósodásának, füst képződésének, illetve a robbanás vagy tűz keletkezésének megelőzése érdekében kérjük, tartsa be az alábbi óvintézkedéseket.

1. Ügyeljen rá, hogy fémgörgács és por ne gyülemeljen fel az akkumulátoron.
- Munka közben ügyeljen rá, hogy fémgörgács és por ne hulljon az akkumulátorra.
- Ügyeljen rá, hogy a munka közben az elektromos készserszámra hulló fémgörgács és por ne gyülemeljen fel az akkumulátoron.

- A használaton kívül akkumulátort ne tárolja fémgörgácsnak és pornak kitett helyen.
- Az akkumulátor eltávolítása előtt távolítsa el a rárakódott fémgörgácsot és port, és ne tárolja fém alkatrészekkel együtt (csavarok, szögek, stb.).
2. Ne bontsa meg az akkumulátor burkolatát hegyes tárggyal, például tüvel, ne üssön rá kalapáccsal, ne álljon rá, ne ejtse le, és ne tegye ki erős fizikai behatásnak.
3. Ne használjon láthatóan sérült vagy deformálódott akkumulátort.
4. Ne használja az akkumulátort fordított polaritással.
5. Ne csatlakoztassa az akkumulátort közvetlenül az elektromos csatlakozójához vagy szivárgyűjtő-csatlakozóhoz.
6. Az akkumulátort kizárólag rendeltetése szerint használja.
7. Azonnal állítsa le az akkumulátor töltését, ha a töltés az előírt töltési idő után sem sikeres.
8. Ne tegye ki az akkumulátort magas hőmérsékletnek vagy nyomásnak. Ne helyezze az akkumulátort mikrohullámú sütőbe, szárítógépbe vagy nagynyomású konténerbe.
9. Az akkumulátort tartsa tűztől távol, ha szivárgást vagy áporodott szagot észlel.
10. Ne használja az akkumulátort erős statikus elektromosság közelében.
11. Azonnal vegye ki az akkumulátort a készülékből vagy a töltőből, és hagyja abba annak használatát, ha szivárgást, áporodott szagot, felforrósodást, elszineződést vagy deformációt észlel.

### FIGYELEM

1. Ha az akkumulátorból szivárgó sav szembe jutna, semmiképpen ne dörzsölje, hanem öblítse ki folyó vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz.  
Kezelés nélkül a folyadék látáskárosodást okozhat.
2. Ha a folyadék bőrével vagy ruházatával érintkezik, azonnal mossa le folyó vízzel.
3. A folyadék irritálhatja a bőrt.  
Ne használja az akkumulátort, és vigye azt vissza a kereskedőhöz, ha az első alkalommal való használatkor rozsdásodást, áporodott szagot, felforrósodást, elszineződést, deformációt vagy egyéb rendellenességet észlel.

### FIGYELMEZTETÉS

Ha egy elektromosan vezetéképes idegen tárgy kerül a lítium-ion akkumulátor csatlakozói közé, rövidzárlat fordulhat elő, tűzveszélyt eredményezve. Az akkumulátor tárolásakor vegye figyelembe a következő dolgokat.

- **Ne tegyen elektromosan vezetéképes forgácsot, szegeket, acéldrótot, rézdrótot vagy egyéb drótot a tároló dobozba.**
- **Vagy szerelje be az akkumulátort a szerszámgépbe, vagy tárolja biztonságosan benyomva az akkumulátorfedélbe, amíg a szellőzőnyílásokat elrejtí a rövidzárlat megelőzéséhez. (Lásd 1. Ábra)**

**MŰSZAKI ADATOK****KÉZISZERSZÁM**

Típus	WH14DSAL		WH18DSAL	
Terheletlen sebesség	0 – 2600 min <sup>-1</sup>			
Teljesítmény (Szabályos méretű csavar)	M6 – M14			
Meghúzási nyomaték (Maximum)	140 N·m		145 N·m	
Tölthető akkumulátor	BSL1430: Li-ion 14,4 V (3,0 Ah 8 cella)	BSL1415X: Li-ion 14,4 V (1,5 Ah 4 cella)	BSL1830: Li-ion 18 V (3,0 Ah 10 cella)	BSL1815X: Li-ion 18 V (1,5 Ah 5 cella)
Súly	1,6 kg	1,4 kg	1,7 kg	1,5 kg

**Akkumulátortöltő**

Modell	UC18YRSL	UC18YGSL
Töltési feszültség	14,4 V – 18 V	14,4 V – 18 V
Súly	0,6 kg	0,4 kg

**STANDARD TARTOZÉKOK**

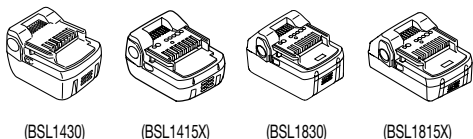
A fő egységen kívül (1), a csomag tartalmazza az alábbi táblázatban felsorolt tartozékokat.

WH18DSAL	① Akkumulátortöltő (UC18YRSL vagy UC18YGSL) .....	1
	② Akkumulátor (BSL1830 vagy BSL1815X) .....	2
	③ Műanyag tok .....	1
	④ Akkumulátorfedél .....	1
WH14DSAL	① Akkumulátortöltő (UC18YRSL vagy UC18YGSL) .....	1
	② Akkumulátor (BSL1430 vagy BSL1415X) .....	2
	③ Műanyag tok .....	1
	④ Akkumulátorfedél .....	1

A standard tartozékok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

**OPCIONÁLIS TARTOZÉKOK  
(külön beszerezhetők)**

## 1. Akkumulátor



(BSL1430)

(BSL1415X)

(BSL1830)

(BSL1815X)

Az opcionális tartozékok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

**ALKALMAZÁSOK**

- Gépcsavarok, facsavarok, menetvágók, stb. be- és kicsavarása.

**AZ AKKUMULÁTOR KIVÉTELE/BEHELYEZÉSE**

## 1. Az akkumulátor kivétele

Tartsa szorosan a markolatot, és nyomja be az akkumulátor reteszt az akkumulátor eltávolításához (lásd 2. Ábra).

## FIGYELEM

Soha ne zárja rövidre az akkumulátort.

## 2. Az akkumulátor behelyezése

Illesse helyére az akkumulátort, a megfelelő polaritásokat betartva (lásd 2. Ábra).

**TÖLTÉS**

A szerszám gép használata előtt töltsé fel az akkumulátort a következők szerint. <UC18YRSL>

## 1. Csatlakoztassa az akkumulátortöltő tápkábelét a dugaszolóaljzathoz.

Amikor a tápkábel csatlakoztatva van, a töltő jelzőlámpája pirosan villog. (1 másodperces időközönként).

## 2. Helyezze az akkumulátort az akkumulátortöltőbe.

Pontosan illesse az akkumulátort a töltőbe úgy, hogy a bonal a 3, 4. Ábrán megfelelően látható legyen.

## 3. Töltés

Ha az akkumulátort behelyezi a töltőbe, a töltés megkezdődik, és a jelzőlámpa piros fényel világít. Amint az akkumulátor töltése befejeződött, a jelzőlámpa piros fényel villot. (1 másodperces időközönként) (Lásd az 1. Táblázatot).

## (1) A jelzőlámpa jelzései

A jelzőlámpa jelzéseit az akkumulátortöltő illetve az akkumulátor állapotának megfelelően az 1. Táblázat tartalmazza.

1. Táblázat

A jelzőlámpa jelzései			
A jelzőfény világít vagy piros fényvel villog.	Töltés előtt	Villog	Kigyullad 0,5 mp.-ig. Elalszik 0,5 mp.-ig (Nem világít 0,5 mp.-ig)
	Töltés közben	Világít	Folyamatosan világít
	Töltés befejeződött	Villog	Kigyullad 0,5 mp.-ig. Elalszik 0,5 mp.-ig (Nem világít 0,5 mp.-ig)
	Nem lehetséges a töltés		Kigyullad 0,1 mp.-ig. Elalszik 0,1 mp.-ig (Nem világít 0,1 mp.-ig)
A jelzőfény zöld színnel világít.	Túllemegezési készenlét	Világít	Folyamatosan világít
			Az akkumulátor vagy az akkumulátortöltő meghibásodott
			Az akkumulátor túllemegeedett. Nem lehet tölteni. (A töltés akkor kezdődik, amikor az akkumulátor lehűl)

- (2) A tölthető akkumulátor hőmérsékletével kapcsolatos megjegyzések  
Az újratölthető akkumulátorok hőmérsékletét a **2. Táblázat** mutatja, a felforrósodott akkumulátorokat újratöltés előtt egy kis ideig hűteni kell.

**2. Táblázat** Akkumulátorok töltési tartományai

Tölthető akkumulátorok	Hőmérséklet, amelyen az akkumulátor újra tölthető
BSL1430, BSL1415X, BSL1830, BSL1815X	0°C – 50°C

- (3) A töltési idővel kapcsolatos megjegyzések  
Az akkumulátortöltő és az akkumulátor kombinációjától függően a töltési idők a **3. Táblázatban** szereplők lesznek.

**3. Táblázat** Töltési idő (20°C-on)

Akkumulátor	Ładowarka	
	UC18YRSL	UC18YGSL
BSL1430, BSL1830	Kb. 45 perc	Kb. 90 perc
BSL1415X, BSL1815X	Kb. 20 perc	Kb. 40 perc

**MEGJEGYZÉS**

A töltési idő a hőmérséklettől és a hálózati feszültségtől függően változhat.

4. **Húzza ki a hálózati csatlakozószínról a dugaszolóaljzatból**  
5. **Tartsa szilárdan kézben az akkumulátortöltőt, és húzza ki belőle az akkumulátort**

**MEGJEGYZÉS**

Töltés után először húzza ki az akkumulátorokat a töltőből, azután tartsa megfelelően az akkumulátorokat.

**Új akkumulátorok áramleadásával, stb. kapcsolatos megjegyzések.**

Mivel az új, illetve hosszú időn át használaton kívül tartott akkumulátorokban levő vegyi anyagok nincsenek aktiválva, ezért első vagy második alkalommal használva azokat az áramleadás alacsony lehet. Ez egy átmeneti jelenség, és az akkumulátorok 2-3 alkalommal történő feltöltése után helyreáll az újra feltöltésig rendelkezésre álló üzemi idő.

**Hogyan Érheti el, hogy az akkumulátorok tovább tartsanak.**

- (1) Az akkumulátorokat teljes lemerülésük előtt töltsse fel.  
Amikor érzi, hogy a kéziszerszám teljesítménye gyengül, ne használja azt tovább, hanem töltsse fel az akkumulátort.  
Amennyiben tovább használja a gyengülő erejű szerszámot és teljesen lemeríti azt, az akkumulátor megsérülhet és élettartama emiatt lerövidülhet.

- (2) Kerülje a magas hőmérsékleten történő töltést  
A tölthető akkumulátor közvetlenül használat után forró lesz. Ha egy ilyen akkumulátort közvetlenül a használat után tölteni kezd, akkor annak belső vegyi anyaga bomlásnak indul, és az akkumulátor élettartama lerövidül. Hagyja az akkumulátort hűlni egy darabig, és csak akkor töltsse fel, ha teljesen lehűt.

**FIGYELEM**

- Folyamatos használat során az akkumulátortöltő felmelegszik, ez okozza a meghibásodásokat. Amikor a töltés befejeződött, a következő töltésig várjon 15 percet.
- Ha az akkumulátort használata vagy a nap sugárzása miatt meleg állapotban tölti fel, az ellenőrző lámpa zölden világíthat. Az akkumulátor nem töltődik fel. Ilyen esetben hagyja, hogy az akkumulátor töltés előtt lehűljön.
- Ha a jelzőlámpa piros színnel villog (0,2 másodperces időközönként), akkor ellenőrizze hogy nincs-e valamilyen idegen tárgy az akkumulátortöltőnek az akkumulátor behelyezése szolgáló nyílásában, és távolítsa el onnan az esetleges idegen tárgyakat. Ha nincs a nyílásban idegen tárgy, akkor lehetséges, hogy vagy az akkumulátor, vagy az akkumulátortöltő meghibásodott. Vigye őket szakszervizbe.

<UC18YGSL>

1. **Csatlakoztassa az akkumulátortöltőt tápkábelét a dugaszolóaljzathoz.**  
Amikor bedugja a töltő dugóját, a jelzőlámpa elkezd pirosan villogni. (1 másodperces gyakorisággal.)
  2. **Helyezze az akkumulátort az akkumulátortöltőbe.**  
Finoman helyezze be az akkumulátort a töltőbe az **5, 6-os ábrán** látható módon.
  3. **Töltés**  
Amikor behelyezte az akkumulátort a töltőbe, a jelzőlámpa elkezd folyamatosan, pirosan világítani. Amikor az akkumulátor feltöltődött, a jelzőlámpa elkezd pirosan villogni (1 másodperces gyakorisággal). (Lásd a **4. táblázatot**)
- (1) A jelzőlámpa jelzései  
A jelzőlámpa állapotait, mely a töltő ill. az akkumulátor státuszától függ, a **4. táblázat** foglalja össze.

4. Táblázat

A jelzőlámpa állapotai			
Töltési állapot lámpa (vörös)	Töltés előtt	Villog	Kigyullad 0,5 mp.-ig. Elalszik 0,5 mp.-ig (Nem világít 0,5 mp.-ig)
	Töltés közben	Világít	Folyamatosan világít
	Töltés befejeződött	Villog	Kigyullad 0,5 mp.-ig. Elalszik 0,5 mp.-ig (Nem világít 0,5 mp.-ig)
	Túllegedési készenlét	Villog	Kigyullad 1 mp.-ig. Elalszik 0,5 mp.-ig (Nem világít 0,5 mp.-ig)
			Az akkumulátor túllegedett. Nem lehet tölteni. (A töltés akkor kezdődik, amikor az akkumulátor lehűl)

- (2) A tölthető akkumulátor hőmérsékletével kapcsolatos megjegyzések  
Az akkumulátorok hőmérsékletét a **2. táblázat** ismerteti. Azokat az akkumulátorokat, melyek felhevültek, a töltőbe helyezés előtt hagyni kell lehűlni.
- (3) A töltési idővel kapcsolatos megjegyzések  
Az **3. táblázat** mutatja a szükséges újratöltési időt az akkumulátor típusa szerint.
4. **Húzza ki az akkumulátortöltő tápkábelét a dugaszolóaljzatból.**
5. **Tartsa szilárdan kézben az akkumulátortöltőt, és húzza ki belőle az akkumulátort.**

**MEGJEGYZÉS**

Győződjön meg arról, hogy használat után kihúzta az akkumulátort az akkumulátortöltőből, és azután tegye el.

**Új akkumulátorok áramleadásával, stb. kapcsolatos megjegyzések.**

Mivel az új, illetve hosszú időn át használaton kívül tartott akkumulátorokban levő vegyi anyagok nincsenek aktiválva, ezért első vagy második alkalommal használva azokat az áramleadás alacsony lehet. Ez egy átmeneti jelenség, és az akkumulátorok 2-3 alkalommal történő feltöltése után helyreáll az újra feltöltéssel rendelkezésre álló üzemi mód.

**Hogyan érhető el, hogy az akkumulátorok tovább tartsanak.**

- (1) Az akkumulátorokat teljes lemerülésük előtt töltsse fel.  
Amikor érzi, hogy a készírszám teljesítménye gyengül, ne használja azt tovább, hanem töltsse fel az akkumulátort.  
Amennyiben tovább használja a gyengülő erejű szerszámot és teljesen lemeríti azt, az akkumulátor megsérülhet és élettartama emiatt lerövidülhet.
- (2) Kerülje a magas hőmérsékleten történő töltést.  
A tölthető akkumulátor közvetlenül használat után forró lesz. Ha egy ilyen akkumulátort közvetlenül a használat után tölteni kezd, akkor annak belső vegyi anyaga bomlásnak indul, és az akkumulátor élettartama lerövidül. Hagyja az akkumulátort hűlni egy darabig, és csak akkor töltsse fel, ha teljesen lehűt.

**FIGYELEM**

- Ha felhevült akkumulátort (pl. mert huzamosabb ideig közvetlen napsütésnek volt kitéve, vagy mert az imént használta azt) tesz rá a töltőre, akkor a töltő jelzőlámpája 1 másodpercig világít, majd 0,5 másodpercig elsötétül. Ilyenkor hagyja előbb lehűlni az akkumulátort, és csak ezután tegye azt a töltőre.
- Mivel a beépített mikroszámítógépnek kb. 3 másodpercig van szüksége annak ellenőrzéséhez, hogy az UC18YGSL akkumulátortöltővel töltött akkumulátor ki lett véve, ezért várjon legalább 3 másodpercig mielőtt az akkumulátort a töltés folytatásához ismét visszadugja az akkumulátortöltőbe. Ha az akkumulátort 3 másodpercen belül dugja vissza, az akkumulátortöltőbe, akkor előfordulhat, hogy az nem lesz megfelelően feltöltve.

**AZ ÜZEMELÉS ELŐTTI ÓVINTÉZKEDÉSEK**

- **A munkahely elrendezése és ellenőrzése**  
A fenti biztonsági utasításoknak megfelelően ellenőrizze, hogy munkakörnyezet megfelelő.

**A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA**

1. **A behajtófej felszerelése**  
A behajtófej felszerelését mindig az alábbi módszer szerint végezze (7. Ábra).
- (1) Húzza előre a vezetőhüvelyt.  
(2) Dugjon egy behajtófejet a befogóperselyben található hatszögletű nyílásba.  
(3) Elengedés  
Engedje el a vezetőhüvelyt, mire az visszatér eredeti helyzetébe.

**FIGYELEM:**

Ha a vezetőhüvely nem térne vissza eredeti helyzetébe, akkor az azt jelenti, hogy a behajtófej szabálytalanul van felszerelve.

2. **A behajtófej eltávolítása**  
Kérjük, tegye a behajtófej beszerelési módjának ellenkezőjét.
3. **Ellenőrizze, hogy az akkumulátor megfelelően a helyére legyen helyezve**
4. **Ellenőrizze a forgási irányt**  
A választógomb „R” (JOB) oldalának megnyomására a szerszámhegy az óramutató járásával megegyező irányban forog (hátrólról nézve). A választógomb „L” (BAL) állásának megnyomására a szerszámhegy az óramutató járásával ellentétes irányba fog forogni (Lásd **8. Ábra**) (Az **(R)** illetve **(L)** jelek a készülék testen vannak bejelölve).

5. **A kapcsoló működtetése**

- A kapcsoló ravasz meghúzásakor a szerszám forogni kezd. A ravasz elengedésekor a szerszám megáll.
- A fűrőgép forgási sebessége a ravasz meghúzásának mértékével szabályozható. A ravasz enyhé meghúzásakor a fordulatszám alacsony, a meghúzás fokozásával pedig egyre magasabb lesz.

**MEGJEGYZÉS**

- A motor forgásának elkezdése előtt zümmögő hang hallható. Ez csupán a gép hangja, és nem hibát jelez.

6. **A lámpa használata**

Húzza meg az aktiváló kapcsolót a lámpa bekapcsolásához. A lámpa addig világít, amíg a kapcsolót hátrahúzza tartja. Ha elengedi azt, akkor a lámpa kikapcsol. (9. Ábra)

**VIGYÁZAT:**

Ne nézzen közvetlenül a lámpába. Az ilyen műveletek szemszérülést eredményezhetnek.

7. **Csavarok meghúzása és kilazítása**

Szereljen fel a csavarhoz illő behajtófejet, állítsa vonalba azt a csavarfejen található vágattal, majd húzza meg a csavart.  
Az ütőműves csavarbehajtót a behajtási művelet közben annyira kell nyomni, hogy a behajtófej a csavarfejen maradjon.

## FIGYELEM

Ha túl hosszú ideig szorítja az ütőműves csavarbehajtót a csavarhoz, túlságosan meghúzza azt, és a csavar eltörhet.

Ha a csavar behajtásakor az ütőműves csavarbehajtó egy bizonyos szögben áll a csavarhoz képest, a csavarfej megrongálódhat és nem lesz biztosított a megfelelő erőátvitel a csavarra.

Használatkor a csavarbehajtónak vonalban kell állnia a csavarral.

## 8. A csavarok be-/kicsavarozása

Először válasszon ki egy, a csavarhoz vagy anyacsavarhoz illő foglalatot. Ezután rögzítse fel a foglalatot az üllőre, majd a hatlapú csavarkulccsal fogja meg a meghúzendó anyacsavart.

A kulcsot egyvonalban tartva a csavarral nyomja meg a bekapcsoló gombot, hogy a csavarozó gép jónéhány másodpercig csavarja az anyacsavart.

Ha az anyacsavar csak lazán illeszkedik a csavarhoz, akkor előfordulhat, hogy a csavar együtt forog az anyacsavarral, és így nem húzódik meg rendszeren. Ilyenkor állítsa le a csavarozó gépet, rögzítse a csavarfejet egy kulccsal, majd folytassa a csavarozást; vagy húzza meg kézzel a csavart és az anyacsavart.

## 9. A kampó használata

A kampóval a munka során a derékszíjára rögzítheti a szerszámot.

## FIGYELEM

- A kampó használata során szorosan rögzítse a szerszámot, hogy az ne eshessen le véletlenül.  
A szerszám leesése balesethez vezethet.
  - Amikor a szerszámot a derékszíjára rögzítve viseli, ne helyezzen betétet bele. Sérülést okozhat, ha a fűrészlécet hasonló éles végű betétet helyez a szerszámba, miközben a derékszíján hordja azt.
  - A kampót biztonságosan rögzítse. Ha nem rögzíti biztonságosan a kampót, az a használat során sérülést okozhat.
- (1) A kampó eltávolítása.  
Csillagcsavarhúzóval távolítsa el a kampót rögzítő csavarokat. **(10. Ábrát)**
  - (2) A kampó visszahelyezése és a csavarok meghúzása.  
Illesse a kampót a szerszámban lévő horonyba, és a csavarok meghúzásával rögzítse szorosan. **(11. Ábrát)**

## AZ ÜZEMELTETÉSRE VONATKOZÓ FIGYELMEZTETÉSEK

### 1. A készülék pihentetése folyamatos munkavégzés után

A folyamatos csavarmeghúzási munkát követően pihentesse a készüléket körülbelül 15 percre, amikor akkumulátort cserél. A motor, a kapcsoló, stb. hőmérséklete megnövekszik, ha az akkumulátor cseréje után azonnal megkezdik a munkát, aminek következtében a motor adott esetben kiéghet.

## MEGJEGYZÉS

Ne érintse meg a fém alkatrészeket, mivel azok folyamatos munka közben nagyon felmelegedhetnek.

### 2. A fordulatszám-szabályozó kapcsoló használatára vonatkozó figyelmeztetések

Ez a kapcsoló beépített elektromos áramkörrel rendelkezik, amellyel fokozatmentesen változtatható a készülék fordulatszáma. Következésképpen az indítókapcsoló enyhe meghúzásakor (alacsony fordulatszámon) az elektromos áramkör alkatrészei túlmelegedhetnek és megrongálódhatnak, ha a csavarok folyamatos behajtása közben leállítják a motort.

### 3. Az adott csavarhoz illő meghúzási időtartam használata

Egy adott csavar meghúzási nyomatéka a csavar anyagától és méretétől, illetve attól az anyagtól, amelybe a csavart behajtják, stb. függően eltérő lehet, ezért az adott csavarhoz alkalmas meghúzási időtartamot kell használni. Így például, amennyiben M8 méretűnél kisebb csavarok meghúzásakor hosszú meghúzási időt alkalmaznak, úgy fennáll a csavar eltörésének veszélye, ezért előzetesen tisztázni kell a meghúzási időtartamát és a meghúzási nyomaték nagyságát.

4. **A behajtandó anyás csavarhoz alkalmas meghúzási nyomaték alkalmazása**  
Anyacsavarok vagy anyás csavarok optimális meghúzási nyomatéka eltérő lehet azok anyagától és méretétől függően. Ha kisméretű anyás csavarhoz túl nagy meghúzási nyomatékokat alkalmaznak, az szétlapulhat vagy eltörhet. A meghúzási nyomaték értéke az ütőművel arányosan növekszik. Alkalmazzon megfelelő meghúzási időtartamot az anyás csavarokhoz.

## 5. A meghúzási nyomaték jóváhagyása

Az alábbi tényezők elősegítik a meghúzási nyomaték csökkentését. Ezért, mielőtt hozzálátna a munkához a kézi csavarbehajtó készülékkel, tisztázni kell a bizonyos anyás csavarok behajtásakor szükséges tényleges meghúzási nyomaték értékét. A meghúzási nyomatékok befolyásoló tényezők a következők:

- (1) Feszültség  
Az akkumulátor lemerülési határértékének elérésekor a feszültség és azzal párhuzamosan a meghúzási nyomaték értéke is csökken.
- (2) Üzemidő  
Az ütőművel növekedésével párhuzamosan a meghúzási nyomaték értéke is növekszik. A meghúzási nyomaték azonban nem növekedhet egy bizonyos érték fölé, még akkor sem, ha a szerszámot hosszú időre bekapcsolva hagyja.
- (3) Az anyás csavar átmérője  
A meghúzási nyomaték eltér az anyacsavar átmérőjétől. Általában véve egy nagyobb átmérőjű anyacsavar nagyobb meghúzási nyomatékokat igényel.
- (4) Meghúzási feltételek  
A meghúzási nyomaték a nyomatéki tényezőtől, továbbá a csavar anyagának minőségi osztályától és a csavar hosszától függően változik, még akkor is, ha ugyanolyan méretű menettel ellátott csavarokat használnak. A meghúzási nyomaték ezen kívül annak a munkadarabnak a felületétől függően is eltérő lehet, amelybe a csavart behajtják. Ha a csavar és az anyja együtt forog, a nyomaték értéke jelentősen csökken.

## KARBANTARTÁS ÉS ELLENŐRZÉS

### 1. A behajtófej ellenőrzése

Törött vagy kikopott végű behajtófej használata veszélyesnek bizonyulhat, mivel behajtás közben a fej megcsúszhat. Cserélje ki az ilyen fejet.

### 2. A rögzítőcsavarok ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizze az összes rögzítőcsavart, és ügyeljen rá, hogy azok megfelelően meg legyenek húzva. Ha valamelyik csavar ki lenne lazulva, azonnal húzza meg. Ennek elmulasztása súlyos veszéllyel járhat.

### 3. A motor karbantartása

A motor részegység az elektromos szerszámgép "szíve".  
Ügyelni kell arra, nehogy a motor tekeréscselése megrongálódjon és/vagy olajjal, illetve vízzel benedvesedjen.

### 4. A kéziszerszám külső tisztítása

Ha az ütőcsavarozó szennyeződött, törölje le lágy, száraz ruha anyaggal, vagy benedvesített, szappanos ruhaanyaggal. Ne használjon klóros oldatokat, benzint vagy festékfújtót, mivel ezek szétmarhatják a műanyagot.

### 5. Raktározás

Az ütőcsavarozót olyan helyen tárolja, ahol a hőmérséklet alacsonyabb mint 40°C, valamint tartsa távol gyermekektől.

### 6. Szervizelési alkatrésztíza

## FIGYELEM

HIKOKI kéziszerszámok javítását, módosítását és ellenőrzését csak HIKOKI Szakszerviz végezheti.

Javítás vagy egyéb karbantartás esetén hasznos ha ezt a szerviz-alkatrész listát a szerszámmal együtt átadjuk a HIKOKI Szakszerviznek.

A kéziszerszámok üzemeltetése és karbantartása során be kell tartani az egyes országokban érvényben lévő biztonsági rendelkezéseket és szabványokat.

## MÓDOSÍTÁSOK

A HIKOKI kéziszerszámok állandó tökéletesítéseken mennek át, hogy alkalmazni tudják a legújabb műszaki fejlesztések eredményeit.

Eppen ezért egyes alkatrészek előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

## GARANCIA

A HIKOKI Power Tools szerszámokra a törvényes/országos előírásoknak megfelelő garanciát vállalunk. A garancia nem vonatkozik a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használatból, továbbá a normál méretüknek számító elhasználódásból, kopásból származó meghibásodásokra, károokra. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a - nem szétszerelt - szerszámot a kezelési útmutató végén található GARANCIA BIZONYLATLAL együtt a hivatalos HIKOKI szervizközpontba.

**MEGJEGYZÉS**

A HIKOKI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

**A környezeti zajra és vibrációra vonatkozó információk**

A mért értékek az EN60745 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra és az ISO 4871 alapján kerülnek közzétételre.

Mért A hangteljesítmény-szint: WH14DSAL: 102 dB (A)  
WH18DSAL: 103 dB (A)

Mért A hangnyomás-szint: WH14DSAL: 91 dB (A)  
WH18DSAL: 92 dB (A)

Bizonytalanság KpA: 3 dB (A)

Viseljen hallásvédelmi eszközt.

EN60745 szerinti meghatározott rezgési összértékek (háromtengelyű vektorösszeg).

A rögzítők meghúzása a szerszám gép maximális kapacitáson való üzemelése mellett:

Rezgési kibocsátási érték  $\mathbf{ah}$  = WH14DSAL: 14,0 m/s<sup>2</sup>  
WH18DSAL: 14,1 m/s<sup>2</sup>

Bizonytalanság K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

**FIGYELEM**

- A rezgési kibocsátási érték a szerszám gép tényleges használata során különbözhet a megadott értéktől a szerszám használatának módjaitól függően.
- A kezelő védelméhez szükséges biztonsági intézkedések azonosításához, amelyek a használat tényleges körülményeinek való kitétség becslésén alapulnak (számításba véve az üzemeltetési ciklus minden részét, mint például az időket, amikor a szerszám ki van kapcsolva, és amikor üresjáratban fut a bekapcsolási időn túl).

## OBEČNA VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI EL. PŘÍSTROJE

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Přečtěte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny.

Nedodržení těchto varování a pokynů může mít za následek elektrický šok, požár a/ nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte. V budoucnu se vám mohou hodit.

Pojem "elektrický nástroj" v těchto varováních se vztahuje k vašemu elektrickému nástroji napájenému ze sítě (se šňůrou) nebo napájenému z baterie (bez šňůry).

#### 1) Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte vaše pracoviště čisté a dobře osvětlené.**  
*U důsledku nepořádku nebo tmy dochází k nehodám.*
- Neprovazujte elektrické nástroje ve výbušném ovzduší, např. v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů či prachu.**  
*Elektrické nástroje produkují jiskry, které by mohly zapálit prach nebo plyny.*
- Během práce s elektrickým nástrojem zabraňte přístupu dětí a přihlížejících osob.**  
*Rozptylování by mohlo způsobit ztrátu vaší kontroly nad nástrojem.*

#### 2) Elektrická bezpečnost

- Zástrčka elektrického nástroje musí odpovídat zásuvce.**  
**Nikdy se nepokoušejte zástrčku jakkoli upravovat.**  
**U uzemněných elektrických nástrojů nepoužívejte žádné rozbočovací zásuvky.**  
*Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují nebezpečí elektrického šoku.*
- Zabraňte kontaktu s uzemněnými povrchy jako jsou trubky, radiátory, sporáky a lednice.**  
*Je-li uzemněné vaše tělo, existuje zvýšené nebezpečí elektrického šoku.*
- Nevystavujte elektrický nástroj dešti nebo vlhkým podmínkám.**  
*Voda, která vnikne do elektrického nástroje, zvyšuje nebezpečí elektrického šoku.*
- Zacházejte správně s napájecí šňůrou. Nikdy šňůru nepoužívejte k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nástroje ze zásuvky.**  
**Umístěte napájecí šňůru mimo působení horka, mimo olej, ostré hrany nebo pohybující se části.**  
*Poškozené nebo zamotané šňůry zvyšují nebezpečí elektrického šoku.*
- Během provozu elektrického nástroje venku používejte prodlužovací šňůru vhodnou k venkovnímu použití.**  
*Použití šňůry vhodné k venkovnímu použití snižuje nebezpečí elektrického šoku.*
- Pokud je použití elektrického nástroje na vlhkém místě nevyhnutelné, použijte napájení s ochranným zařízením na zbytkový proud.**  
*Použití zařízení na zbytkový proud snižuje riziko elektrického šoku.*

#### 3) Osobní bezpečnost

- Buďte pozorní, sledujte, co děláte a při práci s elektrickým nástrojem používejte zdravý rozum.**  
**Elektrický nástroj nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.**  
*Jediný okamžik nepozornosti při práci s elektrickým nástrojem může způsobit vážné zranění.*
- Používejte osobní ochranné pracovní pomůcky. Vždy noste ochranu očí.**  
*Ochranné pracovní pomůcky jako respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo ochrana sluchu použité v příslušných podmínkách snižují možnost zranění.*
- Zabraňte nechtěnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/ nebo bateriového zdroje, zvedáním nebo přenášením elektrického nástroje se ujistěte, že je spínač v poloze vypnutu.**  
*Nošením elektrických nástrojů s prstem na vypínači nebo jejich aktivací s vypínačem v poloze zapnuto vzniká nebezpečí úraza.*
- Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte seřizovací klíč.**  
*Klíč ponechaný připevněný k rotující části elektrického nástroje může způsobit zranění.*

- Nepřehánějte to. Vždy si udržujte správné postavení a stabilitu.**  
*To umožní lepší kontrolu nad elektrickým nástrojem v nepředvídaných situacích.*
- Noste správný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte mimo pohybující se části.**  
*Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být vtlačeny do pohybujících se částí.*
- Pokud jsou k dispozici zařízení k připojení přístrojů k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.**  
*Použitím zařízení ke sběru prachu lze snížit rizika související s prachem.*

#### 4) Používání a péče o elektrický nástroj

- Netlačte na elektrický nástroj. Používejte vždy vhodný elektrický nástroj pro danou aplikaci.**  
*Správný elektrický nástroj provede daný úkol lépe a bezpečněji, rychleji, pro jakou byl zkonstruován.*
- Nepoužívejte elektrický nástroj, pokud nefunguje jeho zapínání a vypínání pomocí vypínače.**  
*Jákökoli elektrický nástroj, který nelze ovládat vypínačem, je nebezpečný a musí být opraven.*
- Před prováděním jakéhokoli seřizení, před výměnou příslušenství nebo uskladněním elektrických nástrojů vždy nejprve odpojte zástrčku ze zdroje napájení a/ nebo odpojte bateriový zdroj.**  
*Taková preventivní opatření snižují nebezpečí nechtěného spuštění elektrického nástroje.*
- Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí a nedovolte, aby s elektrickým nástrojem pracovaly osoby, které nejsou seznámeny s ním nebo s pokyny k jeho používání.**  
*Elektrické nástroje v rukou nevyškolených uživatelů jsou nebezpečné.*
- Udržujte elektrické nástroje. Kontrolujte případná vychýlení nebo sevrnění pohybujících se částí, poškození částí a jakékoli ostatní podmínky, které mohou mít vliv na provoz elektrických nástrojů.**  
*V případě poškození nechte elektrický nástroj před jeho dalším použitím opravit.*  
*Mnoho nehod vzniká v důsledku nesprávné údržby elektrických nástrojů.*
- Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.**  
*Správně udržované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami se méně pravděpodobně zaseknou a lépe se ovládají.*
- Elektrický nástroj, příslušenství, vsazené části atd. používejte v souladu s těmito pokyny. Berte přitom zřetel na pracovní podmínky a prováděnou práci.**  
*Použití elektrického nástroje k jinému než určenému účelu může způsobit nebezpečnou situaci.*

#### 5) Použití a péče o přístroj na baterie

- Dobíjejte pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.**  
*Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ bateriového zdroje, může v případě použití s jiným bateriovým zdrojem způsobit nebezpečí požáru.*
- Elektrické přístroje používejte výhradně se specifikovanými bateriovými zdroji.**  
*Použitím jakéhokoli jiného bateriového zdroje může vzniknout nebezpečí poranění a požáru.*
- Když bateriové zdroje nepoužíváte, udržujte je mimo ostatní kovové předměty jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíčky, šroubky či jiné malé kovové předměty, které mohou způsobit kontakt mezi oběma póly.**  
*Vzájemné zkratování pólů baterie může způsobit popáleniny nebo požár.*
- Při nevhodném zacházení může z baterie vytékat kapalina; zamezte kontaktu s ní.**  
*V případě náhodného kontaktu místo omyjte vodou. V případě kontaktu této kapaliny s očima pak vyhledejte lékařskou pomoc.*  
*Kapalina vytékající z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.*

#### 6) Servis

- Servis vašeho elektrického nástroje svěřte kvalifikovanému opraváři, který použije pouze identické náhradní díly.**  
*Tak bude i nadále zajištěna bezpečnost elektrického nástroje.*



**PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ**

**Nedovolte přístup dětem a slabomyslným osobám.**

**Pokud nástroje nepoužíváte, měli byste je skladovat mimo dosah dětí a slabomyslných osob.**

---

**BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PRO AKKU  
RÁZOVÝ UTAHOVÁK**


---

1. Toto je přenosný nástroj pro utahování a povolování šroubů. Používejte jej pouze pro tyto operace.
2. Používejte-li nástroj po dlouhou dobu, používejte chrániče sluchu.
3. Práce jednou rukou je velice nebezpečná; při práci držte nástroj pevně oběma rukama.
4. Po vložení hrotu pro šroubování zatáhněte mírně za hrot směrem ven, abyste se ujistili, že není uvolněný. Jestliže není hrot namontován správně, mohl by se během provozu uvolnit, což může být nebezpečné.
5. Používejte takový hrot šroubováku, který odpovídá šroubu.
6. Utahování šroubu pomocí rázového utahováku pod úhlem vůči šroubu může poškodit hlavu šroubu a na šroub nebude přenášena správná síla. Utahujte šrouby pomocí tohoto rázového utahováku tak, aby byl utahovák se šroubem v jedné přímce.
7. Nabíjejte akumulátor při teplotách 0 – 40°C. Nižší teplota než 0°C povede k přebíání akumulátoru, a to je nebezpečné. Akumulátor nelze nabíjet při teplotách nad 40°C. Nejvhodnější teploty pro nabíjení jsou mezi 20 – 25°C.
8. Nepoužívejte nabíječku nepřetržitě.  
Po skončení nabíjecího cyklu počkejte 15 minut, než začnete nabíjet další akumulátor.
9. Nedovolte, aby se do otvoru pro připojení akumulátoru dostaly cizí předměty nebo materiál.
10. Nikdy nerozebírejte akumulátor nebo nabíječku.
11. Nikdy nezkratujte akumulátor. Zkrat akumulátoru způsobí prudký nárůst elektrického proudu a přehřátí. To vede ke spálení nebo poškození akumulátoru.
12. Nezahazujte akumulátor do ohně. Oheň způsobí explozi.
13. Nevkládejte předměty do větracích otvorů na nabíječce.  
Kov nebo hořlavý materiál ve větracích otvorech způsobí nebezpečí zkratu a zničí nabíječku.
14. Vraťte akumulátor do obchodu, kde jste ho zakoupili, jakmile dosáhne konce životnosti. Neodhazujte použitý akumulátor.
15. Používání vyčerpaného akumulátoru způsobí poškození nabíječky.

---

**UPOZORNĚNÍ PRO LITHIUM-IONOVÉ BATERIE**


---

Z důvodu prodloužení životnosti je lithium-ionová baterie vybavena ochrannou funkcí zastavení výkonu. V případech 1 až 3 popsaných níže se může motor během používání tohoto výrobku zastavit, přestože držíte spínač. Nejedná se o závadu ale o výsledek ochranné funkce.

1. Jakmile dojde k vybití zbývající kapacity baterie, motor se zastaví.  
V takovém případě baterii okamžitě dobijte.
2. Pokud je nástroj přetížen, motor se může zastavit. V takovém případě uvolněte spínač nástroje a odstraňte příčinu přetížení. Potom můžete nástroj znovu používat.
3. Je-li baterie přehřátá a přetížená, může se bateriový pohon zastavit. V tom případě přestaňte baterii používat a nechte ji vychladnout. Poté ji můžete opět používat. (BSL1415X, BSL1430, BSL1815X, BSL1830)

Dále prosím dbejte následujících varování a upozornění.

**UPOZORNĚNÍ**

Abyste předešli případnému úniku kapaliny z baterie, vzniku tepla, emisím kouře, výbuchu a vznícení, dbejte následujících bezpečnostních pokynů.

1. Ujistěte se, že se na akumulátoru neusazují piliny a prach.
  - Během práce kontrolujte, že na akumulátor nepadají piliny a prach.
  - Ujistěte se, že se piliny a prach padající během práce na elektrický nástroj neusazují na akumulátoru.
  - Akumulátor, který nepoužíváte, neskladujte na místě vystaveném pilinám a prachu.

- Před uskladněním akumulátoru odstraňte veškeré piliny a prach, který na ní může být usazený, a neskladujte ho společně s kovovými předměty (šroubky, hřebíky atd.).
- 2. Nepropíchněte baterii ostrým předmětem jako je nehet, nebouchajte do ní kladivem, nestoupejte na ni, neházejte jí ani ji nevystavujte závažným fyzickým šokům.
- 3. Nepoužívejte viditelně poškozenou či deformovanou baterii.
- 4. Nepoužívejte baterii s obrácenou polaritou.
- 5. Nepřipojujte ji přímo k elektrickému výstupu ani k zásuvce cigaretového zapalovače v automobilu.
- 6. Nepoužívejte baterii k jinému než specifikovanému účelu.
- 7. Pokud se nabíjení baterie nedokončí, i když uvedená doba nabíjení uplynula, ihned zastavte další nabíjení.
- 8. Nevystavujte baterii působení vysokých teplot nebo vysokého tlaku, neumísťujte ji např. do mikrovlnné trouby, sušičky nebo vysokotlakého zásobníku.
- 9. V případě zjištění úniku nebo zápachu okamžitě umístěte z dosahu ohně.
- 10. Nepoužívejte v oblasti se silnou statickou elektřinou.
- 11. V případě úniku kapaliny z baterie, zápachu, vznikajícího tepla, ztráty barvy, deformace nebo v případě jakékoli abnormality během používání, nabíjení nebo skladování baterii okamžitě vyjměte z přístroje či nabíječky a přestaňte ji používat.

**POZOR**

1. Pokud se vám kapalina unikající z baterie dostane do očí, netřete si je a dobře je vymyjte čistou vodou jako je voda z vodovodu a ihned kontaktujte lékaře.  
Bez ošetření může kapalina způsobit problémy se zrakem.
2. Pokud se kapalina dostane do kontaktu s vaší pokožkou či oděvem, ihned omyjte čistou vodou jako je voda z vodovodu.  
Kapalina může způsobit podráždění kůže.
3. Zjistíte-li při prvním použití baterie rez, zápach, přehřátí, ztrátu barvy, deformaci a/nebo jinou abnormalitu, nepoužívejte ji a vraťte ji vašemu dodavateli či prodejci.

**UPOZORNĚNÍ**

Pokud se do koncovky akumulátoru Li-ion dostane elektricky vodivý cizí předmět, může to způsobit zkrat a následně nebezpečí požáru. Při skladování akumulátoru dbejte následujících pokynů.

- Neumísťujte do skladovacího kufříku elektricky vodivé odězky, hřebíky, ocelové dráty, měděné dráty ani žádné jiné dráty.**
- Akumulátor k uskladnění buď nainstalujte do elektrického nástroje nebo ho opatrně zatlačte do krytu akumulátoru tak, aby byly zakryty větrací otvory z důvodu zamezení zkratům. (Viz. Obr. 1)**

## PARAMETRY

### ELEKTRICKÝCH ZAŘÍZENÍ

Model	WH14DSAL		WH18DSAL	
Rychlost při chodu naprázdno	0 – 2600 min <sup>-1</sup>			
Kapacita (Běžný šroub)	M6 – M14			
Ultahovací moment (Maximum)	140 N·m		145 N·m	
Dobíjecí baterie	BSL1430: Li-ion 14,4 V (3,0 Ah 8 článků)	BSL1415X: Li-ion 14,4 V (1,5 Ah 4 článků)	BSL1830: Li-ion 18 V (3,0 Ah 10 článků)	BSL1815X: Li-ion 18 V (1,5 Ah 5 článků)
Hmotnost	1,6 kg	1,4 kg	1,7 kg	1,5 kg

### Nabíječka

Model	UC18YRSL	UC18YGSL
Nabíjecí napětí	14,4 V – 18 V	14,4 V – 18 V
Hmotnost	0,6 kg	0,4 kg

## STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Kromě hlavní jednotky (1) obsahuje balení ještě příslušenství, jehož seznam je uveden v tabulce níže.

WH18DSAL	① Nabíječka (UC18YRSL nebo UC18YGSL) .....	1
	② Akumulátor (BSL1830 nebo BSL1815X) .....	2
	③ Kufřík z plastu .....	1
	④ Kryt baterie .....	1
WH14DSAL	① Nabíječka (UC18YRSL nebo UC18YGSL) .....	1
	② Akumulátor (BSL1430 nebo BSL1415X) .....	2
	③ Kufřík z plastu .....	1
	④ Kryt baterie .....	1

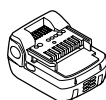
Standardní příslušenství podléhá změnám bez předchozího upozornění.

## DALŠÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ (Prodává se zvlášť)

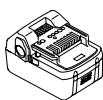
### 1. Akumulátor



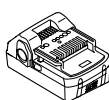
(BSL1430)



(BSL1415X)



(BSL1830)



(BSL1815X)

Další příslušenství podléhá změnám bez předchozího upozornění.

## POUŽITÍ

- Šroubování a vyšroubování šroubů do železa, vrutů do dřeva, samořezných šroubů apod.

## VYJMUTÍ/VÝMĚNA AKUMULÁTORU

### 1. Vyjmutí akumulátoru

Pevně držte držadlo a zatlačte na zámek akumulátoru, abyste mohli vyjmout akumulátor (Viz. **Obr. 2**).

### POZOR

Nikdy nezkratujte akumulátor.

### 2. Instalace akumulátoru

Vložte akumulátor a dávejte přitom pozor na polaritu (Viz. **Obr. 2**).

## NABÍJENÍ

Před použitím elektrického nástroje nabijte akumulátor dle níže uvedeného návodu. <UC18YRSL>

### 1. Zapojte napájecí šňůru nabíječky do konektoru.

Po připojení napájecího kabelu se hlavní indikátor nabíječky červeně rozblíká. (V jednosekundových intervalech)

### 2. Vložte akumulátor do nabíječky

Baterii pevně vložte do nabíječky, dokud nebude čára viditelná, jak je zobrazeno na obr (Viz. **Obr. 3, 4**).

### 3. Nabíjení

Při vložení akumulátoru do nabíječky se spustí a hlavní indikátor začne svítit červeně.

Když je akumulátor zcela nabitý, hlavní indikátor se nabíječky červeně rozblíká. (V jednosekundových intervalech) (Viz. **Tabulka 1**)

### (1) Indikátor

Indikátor bude signalizovat stav akumulátoru tak, jak je uvedeno v **Tabulce 1**.

Tabulka 1

Signalizace indikátorů				
Hlavní indikátor svítí nebo bliká červeně.	Před nabíjením	Bliká	Svítí 0,5 sekund. Vypne 0,5 sekund. (Vypne 0,5 sekund)	
	Během nabíjení	Svítí	Svítí bez přestávky.	
	Nabíjení dokončeno	Bliká	Svítí 0,5 sekund. Vypne 0,5 sekund. (Vypne 0,5 sekund)	
	Nelze nabíjet	Rychle bliká	Svítí 0,1 sekundy. Vypne 0,1 sekundy. (Vypne 0,1 sekund)	
Hlavní indikátor svítí zeleně.	Pohotovostní režim při přehřátí	Svítí	Svítí bez přestávky.	Závada na akumulátoru nebo nabíječe.  Baterie je přehřátá. Nelze nabíjet. (Nabíjení bude pokračovat, jakmile se baterie ochladí.)

- (2) Teploty akumulátorů  
Teploty pro nabíjecí baterie jsou uvedeny v **Tabulce 2**. Zahřáté baterie se musí nechat před nabíjením chvíli vychladnout.

Tabulka 2 Rozmezí teplot, při kterých lze akumulátory nabíjet

Akumulátory	Rozmezí teplot pro nabíjení
BSL1430, BSL1415X, BSL1830, BSL1815X	0°C – 50°C

- (3) Doba nabíjení  
V závislosti na kombinaci akumulátoru a nabíječky je doba nabíjení uvedena v **Tabulce 3**.

Tabulka 3 Doba nabíjení (při 20°C).

Akumulátor	Nabíječka	
	UC18YRSL	UC18YGSL
BSL1430, BSL1830	Asi 45 min.	Asi 90 min.
BSL1415X, BSL1815X	Asi 20 min.	Asi 40 min.

**POZNÁMKA**

Doba nabíjení se může měnit podle teploty a napětí na zdroji.

4. **Odpojte nabíječku od zdroje elektrického proudu.**
5. **Pevně držte nabíječku a vytáhněte akumulátor.**

**POZNÁMKA**

Po ukončení nabíjení nejdříve vyjměte akumulátory z nabíječky a uložte je na bezpečném místě.

**Napětí v případě nových baterií apod.**

Po prvním nebo druhém použití může být kapacita akumulátorů nízká. Je to vlivem toho, že chemická kompozice nebyla dosud aktivována u akumulátorů, které nebyly po delší dobu v provozu. Toto je dočasné; normální čas nutný pro nabíjení nastane po 2-3 nabitích.

**Jak zajistit delší trvanlivost akumulátorů.**

- (1) Dobijte akumulátory před tím, než se plně vybijí.  
Cítíte-li, že vrtačka ztrácí energii, přestaňte ji používat a dobijte akumulátor. Pokud budete pokračovat v používání akumulátoru, může dojít k jeho poškození a jeho životnost se sníží.
- (2) Nedobíjete akumulátor při vysokých teplotách.  
Okamžitě po použití je akumulátor horký. Pokud je akumulátor nabíjen v takovém stavu, dojde k dekompozici chemické náplně a životnost akumulátoru se sníží. Než akumulátor nabijete, nechte jej před tím vychladnout.

**POZOR**

- Při nepřetržitém používání se nabíječka baterií zahřeje, což bude příčinou závad. Jakmile je nabíjení dokončeno, nechte nabíječku 15 minut v klidu před dalším nabíjením.
- Budete-li nabíjet baterii zahrátou v důsledku používání nebo vystavení slunečnímu záření, může se rozsvítit zelená kontrolka. Baterie se nebude nabíjet. Nechte baterii před nabíjením vychladnout.
- Pokud indikátor rychle bliká (v 0,2 sekundových intervalech), zkontrolujte, zda se v instalačním otvoru nabíječky nenachází nějaké předměty nebo nečistoty. Odstraňte je. Pokud je otvor čistý, jde zřejmě o poruchu akumulátoru nebo nabíječky. Kontaktujte autorizované servisní středisko.

<UC18YGSL>

1. **Zapojte napájecí kabel nabíječky do zásuvky, kontrolka začne blikat červeně. (Ve vteřinových intervalech).**
2. **Vložte akumulátor do nabíječky**  
Pevně zasuňte akumulátor do nabíječky jak je uvedeno na **obr. 5, 6**.
3. **Nabíjení**  
Jakmile do nabíječky vložíte baterii, kontrolka začne nepřetržitě svítit červeně. Poté, co se akumulátor plně nabije, začne kontrolka opět blikat červeně. (V sekundových intervalech.) (Viz. **Tabulka 4**)

- (1) Indikátor  
Indikátor kontrolky bude signalizovat stav akumulátoru nebo akumulátorové baterie tak, jak je uvedeno v **Tabulce 4**.

Tabulka 4

Signalizace kontrolky				
Kontrolka stavu nabíjení (červená)	Před nabíjením	Bliká	Svítlí 0,5 sekund. Vypne 0,5 sekund. (Vypne 0,5 sekund)	/
	Během nabíjení	Svítlí	Svítlí bez přestávky.	
	Nabíjení dokončeno	Bliká	Svítlí 0,5 sekund. Vypne 0,5 sekund. (Vypne 0,5 sekund)	
	Pohotovostní režim při přehřátí	Bliká	Svítlí 1 sekund. Vypne 0,5 sekund. (Vypne 0,5 sekund)	

(2) Teploty akumulátoru

**Tabulka 2** uvádí teploty akumulátorových baterií a akumulátorů, které se před zahřátím nad uvedené teploty musí nejprve ochladit.

(3) Doba nabíjení

**Tabulka 3** zobrazuje potřebnou dobu nabíjení dle typu baterie.

4. **Odpojte nabíječku od zdroje elektrického proudu**

5. **Pevně držte nabíječku a vytáhněte akumulátor**

**POZNÁMKA**

Zajistěte vytažení baterie z nabíječky po použití a její uschování.

**Napětí v případě nových baterií apod.**

Po prvním nebo druhém použití může být kapacita akumulátorů nízká. Je to vlivem toho, že chemická kompozice nebyla dosud aktivována u akumulátorů, které nebyly po delší dobu v provozu. Toto je dočasné; normální čas nutný pro nabíjení nastane po 2-3 nabítkách.

**Jak zajistit delší trvanlivost akumulátorů.**

(1) Dobijte akumulátory před tím, než se plně vybijí.

Cítíte-li, že vrtáčka ztrácí energii, přestaňte ji používat a dobijte akumulátor. Pokud budete pokračovat v používání akumulátoru, může dojít k jeho poškození a jeho životnost se sníží.

(2) Nedobíjete akumulátor při vysokých teplotách.

Okamžitě po použití je akumulátor horký. Pokud je akumulátor nabíjen v takovém stavu, dojde k dekompozici chemické náplně a životnost akumulátoru se sníží. Než akumulátor nabijete, nechte jej před tím vychladnout.

**POZOR**

○ Pokud začnete nabíjet baterii, která je zahřátá, protože byla dlouhou dobu vystavena přímému slunci nebo protože byla bezprostředně předtím používána, kontrolka na nabíječce se na sekundu rozsvítí, nesvítlí 0,5 sekund (vypne 0,5 sekund). V takovém případě nejprve nechte baterii vychladnout a poté začněte nabíjet.

○ Zabudovaný mikročip nabíječky UC18YGSGL potřebuje asi 3 sekundy na potvrzení, že se akumulátor nabíjí. Vyjmete-li akumulátor z nabíječky, počkejte minimálně 3 sekundy před jeho opětovným zasunutím.

**PŘED POUŽITÍM**

○ **Příprava a kontrola pracovní plochy**

Zkontrolujte podle výše uvedených upozornění, zda je pracoviště vhodné.

**POUŽITÍ**

1. **Montáž šroubovacího bitu**

Při montáži šroubovacího bitu vždy postupujte následovně. **(Obr. 7)**

- (1) Zatáhněte vodič objímku vpřed.
- (2) Zasuňte hrot do šestihybného otvoru ve zdířce.
- (3) Uvolněte vodič objímku a ta se vrátí do své původní polohy.

**POZOR**

Jestliže se vodič objímka nevrátí do své původní polohy, pak není hrot namontován správně.

2. **Odstranění hrotu**

Provedte prosím opačný postup instalace hrotu.

3. **Ujistěte se, že akumulátor je správně nainstalován**

4. **Zkontrolujte směr otáčení**

Hrot rotuje ve směru hodinových ručiček (z pohledu zezadu), stlačí-li volbu „R“. Volba „L“ nastaví rotaci proti směru hodinových ručiček (viz. **Obr. 8**) (Značky (R) a (L) jsou na vrtáče).

5. **Ovládání spínače**

- Stlačí-li se spínač, nástroj rotuje. Uvolní-li se spínač, nástroj se zastaví.
- Otáčky lze kontrolovat stlačením spínače. Otáčky jsou nízké, je-li spínač jenom lehce stlačen. Přitlačí-li se na spínač více, otáčky se zvýší.

**POZNÁMKA**

○ Před tím, než motor nastartuje, se ozve hučení. Jedná se jenom o zvuk a nikoliv o poruchu.

6. **Používání světla**

Stlače spínač k rozsvícení světla. Světlo bude svítit, dokud bude spínač stlačený. Po uvolnění spínače světlo zhasne. **(Obr. 9)**

**UPOZORNĚNÍ:**

Nedívejte se přímo do světla. Mohlo by tak dojít k poškození oka.

7. **Utahování a povolování šroubů**

Namontujte hrot, který odpovídá šroubu, vyrovnajte hrot v drážkách hlavy šroubu, pak jej utáhněte.

Potlačte rázový šroubovák dostatečně tak, aby hrot zachytil hlavu šroubu.

**POZOR**

Použití rázového šroubováku po příliš dlouhou dobu způsobí příliš silné utažení šroubu a může způsobit jeho zlomení.

Utahování šroubu pomocí rázového šroubováku pod úhlem vůči šroubu může poškodit hlavu šroubu a na šroub nebude přenášena správná síla.

Utahujte šrouby pomocí tohoto rázového šroubováku tak, aby byl šroubovák se šroubem v jedné přímkě.

8. **Utahování a povolování šroubů s maticí**

Šestihybný nástrčkový klíč odpovídající šroubu s maticí nebo musí být nejdříve vybrána matice šroubu.

Vložte objímku do podložky, a zachyťte matici, která má být utažena pomocí šestihybné objímky.

Držte klíč ve stejné rovině se šroubem, stiskněte vypínač po dobu několika sekund, čímž se šroub začne otáčet.

Pokud je matice pouze lehce připevněná ke šroubu, může se šroub pohybovat s maticí, čímž nedojde k pevnému utažení. Pokud k tomu dojde, zastavte tlak na matici a před tím než začnete utahovat držte hlavici šroubu pomocí klíče nebo ručně utáhněte šroub a matici, abyste předešli prokluzu.

9. **Použití háku**

Hák je určen k zavěšení nabíjecího nástroje k opasku během práce.

## POZOR

- Při použití háku, zavěste nabíjecí nástroj pevně, aby nedošlo k jeho pádu. Pokud dojde k pádu nabíjecího nástroje, může to způsobit nehodu.
- Pokud je nabíjecí nástroj zavěšen na opasku, nevkládejte ostré předměty do špičky nabíjecího nástroje. Pokud do nabíjecího nástroje vložíte ostré předměty, jako je hrot vrtáčky, může dojít ke zranění.
- Háč řádně nainstalujte. Pokud háč nebude řádně nainstalován, může dojít k úrazu.
- (1) Odstranění háku. Odejměte šrouby připevňující hák pomocí křížového šroubováku. (Obr. 10)
- (2) Připevnění háku a utažení šroubů. Bezpečně zasuňte hák do drážky nabíjecího nástroje a pevně hák tahněte šrouby. (Obr. 11)

## POKYNY K PROVOZU

### 1. Přestávka v provozu jednotky po nepřerušované práci

Po použití jednotky pro nepřerušované utahování šroubů ji nechte na asi 15 minut v klidu při výměně akumulátoru. Teplota motoru, spínače, atd. stoupne, jestliže práci zahájíte ihned po výměně akumulátoru, případně může dojít až k vyhoření.

### POZNÁMKA

Nedotýkejte se kovových částí, neboť se během provozu zahřívají na vysokou teplotu.

### 2. Opatření při použití spínače na regulaci rychlosti

Tento spínač má zabudovaný elektronický obvod, který plynule mění rychlost rotace. Proto jestliže potáhneme tlačítkový spínač pouze jemně (rotace nízkou rychlostí) a motor se při průběžném zašroubování šroubů zastaví, součástí elektronického obvodu se mohou přehřát a poškodit.

### 3. Použití doby utahování vhodné pro šroub

Přiměřený krouticí moment pro šroub se mění podle materiálu a velikosti šroubu a sešroubovávaného materiálu atd., použijte proto dobu utahování vhodnou pro daný šroub. Zvláště v případě dlouhé doby utahování šroubů menších než M8 je nebezpečí zlomení šroubu, proto si předem ověřte dobu utahování a krouticí moment.

### 4. Práce s utahovacím momentem vhodným pro rázově utahovaný šroub

Optimální utahovací moment pro matice a šrouby se liší podle materiálu a velikosti matice nebo šroubů. Nadměrně velký utahovací moment pro malý šroub může způsobit roztáhnutí nebo zlomení šroubu. Uťahovací moment se zvyšuje úměrně s dobou provozu. Používejte správnou dobu provozu pro daný šroub.

### 5. Ověření utahovacího momentu

Následující faktory přispívají ke snížení utahovacího momentu. Ověřte si tedy aktuální potřebný utahovací moment před zahájením práce zašroubováním několika šroubů ručním momentovým klíčem. Faktory ovlivňující utahovací moment jsou následující.

- (1) Napětí  
Jakmile je dosaženo meze výboje, napětí klesá a utahovací moment se snižuje.
- (2) Doba provozu  
Uťahovací moment se zvyšuje se zvyšováním doby provozu. Uťahovací moment se však nezvýší nad určitou hodnotu ani tehdy, jestliže je nástroj používán po dlouhou dobu.
- (3) Průměr šroubu  
Uťahovací moment se liší podle průměru šroubu. Obecně lze říci, že šroub s větším průměrem vyžaduje větší utahovací moment.
- (4) Podmínky utahování  
Uťahovací moment se liší podle momentového poměru, třídy a délky šroubů i tehdy, když jsou použity šrouby se stejnou velikostí závitu. Uťahovací moment se také liší podle stavu povrchu obrobku, přes který mají být šrouby utahovány. Když se šroub a matice otáčejí spolu, krouticí moment se silně snižuje.

## ÚDRŽBA A KONTROLA

### 1. Kontrola šroubovacího bitu

Použití zlomeného bitu nebo bitu s opotřebenou špičkou je nebezpečné, protože hrot může klouzat. Vyměňte jej.

### 2. Kontrola montážních šroubů

Pravidelně kontrolujte montážní šrouby a ujistěte se, že jsou správně utaženy. Ihned utáhněte volné šrouby. Neutažené šrouby mohou vést k vážným úrazům.

### 3. Údržba motoru

Vinutí jednotky motoru je vlastním „srdcem“ motorem poháněného nástroje. Věnujte náležitou péči kontrole toho, zda není vinutí poškozené a/nebo navlhle olejem nebo vodou.

### 4. Údržba povrchu

Pokud bude rázový utahovák znečištěný, otřete jej kusem měkké a suché látky nebo pomocí látky navlhčené v mýdlovém roztoku. Nepoužívejte chlorová rozpouštědla, benzin ani ředidlo, jelikož tyto látky rozpouštějí umělé hmoty.

### 5. Uložení

Rázový utahovák skladujte na místě s teplotou nižší než 40°C a mimo dosah dětí.

### 6. Seznam servisních položek

#### POZOR:

opravy, modifikace a kontroly zařízení HIKOKI musí provádět Autorizovaný servisní středisko HIKOKI.

Tento seznam servisních položek bude užitečný, předložíte-li jej s vašim zařízením Autorizovanému servisnímu středisku HIKOKI společně s požadavkem na opravu nebo další servis.

Při obsluze a údržbě elektrických zařízení musí být dodržovány bezpečnostní předpisy a normy platné v každé zemi, kde je výrobek používán.

#### MODIFIKACE:

Výrobky firmy HIKOKI jsou neustále zdokonalovány a modifikovány tak, aby se zavedly nejposlednější výsledky výzkumu a vývoje.

Následně, některé díly mohou být změněny bez předchozího oznámení.

## ZÁRUKA

Ručíme za to, že elektrické nářadí HIKOKI splňuje zákonné/místně platné předpisy. Tato záruka nezahnuje závady nebo poškození vzniklé v důsledku nesprávného použití, hrubého zacházení nebo normálního opotřebení. V případě reklamace zašlete prosím elektrické nářadí v nerozebraném stavu společně se ZÁRUČNÍM LISTEM připojeným na konci těchto pokynů pro obsluhu do autorizovaného servisního střediska firmy HIKOKI.

#### POZNÁMKA

Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu HIKOKI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

---

**Informace o hluku a vibracích**

Měřené hodnoty byly určeny podle EN60745 a deklarovány ve shodě s ISO 4871.

Změřená vážená hladina akustického výkonu A: WH14DSAL: 102 dB (A)  
WH18DSAL: 103 dB (A)

Změřená vážená hladina akustického tlaku A: WH14DSAL: 91 dB (A)  
WH18DSAL: 92 dB (A)

Neurčitost KpA: 3 dB (A)

Použijte ochranu sluchu.

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet triax) stanovené dle normy EN60745.

Účinné utahování spojovacích prvků s použitím maximální kapacity přístroje:

Hodnota vibračních emisí  $a_h$  = WH14DSAL: 14,0 m/s<sup>2</sup>

WH18DSAL: 14,1 m/s<sup>2</sup>

Nejistota K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

---

**UPOZORNĚNÍ**

- Hodnota vibračních emisí během vlastního používání elektrického přístroje se může od deklarované hodnoty lišit v závislosti na způsobu použití přístroje.
- Pro identifikaci bezpečnostních opatření k ochraně obsluhy založených na odhadu vystavení vlivům v daných podmínkách použití (v úvahu bereme všechny části pracovního cyklu, jako jsou doby, kdy je přístroj vypnutý, a kdy běží naprázdno připočtených k době spouštění).

**GENEL ELEKTRİKLİ ALET GÜVENLİK UYARILARI****⚠ DİKKAT**

Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun.

Uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

Bu kılavuzu gelecekte başvurmak üzere saklayın.

Uyarılarda kullanılan "elektrikli alet" terimi, şebeke elektrifiyle çalışan (kablolu) veya pille çalışan (kablesiz) elektrikli aletinizi belirtir.

**1) Çalışma alanının güvenliği**

- Çalışma alanı temiz ve iyi aydınlatılmış olmalıdır.**  
Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri yanıcı sıvı, gaz veya toz patlayıcı maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın.**  
Elektrikli aletlerin çıkardığı kıvılcımlar toz veya gaz halinde bu maddeleri ateşleyebilir.
- Bir elektrikli aletle çalışırken çocukları ve izleyicileri uzaklaştırın.**  
Dikkatinizin dağılması kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

**2) Elektrik güvenliği**

- Elektrikli aletin fişi elektrik prizine uygun olmalıdır.**  
Fişi herhangi bir şekilde değiştirmeyin.  
Topraklanmış elektrikli aletlerle herhangi bir adaptör kullanmayın.  
Fişlerde değişiklik yapılması ve uygun prizlerde kullanılması elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle gövde temasından kaçının.**  
Vücudunuzun toprakla temasa geçmesi halinde elektrik çarpması riski artar.
- Elektrikli aletleri yağmura veya ıslak ortamlara maruz bırakmayın.**  
Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrik kablosuna zarar vermeyin. Elektrikli aleti taşımak, çekmek veya fişini prizden çıkarmak için kabloyu kullanmayın.**  
Kabloyu ısınan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.  
Hasar görmüş veya dolanmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli aleti açık alanda kullanırken, açık alanda kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.**  
Açık alanda kullanıma uygun bir kablo kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin ıslak bir yerde kullanılması kaçınılmaz ise, artık akım cihazıyla (RCD) korunan bir güç kaynağı kullanın.**  
RCD kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

**3) Kişisel emniyet**

- Bir elektrikli alet kullanırken daima tetikte olun; yaptığınız işi izleyin ve sağduyulu davranın.**  
Aleti yorgunken, alkol veya ilaç etkisi altındayken kullanmayın.  
Elektrikli aletleri kullanırken göstereceğiniz bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmaya sonuçlanabilir.
- Kişisel koruyucu donanım kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.**  
Uygun koşullar için kullanılan toz maskesi, kaymaz emniyet ayakkabıları, kask veya kulak koruyucu gibi koruyucu ekipmanlar yaralanmaları azaltacaktır.
- Aletin istenmeden çalışmasını engelleyin. Aleti güç kaynağına ve/veya akü ünitesine bağlamadan, kaldırmadan veya taşımadan önce, güç düğmesinin kapalı konumunda olduğundan emin olun.**  
Elektrikli aletleri pannağınızın güç düğmesinin üzerinde olarak taşımanız veya güç düğmesi açılmış durumda fişini takmanız kazalara davetiye çıkarır.
- Aletin gücünü açmadan önce alet üzerindeki ayar veya somun anahtarlarını çıkarın.**  
Aletin dönen parçalarından birine bağlı kalan bir somun anahtar veya ayar anahtar yaralanmaya yol açabilir.

- Çok fazla yaklaşmayın. Uygun bir adım mesafesi bırakın ve sürekli olarak dengeyi koruyun.**  
Böylece, beklenmedik durumlarda aleti daha iyi kontrol etmeniz mümkün olur.
  - Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı eşyaları takmayın.**  
Saçlarınızı, elbiselerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.  
Bol elbiseler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.
  - Eğer toz çekme ve toplama bağlantıları için gerekli aygıtlar sağlanmışsa, bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.**  
Toz toplama kullanımı, tozla ilişkili tehlikeleri azaltabilir.
- Elektrikli aletin kullanımı ve bakımı**
    - Elektrikli aleti zorlamayın. Yapacağınız iş için doğru alet kullanın.**  
Doğru alet, işinizi daha iyi ve tasarlanmış olduğu hız değerinde daha güvenli şekilde yapacaktır.
    - Elektrikli alet güç düğmesinden açılıp kapanmıyorsa, aleti kullanmayın.**  
Güç düğmesiyle kontrol edilemeyen bir alet tehlikelidir ve tamir edilmeden kullanılmamalıdır.
    - Herhangi bir ayar yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya aleti saklamadan önce fişi güç kaynağından ve/veya akü ünitesinden sökün.**  
Bu koruyucu güvenlik önlemleri, elektrikli aletin kazayla çalışma riskini azaltır.
    - Atıl durumdaki elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın ve elektrikli alet ve bu kullanım talimatları hakkında bilgi sahibi olmayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin.**  
Elektrikli aletler eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
    - Elektrikli aletin bakımını yapın. Hareketli parçalarda yanlış hizalanma veya sıkışma olup olmadığını, kırık parça olup olmadığını ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek diğer koşulları kontrol edin.**  
Eğer hasar varsa, kullanmadan önce aleti tamir ettirin.  
Kazaların çoğu elektrikli aletlere kötü bakım işlemleri uygulanmasından kaynaklanmaktadır.
    - Aletleri keskin ve temiz tutun.**  
Uygun şekilde bakımı yapılan, keskin kenarlara sahip aletlerin sıklıkla ihtimali daha azdır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
    - Elektrikli aleti, aksesuarları, uçları, v.b., bu talimatlara uygun şekilde, çalışma koşullarını ve yapılacak işi göz önünde bulundurarak kullanın.**  
Elektrikli aletin amaçlanan kullanımlardan farklı işlemler için kullanılması tehlikeli bir duruma yol açabilir.
  - Aküü aletin kullanımı ve bakımı**
    - Ünitesi sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazıyla şarj edin.**  
Bir akü ünitesi tipi için uygun olan bir şarj cihazı başka tipte bir akü ünitesiyle kullanıldığında yangın riski yaratabilir.
    - Elektrikli aletleri sadece özellikle belirtilen akü üniteleriyle kullanın.**  
Başka herhangi bir akü ünitesinin kullanılması yaralanma veya yangın riski yaratabilir.
    - Akü ünitesini kullanılmadığı zamanlarda atışlardan, madeni paralardan, anahtarlardan, çivilerden, vidalardan veya terminaller arasında bağlantı oluşturabilecek diğer küçük metal nesnelere uzak tutun.**  
Akü kutularının kısa devre olması yanıklara veya yangına neden olabilir.
    - Yanlış kullanım koşullarında aküden sıvı çıkışı olabilir; temas etmekten kaçının.**  
Kazayla sıvıya temas edilmesi durumunda suyla yıkayın. Sıvının gözlere temas etmesi halinde, ayrıca bir doktora başvurun.  
Aküden fırlayan su tahriş veya yanıklara neden olabilir.
  - Servis**
    - Elektrikli aletinizin servisini sadece orijinal yedek parçalar kullanmak suretiyle uzman bir tamirciye yaptırın.**  
Böylece, elektrikli aletin güvenli kullanımı sağlanacaktır.

## ÖNLEM

**Çocukları ve zayıf kişileri uzak tutun.**

**Alet, kullanılmadığı zamanlarda çocukların ve zayıf kişilerin ulaşamayacağı bir yerde saklanmalıdır.**

## AKÜLÜ DARBELİ VİDALAMA İÇİN ÖNLEMLER

1. Bu alet, vidaları sıkıştırmak ve gevşetmek için tasarlanmış taşınabilir bir alettir. Sadece bu işlem için kullanın.
2. Uzun süreli kullanımda kulak tıkaçlarını kullanın.
3. Tek elle çalıştırma son derece tehlikelidir; çalıştırırken aleti her iki elinizle de sıkıca tutun.
4. Tahrik ucunu taktikten sonra, ucun gevşek olmadığından emin olmak için ucu hafifçe dışarı çekin. Uç düzgün şekilde takılmamışsa çalışma sırasında çıkabilir, bu da tehlikeli olabilir.
5. Vidaya uygun olan ucu kullanın.
6. Darbeli vidalamayla bir vidanın açılı verileri sikılması vida kafasının hasar görmesine neden olabilir ve vidaya uygun kuvvet uygulanamaz. Vidayı, bu darbeli vidalamayı vidayla düz olarak hizalamak suretiyle sıkıştırın.
7. Bataryayı her zaman 0 – 40°C sıcaklık aralığında şarj edin. 0°C sıcaklığın altında yapılan şarj işlemleri, bataryanın aşırı şarj olmasına yol açarak tehlikeye neden olabilir. Batarya 40°C sıcaklığın üzerinde şarj edilmemelidir. Şarj işlemi için en uygun sıcaklık 20°C – 25°C aralığındadır.
8. Şarj cihazını sürekli olarak kullanmayın. Şarj işlemi tamamlandıktan sonra, başka bir şarj işlemine başlamadan önce şarj cihazını 15 dakika kadar dinlendirin.
9. Şarj edilebilir bataryanın bağlanacağı deliğe yabancı maddelerin girmesine izin vermeyin.
10. Şarj edilebilir bataryayı ve şarj cihazını asla sökmeyin.
11. Şarj edilebilir bataryayı asla kısa devre yapmayın. Batarya kısa devre yapılırsa, çok yüksek elektrik akımı ve aşırı ısınma durumu oluşur; bunun sonucu olarak batarya yanabilir veya hasar görebilir.
12. Bataryayı ateşe atmayın. Batarya yanarsa patlayabilir.
13. Şarj cihazının havalandırma yuvalarına hiçbir cisim sokmayın. Şarj cihazının havalandırma yuvalarına metal veya yabancı cisimlerin sokulması, elektrik çarpmasına veya şarj cihazının hasar görmesine neden olabilir.
14. Bataryanın şarj edildikten sonraki ömrü kullanılmayacak kadar kısaldığında bataryayı aldığınız yere geri götürün. Ömrü tükenen bataryaları imha etmeyin.
15. Tükenmiş bataryayı kullanmak, şarj cihazında hasara neden olur.

## LITYUM-İYON PİLLE İLGİLİ UYARI

Çalışma ömrünü uzatmak için, lityum-iyon pilde çıkışı durduran bir koruma işlevi mevcuttur. Aşağıda açıklanan 1 ile 3 durumlarında, bu ürünü kullanırken anahtar çekiyor olsanız bile motor durabilir. Bu bir arıza değil koruma işlevinin bir sonucudur.

1. Pili enerjisi tükendiğinde, motor durur. Böyle bir durumda pili en kısa zamanda şarj edin.
2. Eğer araca fazla yüklenilmişse motor durabilir. Böyle bir durumda aracın anahtarını serbest bırakın ve aşırı yüklemenin sebeplerini ortadan kaldırın. Bunun ardından aracı tekrar kullanabilirsiniz.
3. Eğer akü aşırı ısı koşullarında fazla ısınmışsa, akü gücü kesilebilir. Bu durumda, aküyü kullanmayı keserek soğumasını bekleyin. Soğuduktan sonra, kullanmaya devam edebilirsiniz. (BSL1415X, BSL1430, BSL1815X, BSL1830)

Ayrıca, lütfen aşağıdaki uyarı ve ikazları dikkate alın.

### DİKKAT

Herhangi bir batarya sızıntısına, ısı üretilmesine, duman yayılmasına, patlamaya ve erken ateşlemeye meydan vermemek için, lütfen aşağıdaki uyarıları dikkate alın:

1. Batarya üzerinde talaş ve toz birikmediğinden emin olun.
- Çalışma sırasında batarya üzerine talaş ve toz dökülmediğinden emin olun.
- Çalışma sırasında elektrikli alet üzerine dökülen talaş ve tozun batarya üzerinde birikmediğinden emin olun.
- Kullanılmayan bir bataryayı talaşa ve toza maruz kalan bir yerde saklamayın.
- Bir bataryayı saklamadan önce, üzerine yapılabilecek talaş ve tozu temizleyin ve metal parçalarla (vida, çivi, v.b.) birlikte saklamayın.

2. Bataryayı çivi benzeri keskin nesnelere delmeyin; çekiçle vurmayın; üzerine basmayın; atmayın ve şiddetli fiziksel darbeye maruz bırakmayın.
3. Açıkça hasarlı veya deforme olduğu görülen bataryayı kullanmayın.
4. Bataryayı kutuplarını ters bağlayarak kullanmayın.
5. Doğrudan elektrik prizlerine veya çakmak soketlerine bağlamayın.
6. Bataryayı belirtilenler dışında herhangi bir amaç için kullanmayın.
7. Eğer belirtilen şarj etme süresi geçmesinin rağmen batarya tamamen şarj olmuyorsa, derhal şarj işlemini durdurun.
8. Bataryayı mikrodalga fırın, kurutucu veya yüksek basınçlı kaplar gibi ortamlardaki yüksek sıcaklık veya basınçlara maruz bırakmayın.
9. Sızıntı görülmesi veya kötü koku algılanması durumunda derhal ateşten uzaklaşın.
10. Güçlü statik elektrik üretilen bir yerde kullanmayın.
11. Eğer batarya sızıntısı, kötü koku, ısı üretilmesi, renk solması veya deformasyon varsa veya kullanım, şarj işlemi veya saklama sırasında herhangi bir şekilde anormallik görülürse, derhal cihazdan veya batarya şarj cihazından çıkarın ve kullanmayı kesin.

### UYARI

1. Eğer bataryadan sızan sıvı gözlerinize kaçarsa, gözlerinizi ovuşturmayın; hemen temiz suyla iyice yıkayın ve derhal bir doktora başvurun. Bataryadan sızan bu sıvı, tedavi uygulanmaması durumunda göz problemlerine neden olabilir.
2. Eğer sıvı cildinizle veya elbiselerinizle temas ederse, derhal temiz suyla yıkayın.
3. Eğer bataryayı ilk defa kullandığınızda pas, kötü koku, deformasyon ve/veya başka anormallikler saparsanız, bataryayı kullanmayın ve derhal tedarikçisine veya satıcısına iade edin.

### DİKKAT

Eğer lityum iyonlu bataryanın kutuplarına iletken bir yabancı madde girerse, kısa devre oluşarak yangın riskine yol açabilir. Lütfen, bataryayı saklarken aşağıdaki hususlara uyun.

- Saklama muhafazasına elektriksiz olarak iletken kesilmiş parçalar, çiviler, çelik tel, bakır tel veya başka teller koymayın.
- Kısa devreye engellemek için, bataryayı elektrikli alete takın veya havalandırma delikleri örtülünceye kadar batarya kapağına emniyetli şekilde bastırarak saklayın. (Şekil 1'ye bakın)



**TEKNİK ÖZELLİKLER****ELEKTRİKLİ ALET**

Model	WH14DSAL		WH18DSAL	
Yüksüz hız	0 – 2600 min <sup>-1</sup>			
Kapasite (Normal somun)	M6 – M14			
Sıkıştırma torku (Maksimum)	140 N-m		145 N-m	
Şarj edilebilir batarya	BSL1430: Li-ion 14,4 V (3,0 Ah 8 pil)	BSL1415X: Li-ion 14,4 V (1,5 Ah 4 pil)	BSL1830: Li-ion 18 V (3,0 Ah 10 pil)	BSL1815X: Li-ion 18 V (1,5 Ah 5 pil)
Ağırlık	1,6 kg	1,4 kg	1,7 kg	1,5 kg

**Şarj cihazı**

Model	UC18YRSL	UC18YGSL
Şarj voltajı	14,4 V – 18 V	14,4 V – 18 V
Ağırlık	0,6 kg	0,4 kg

**STANDART AKSESUARLAR**

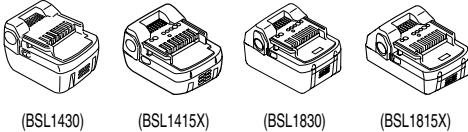
Ana üniteye (1) ilave olarak, ambalajda aşağıdaki tabloda listelenen aksesuarlar yer alır.

WH18DSAL	① Şarj cihazı (UC18YRSL veya UC18YGSL) .....	1
	② Batarya (BSL1830 veya BSL1815X) .....	2
	③ Plastik kutu .....	1
	④ Batarya kapağı .....	1
WH14DSAL	① Şarj cihazı (UC18YRSL veya UC18YGSL) .....	1
	② Batarya (BSL1430 veya BSL1415X) .....	2
	③ Plastik kutu .....	1
	④ Batarya kapağı .....	1

Standart aksesuarlarda önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

**İSTEĞE BAĞLI AKSESUARLAR (ayrıca satılır)**

## 1. Batarya



İsteğe bağlı aksesuarlarda önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

**UYGULAMALAR**

- Makine vidalarının, ahşap vidalarının, kesik başlı vidaların, vb. vidalanması ve sökülmesi.

**BATARYANIN ÇIKARILMASI/TAKILMASI**

## 1. Bataryanın çıkarılması

Bataryayı çıkarmak için, aletin kolunu sıkıca tutun ve batarya mandalını itin (Şekil 2'ye bakın).

**UYARI**

Asla bataryayı kısa devre yapmayın.

## 2. Bataryanın takılması

Bataryayı kutup yönlerine dikkat ederek yerleştirin (Şekil 2'ye bakın).

**ŞARJ ETME**

Elektrikli aleti kullanmadan önce bataryayı aşağıdaki şekilde şarj edin.  
<UC18YRSL>

## 1. Şarj cihazının güç kablosunu yuvaya takın.

Güç kablosu bağlandığında şarj cihazının pilot lambası kırmızı olarak yanıp söner. (1 saniyelik aralıklarda)

## 2. Bataryayı şarj makinasına takın

Çizgi görünümüne kadar pili şarj cihazına sertçe sokun, Şek. 3, 4'de gösterildiği gibi.

## 3. Şarj etme

Pili şarj cihazına taktığınızda, şarj yüklenmeye başlar ve pilot lambası sürekli kırmızı yanar.

Pil tamamen şarj olduğunda pilot lambası kırmızı olacaktır. (1 saniyelik aralıklarla) (Tablo 1'e bakın)

## (1) Kılavuz lamba bildirimleri

Kılavuz lamba bildirimleri, şarj makinasının veya şarj edilebilir bataryanın durumuna göre Tablo 1'de gösterilmiştir.

Tablo 1

Kılavuz lambanın bildirimi			
Pilot lambası kırmızı olarak yanar veya yanıp söner.	Şarj öncesinde	Yanıp Söner	0,5 saniye yanar ve 0,5 saniye söner. (0,5 saniye kapalıdır)
	Şarj sırasında	Yanar	Süreklil yanar.
	Şarj tamamlandığında	Yanıp Söner	0,5 saniye yanar ve 0,5 saniye söner. (0,5 saniye kapalıdır)
	Şarj işlemi gerçekleşmiyor	Hızla Yanıp Söner	0,1 saniye yanar ve 0,1 saniye söner. (0,1 saniye kapalıdır)
Pilot lambası yeşil olarak yanar.	Aşırı ısınma bekleme modu	Yanar	Süreklil yanar.
			Batarya veya şarj makinesini bozulmuş.
			Batarya aşırı ısınmış. Şarj yapılmıyor. (Batarya soğuduğunda şarj işlemi başlayacaktır)

- (2) Şarj edilebilir bataryanın sıcaklığıyla ilgili olarak.  
Yeniden şarj edilebilir piller için sıcaklıklar **Tablo 2**'de gösterilmiştir, ısınan piller tekrar şarj edilmeden önce bir süre soğumaya bırakılmalıdır.

Tablo 2 Bataryaların şarj aralıkları

Şarj edilebilir bataryala	Bataryaların şarj edilebileceği sıcaklık aralığı
BSL1430, BSL1415X, BSL1830, BSL1815X	0°C – 50°C

- (3) Şarj süresiyle ilgili olarak  
Kullanılan şarj cihazı ve batarya kombinasyonlarına bağlı olarak şarj süreleri **Tablo 3**'te gösterildiği gibidir.

Tablo 3 Şarj süresi (20°C sıcaklıkta)

Batarya	Şarj Cihazı	
	UC18YRSL	UC18YGSL
BSL1430, BSL1830	Yaklaşık 45 dakika	Yaklaşık 90 dakika
BSL1415X, BSL1815X	Yaklaşık 20 dakika	Yaklaşık 40 dakika

## NOT:

Şarj süreleri, sıcaklığa ve güç kaynağının voltajına göre farklılık gösterebilir.

- Şarj cihazının elektrik kablosunu prizden çekin.
- Şarj cihazını sıkıca tutarak bataryayı çekerek çıkarın.

## NOT:

Şarj işleminin ardından önce bataryaları şarj cihazından çıkarıp, sonra gerektiği gibi muhafaza edin.

## Yeni bataryada elektrik boşalmasıyla vb. ilgili olarak.

Yeni bataryaların ve uzun süredir kullanılmadan bekleyen bataryaların içindeki kimyasal madde etkinleştirilmemiş olduğundan, ilk iki kullanımda elektrik boşalma süresi kısa olabilir. Bu geçici bir durumdur ve bataryalar 2 – 3 kez şarj edilerek yeniden şarj için gereken normal süreye ulaşılır.

## Bataryaların ömrü nasıl uzatılır

- Bataryaları tamamen boşalmadan şarj edin.  
Aletin gücünün zayıfladığını hissederseniz, aleti kullanmaya ara verin ve bataryalarını şarj edin. Eğer aleti kullanmaya devam eder ve elektrik akımının bitmesine neden olursanız, batarya hasar görebilir ve ömrü kısılır.
- Yüksek sıcaklıklarda şarj etmekten kaçının.  
Şarj edilebilir batarya kullanıldıktan hemen sonra ısınmış olacaktır. Bataryayı kullanımdan hemen sonra şarj ederseniz, içindeki kimyasal madde bozulur ve bataryanın ömrü kısılır. Bataryayı bekletin ve bir süre soğuduktan sonra şarj edin.

## UYARI:

- Pil şarj aleti sürekli kullanıldığında ısınacak ve sorunlara neden olacaktır. Şarj etme işlemi tamamlandıktan sonra bir sonraki şarj için alete 15 dakikalık bir dinlenme süresi verin.
- Şarj eti kullanımı veya güneşle maruz kalma nedeniyle ısınmış haldeyken pil yeniden şarj edilirse, pilot lamba yeşil renkte yanabilir. Pil şarj olmayacaktır. Böyle bir durumda şarj etmeden önce pilin soğumasına zaman tanıyın.
- Kılavuz lamba kırmızı renkte çok hızlı yanıp sönyorsa (0,2 saniyelik aralıklarla), bataryanın takıldığı delikte yabancı madde olup olmadığını kontrol edin; varsa çıkarın. Yabancı madde yoksa, büyük olasılıkla batarya veya şarj cihazı bozulmuştur. Bozulan ürünü Yetkili Servis Merkezimize götürün.

## &lt;UC18YGSL&gt;

- Şarj makinesinin elektrik fişi bir prize takın, şarj durum lambası kırmızı renkte yanıp sönmeye başlayacaktır. (1 saniye aralıklarla.)
  - Bataryayı şarj makinesine takın  
Bataryayı Şekil 5, 6'da görüldüğü gibi şarj makinesine sıkıca takın.
  - Şarj etme  
Şarj makinesine bir batarya takıldığında, şarj durum lambası sürekli olarak kırmızı renkte yanar.  
Batarya tamamen boşaldığında, kılavuz lamba kırmızı renkte yanıp sönmeye başlayacaktır. (1 saniye aralıklarla.) (Tablo 4'e bakın)
- (1) Kılavuz lamba bildirimleri, şarj makinesinin ve şarj edilebilir bataryanın durumuna göre **Tablo 4**'de gösterilmiştir.

Tablo 4

Kılavuz lamba bildirimleri			
Şarj durumu lambası (kırmızı)	Şarj öncesinde	Yanıp Söner	0,5 saniye yanar ve 0,5 saniye söner. (0,5 saniye kapalıdır)
	Şarj sırasında	Yanar	Sürekli yanar.
	Şarj tamamlandığında	Yanıp Söner	0,5 saniye yanar ve 0,5 saniye söner. (0,5 saniye kapalıdır)
	Aşırı ısınma bekleme modu	Yanıp Söner	1 saniye yanar ve 0,5 saniye söner. (0,5 saniye kapalıdır)
			Batarya aşırı ısınmış. Şarj yapılamıyor. (Batarya soğuduğunda şarj işlemi başlayacaktır)

- (2) Şarj edilebilir bataryanın sıcaklığıyla ilgili olarak.  
Şarj edilebilir bataryalar için sıcaklıklar, **Tablo 2**'de görüldüğü gibidir. Isınan bataryalar, şarj edilmeden önce bir süre soğutulmalıdır.
- (3) Şarj süresiyle ilgili olarak  
**Tablo 3**'te bataryanın tipine göre gerekli şarj etme süreleri verilmiştir.
4. **Şarj makinasının elektrik kablosunu prizden çekin.**
5. **Şarj makinasını sıkıca tutun ve bataryayı çekerek çıkarın.**

**NOT**

Şarj işleminden sonra bataryayı şarj makinasından çıkardığınızdan emin olun.

**Yeni bataryada elektrik boşalmasıyla vb. ilgili olarak.**

Yeni bataryaların ve uzun süredir kullanılmadan bekleyen bataryaların içindeki kimyasal madde etkinleştirilmemiş olduğundan, ilk iki kullanımda elektrik boşalma süresi kısa olabilir. Bu geçici bir durumdur ve bataryalar 2 – 3 kez şarj edilerek yeniden şarj için gereken normal süreye ulaşılır.

**Bataryaların ömrü nasıl uzatılır?**

- (1) Bataryaları tamamen boşalmadan şarj edin.  
Aletin gücünün zayıfladığını hissederseniz, aleti kullanmaya ara verin ve bataryalarını şarj edin. Eğer aleti kullanmaya devam eder ve elektrik akımının bitmesine neden olursanız, batarya hasar görebilir ve ömrü kısılır.
- (2) Yüksek sıcaklıklarda şarj etmekten kaçının.  
Şarj edilebilir batarya kullanıldıktan hemen sonra ısınmış olacaktır. Bataryayı kullanımdan hemen sonra şarj ederseniz, içindeki kimyasal madde bozulur ve bataryanın ömrü kısılır. Bataryayı bekletin ve bir süre soğuduktan sonra şarj edin.

**UYARI**

- Eğer batarya uzun bir süre doğrudan güneş ışığına maruz kalan bir yerde bırakılması veya kullanılmadan henüz yeni çıkarılmış olması nedeniyle sıcakken şarj edilirse, şarj makinesinin kılavuz lambası 1 saniye yanar, 0,5 saniye yanmaz (0,5 saniye için kapanır). Böyle bir durumda, ilk önce bataryanın soğumasını bekleyin ve daha sonra şarj edin.
- UC18YGSÜ ile şarj edilen batarya çıkarıldıktan sonra yerleşik mikro bilgisayarın bu durumu onaylaması 3 saniye sürdüğünden, şarja devam etmek için bataryayı tekrar yerleştirmeden önce en az 3 saniye bekleyin. Batarya 3 saniye içinde yerleştirilirse, doğru şarj olmayabilir.

**KULLANIM ÖNCESİNDE****○ Çalışma ortamının hazırlanması ve kontrol edilmesi**

Yukarıdaki uyarıları takip ederek çalışma ortamının uygun olup olmadığını kontrol edin.

**NASIL KULLANILIR****1. Ucu takılması**

Tahrik ucunu takmak için daima aşağıdaki işlemi kullanın (**Şekil 7**).

- (1) Kılavuz segmanı öne çekin.

- (2) Ucu soketteki altgen deliğe yerleştirin.  
(3) Kılavuz segmanı serbest bırakın, orijinal konumuna geri dönecektir.

**UYARI**

Kılavuz segman orijinal konumuna geri dönmezse, uç düzgün takılmamış demektir.

**2. Ucu çıkarılması**

Lütfen, uç takma yöntemini ters sırayla uygulayın.

**3. Bataryanın doğru şekilde takılması olduğundan emin olun****4. Dönüş yönünü kontrol edin**

Seçim düğmesinin R tarafına basıldığında, uç saat yönünde (arka taraftan bakarken) döner. Ucu saatin ters yönünde döndürmek için seçim düğmesinin L tarafına basın (**Şekil 8**a bakın) (R) ve (L) işaretleri gövdenin üzerinde yer alır).

**5. Şalteri açarak çalıştırın**

- Şalterin tetiğine basıldığında, alet dönmeye başlar. Tetik bırakıldığında alet durur.  
○ Matkabın dönüş hızı, tetiğin basılma oranıyla ayarlanır. Tetiğe az basıldığında matkap düşük hızda çalışırken, tetiğe daha çok basıldıkça matkabın hızı artar.

**NOT**

- Dönmeye başlamadan önce motordan bir virinli sesi gelir; bu yalnızca bir sestir, bir makine arzısı değildir.

**6. İşçiyi kullanımı**

Lambayı yakmak için tetiği çekin. Tetik çekili tutulduğu sürece lamba yanmaya devam eder. Tetik serbest bırakıldığında lamba söner. (**Şekil 9**)

**UYARI:**

İşçi doğrudan bakmayın. Aksi takdirde, gözde yaralanmalar meydana gelebilir.

**7. Vidaların sıkıştırılması ve gevşetilmesi**

Vidaya uyan ucu takın, ucu vida başının yivlerine hizalayın, ardından sıkıştırın. Darbeli vidalama aletini, ucu vidanın kafasında tutmaya tam yetecek kadar itin.

**UYARI**

Darbeli vidalama aletinin çok uzun süre uygulanması vidayı çok fazla sıkıştırarak kırılmasına neden olabilir.

Vidaya, darbeli vidalama aleti vidaya açılı olacak şekilde sıkıştırmak vidanın başına zarar verebilir ve vidaya düzgün kuvvet aktarılmayacaktır.

Bu darbeli vidalama aleti vidaya düz hizalı olarak sıkıştırın.

**8. Cıvataların sıkılması ve gevşetilmesi**

İlk önce, cıvata veya somuna uygun bir altgen soket seçilmelidir. Bu soketi örs üzerine monte edin ve sıkılacak somunu altgen soketle kavrayın.

Anahtar cıvatayla hizalı şekilde tutmak suretiyle elektrik düğmesine basarak somunu birkaç saniye sıkıştırın.

Eğer somun cıvatayla gevşek şekilde takılırsa, cıvata somunla birlikte dönebilir ve uygun sıkıma işlemi yapılamaz. Bu durumda, somunu sıkıştırmayı bırakın ve sıkıştırmaya tekrar başlamadan önce bir anahtarla cıvata kafasını tutun veya kaymalarını önlemek için cıvatayı ve somunu elinizle sıkın.

**9. Askıyı kullanma**

Askı, elektrikli aleti çalışırken bel kayışınıza asmak için kullanılır.

## UYARI

- Askı kullanıldığında elektrikli aletin sıkı bir şekilde asılması kazaya düşmeyi engeller.  
Elektrikli alet düşerse bir kazaya yol açabilir.
- Bel kayışınıza asılı şekilde elektrikli alet taşıdığınızda elektrikli aletin ucuna herhangi bir uç takmayın. Bel kayışınıza asılı şekilde taşırken elektrikli alete matkap gibi keskin uçların takılması sizi yaralayabilir.
- Askıyı güvenli şekilde takın. Askı güvenli şekilde takılmazsa kullanırken yaralanmaya neden olabilir.
- (1) Askıyı çıkarma.  
Askıyı bağlayan vidaları yıldız tornavidayla çıkarın. (Şek. 10)
- (2) Askıyı ve sıkıştırma vidalarını yeniden takma.  
Elektrikli aletin yivine askıyı güvenli şekilde takın ve askıyı sıkı bir şekilde sabitlemek için vidaları sıkıştırın. (Şek. 11)

## ÇALIŞMAYLA İLGİLİ ÖNLEMLER

### 1. Sürekli çalışmadan sonra aleti dinlendirme

Somun sıkıştırma için sürekli kullanımdan sonra bataryayı değiştirirken aleti 15 dakika kadar dinlendirin. Bataryayı değiştirildikten hemen sonra işe devam edilirse motorun, şalterin vs. sıcaklığı yükselecek ve motorun yanmasına neden olabilecektir.

### NOT

Sürekli çalışma sırasında çok ısınacaklarından, metal parçalara dokunmayın.

### 2. Hız kontrol şalterinin kullanımı konusunda önlemler

Bu şalterde, dönüş hızını kademesiz olarak değiştiren dahili bir elektronik devre vardır. Dolayısıyla, tetikleme şalteri sadece hafifçe çekilip (düşük hızlı dönmeye) vida takarken motor durdurulursa, elektronik devrenin parçaları aşırı ısınarak hasar görebilir.

### 3. Vidaya uygun bir sıkıştırma süresi kullanın

Bir vidaya uygun tork vidanın malzemesi ve boyutuna ve vidalanan malzemeye göre farklılık gösterir bu nedenle vidaya uygun bir sıkıştırma süresi kullanın. Özellikle, M8'den küçük vidalar için uzun bir sıkıştırma süresi kullanılırsa vidanın kırılma tehlikesi olduğundan, sıkıştırma süresi ve sıkıştırma torkunu önceden doğrulayın.

### 4. Darbe altındaki somuna uygun bir sıkıştırma torkunda çalışın

Somun ve civatalar için optimum sıkıştırma torku somun veya civatanın malzemesi ve boyutuna göre farklılık gösterir. Küçük bir somun için aşırı büyük bir sıkıştırma torkunun kullanılması somunu esnetebilir veya kırabilir. Sıkıştırma torku çalıştırma süresiyile orantılı olarak artar. Somun için doğru süreyi kullanın.

### 5. Sıkıştırma torkunu teyit edin

Aşağıdaki faktörler sıkıştırma torkunun azalmasına katkıda bulunur. Bu nedenle, gereken sıkıştırma torkunu işe başlamadan önce birkaç somunu bir el anahtarla sıkıştırarak teyit edin. Sıkıştırma torkunu etkileyen faktörler aşağıdaki gibidir.

- (1) Voltaj  
Boşalma marjına ulaşıldığında voltaj azalır ve sıkıştırma torku azalır.
- (2) Çalışma süresi  
Çalışma süresi arttıkça sıkıştırma torku artar. Ancak, alet çok uzun bir süre kullanılırsa da sıkıştırma torku belli bir değer üzerinde çıkmaz.
- (3) Somunun çapı  
Sıkıştırma torku somunun çapına göre farklılık gösterir. Genel olarak daha büyük çaplı bir somun için daha yüksek bir sıkıştırma torku gerekir.
- (4) Sıkıştırma koşulları  
Aynı boyutta dişli somunlar kullanıldığında bile sıkıştırma torku, tork oranına, somun sınıfı ve uzunluğuna göre farklılık gösterir. Sıkıştırma torku ayrıca, somunların sıkıştırılacağı çalışma yüzeyinin durumuna göre de farklılık gösterir. Somun ve civata birlikte döndüğünde tork büyük ölçüde azalır.

## BAKIM VE İNCELEME

### 1. Tahrik ucunun incelenmesi

Kırk veya ucu yıpranmış bir ucun kullanılması, ucun kayma riski nedeniyle tehlikelidir. Ucu değiştirin.

### 2. Montaj vidalarının incelenmesi

Tüm montaj vidalarını düzenli olarak inceleyin ve sağlam şekilde sıkılı olduğundan emin olun. Gevşeyen vidaları derhal sıkın. Gevşemiş vidalar ciddi tehlikelere yol açabilir.

### 3. Motorun bakımı

Motorun sargısı aletin "kalbidir". Sargının hasar görmesi veya yağ ya da suyla ıslanmaması için gerekli özeni gösterin.

### 4. Aletin dışının temizlenmesi

Darbeli vidalama kirlendiğinde, yumuşak kuru bir bezle veya sabunlu suda hafif ıslatılan bir bezle silin. Plastik kısımları eritebileceği için, klorlu çözümler, benzin veya boya incelticisi (tiner) kullanmayın.

### 5. Muhafaza

Darbeli vidalamayı 40°C'den düşük sıcaklıkta ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin.

### 6. Servis parçaları listesi

#### DIKKAT

HIKOKI Güç Takımlarının onarımı, modifikasyonu ve gözden geçirilmesi HIKOKI yetkili Servis Merkezi tarafından yapılmalıdır.

HIKOKI yetkili Servis Merkezine tamir ya da bakım amacıyla başvurulduğunda Parça Listesinin takımı ile birlikte verilmesi faydalı olacaktır.

Güç takımlarının çalıştırılması ve bakımlarının yapılması esnasında her ülke için belirtilen güvenlik düzenlemelerine ve standartlarına uyulması gerekmektedir.

#### DEĞİŞİKLİKLER

HIKOKI Ağır İş Aletleri en son teknolojik ilerlemelere uygun olarak sürekli geliştirilmekte ve geliştirilmektedir.  
Dolayısıyla, bazı kısımlarda önceden bildirilmeden bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

## GARANTİ

HIKOKI Elektrikli El Aletlerine özlü hukuki düzenlemeler çerçevesinde garanti vermektiz. Bu garanti, yanlış veya kötü kullanım, normal aşınma ve yıpranmadan kaynaklanan arıza ve hasarları kapsamamaktadır. Şikâyet durumunda, Elektrikli El Aleti, sökülmemiş bir şekilde, bu kullanım kılavuzunun sonunda bulunan GARANTİ BELGESİYLE birlikte bir HIKOKI yetkili servis merkezine gönderilmelidir.

### NOT

HIKOKI'nın süregelen araştırma ve geliştirme programına bağlı olarak burada belirtilen teknik özelliklerde önceden bildirilmeden bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

### Havadan yayılan gürültü ve titreşimle ilgili bilgiler

Ölçülen değerlerin EN60745 ve ISO 4871'e uygun olduğu tespit edilmiştir.

Ölçülmüş A-ağırlıklı ses gücü seviyesi: WH14DSAL: 102 dB (A)  
WH18DSAL: 103 dB (A)  
Ölçülmüş A-ağırlıklı ses basınç seviyesi: WH14DSAL: 91 dB (A)  
WH18DSAL: 92 dB (A)

Belirsiz Kpa: 3dB (A)

Kulak koruma cihazı takın.

EN60745'e göre belirlenen toplam vibrasyon değerleri (üç eksenli vektör toplamı).

Aletin maksimum kapasitesinin kullanımıyla bağlantılı elemanlarının darbe sıkıştırması: Vibrasyon emisyon değeri **ah** = WH14DSAL: 14,0 m/s<sup>2</sup>  
WH18DSAL: 14,1 m/s<sup>2</sup>

Belirsizlik K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### DIKKAT

- Elektrikli aletin kullanımı sırasında vibrasyon emisyonu aletin kullanma şekline bağlı olarak belirtilen değerden farklılık gösterebilir.
- Gerçek kullanım koşullarında tahmini maruz kalma hesabını esas alarak (kullanım süresine ilave olarak aletin kapatıldığı ve rölantide çalıştığı zamanlarda çalışma çevriminde yer alan tüm parçaları dikkate almak suretiyle) operatörü korumak için gerekli güvenlik önlemlerini belirlemek için.

## AVERTISMENTE GENERALE PRIVIND SIGURANȚA ÎN FOLOSIREA SCULEI ELECTRICE

### ⚠ AVERTISMENT

Citiți toate avertismentele privind siguranța și toate instrucțiunile.

Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate avea ca efect producerea de șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și toate instrucțiunile, pentru a le putea consulta pe viitor.

Termenul "sculă electrică" prezent în toate avertismentele de mai jos se referă la scula dumneavoastră electrică alimentată la priză (cu cablu de alimentare) sau la scula electrică alimentată de la acumulatori (fără cablu de alimentare).

#### 1) Siguranța în zona de lucru

##### a) Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.

Zonele de lucru dezordonate și întunecate predispun la accidente.

##### b) Nu utilizați sculele electrice în atmosferă explozivă, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau a prafurilor inflamabile.

Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau aburul.

##### c) Țineți copiii sau privitorii la distanță în timp ce utilizați scula electrică. Distragerea atenției vă poate face să pierdeți controlul asupra sculei.

#### 2) Siguranța din punct de vedere electric

##### a) Ștecărele sculelor electrice trebuie să se potrivească în prizele în care sunt introduse.

Nu modificați niciodată ștecărul în nici un fel.

Nu folosiți niciun fel de adaptoare pentru ștecăr la sculele electrice cu împănământ (legate la pământ).

Ștecărele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul de șoc electric.

##### b) Evitați contactul corpului cu suprafețele legate la pământ, cum ar fi conductele, radiatoarele, cuptoarele și frigiderele.

În cazul în care corpul dvs. este legat la pământ există un risc crescut de electrocutare.

##### c) Nu expuneți sculele electrice la ploaie și nu le lăsați în atmosferă umedă.

Intrarea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.

##### d) Nu forțați cablul de alimentare. Nu folosiți niciodată cablul de alimentare pentru a transporta, a trage sau a scoate scula electrică din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite și de piese în mișcare.

Cablurile de alimentare deteriorate sau încolăcite măresc riscul de șoc electric.

##### e) Atunci când folosiți o sculă electrică în aer liber, folosiți un prelungitor adecvat pentru utilizarea în exterior.

Folosirea unui prelungitor adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.

##### f) Dacă utilizarea într-o zonă umedă nu poate fi evitată, folosiți o sursă de alimentare cu întrerupător de protecție la curent rezidual (RCD). Folosirea dispozitivelor RCD reduce riscul producerii șocurilor electrice.

#### 3) Siguranța personală

##### a) Atunci când folosiți o sculă electrică fiți vigilenți, fiți atent la ceea ce faceți și acționați conform bunului simț.

Nu folosiți scule electrice atunci când sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.

Un moment de neatenție în timpul utilizării unei scule electrice poate provoca vătămări personale grave.

##### b) Folosiți echipament personal de protecție. Purtați întotdeauna protecție a ochilor.

Echipamentele de protecție cum ar fi măștile pentru praf, încălțămintea anti-alunecare, căștile și protecțiile auditive, folosite în situațiile corespunzătoare, reduc vătămrile personale.

##### c) Evitați pornirea accidentală. Înainte de a conecta scula la priză și/sau la bateria de acumulatori și înainte de a ridica sau transporta scula, asigurați-vă că aveți comutatorul de pornire pe poziția oprit. Transportarea sculelor electrice cu degetul pe comutator sau introducerea în priză a sculelor electrice care au comutatorul pe poziția pornit sunt situații ce predispun la accidente.

##### d) Înainte de a pune scula electrică în funcțiune, îndepărtați toate cheile de reglare și orice alte chei.

O cheie sau o cheie de reglare rămase atașate de piesa rotativă a sculei electrice poate provoca vătămări personale.

##### e) Nu încercați să ajungeți prea departe. Mențineți permanent un contact corect al piciorului și un bun echilibru.

Acest lucru permite un mai bun control al sculei electrice în situații neașteptate.

##### f) Îmbrăcați-vă adecvat. Nu purtați haine largi și nici bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mânușile departe de piesele în mișcare.

Hainele largi, bijuteriile și pot fi prinse în piesele în mișcare.

##### g) Dacă sunt prevăzute dispozitive de conectare la facilități de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și sunt folosite corespunzător.

Folosirea acestor dispozitive poate reduce pericolul legate de praf.

#### 4) Utilizarea și îngrijirea sculei electrice

##### a) Nu forțați scula electrică. Folosiți scula adecvată pentru aplicația dvs.

Scula potrivită va face treabă mai bună și mai sigură la parametrii la care a fost proiectată.

##### b) Nu folosiți scula electrică în cazul în care comutatorul nu își îndeplinește funcția de pornire și oprire.

Sculele electrice care nu pot fi comandate prin intermediul comutatorului sunt periculoase și trebuie reparate.

##### c) Înainte de a face orice fel de reglaje, de a schimba accesoriile și de a depozita sculele electrice, scoateți ștecărul din priză și/sau de la bateria de acumulatori.

Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a sculei electrice.

##### d) Depozitați sculele electrice neutilizate departe de zona de acțiune a copiilor și nu lăsați persoanele care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau cu prezentele instrucțiuni să folosească scula electrică. Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

##### e) Întrețineți sculele electrice. Verificați alinierea și prinderea pieselor în mișcare, ruperea pieselor precum și toate celelalte aspecte care ar putea să influențeze funcționarea sculelor electrice.

Dacă scula electrică este deteriorată, înainte de a o utiliza duceți-o la reparat.

##### f) Multe accidente sunt provocate de scule electrice necorespunzător întreținute.

##### g) Păstrați elementele de tăiere curate și ascuțite.

Elementele de tăiere bine întreținute și cu muchiile tăietoare bine ascuțite sunt mai ușor de controlat și este mai puțin probabil să se agațe.

##### g) Folosiți scula electrică, accesoriile și vârful etc. în conformitate cu prezentele instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și operațiunile ce urmează a fi efectuate.

Folosirea sculei electrice pentru alte operațiuni decât cele prevăzute poate avea ca efect apariția unor situații periculoase.

#### 5) Utilizarea și întreținerea sculelor cu acumulatori

##### a) Încărcați numai cu încărcătorul indicat de producător.

Un încărcător adecvat unui anumit tip de pachet de acumulatori poate prezenta pericol de incendiu dacă este folosit pentru încărcarea altui tip de pachet de acumulatori.

##### b) Folosiți sculele electrice exclusiv cu tipurile de pachete de acumulatori indicate.

Folosirea unui alt tip de pachet de acumulatori poate provoca vătămări sau incendii.

- c) Atunci când pachetul de acumulatori nu este folosit, țineți-l departe de obiecte metalice cum ar fi agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea realiza conectarea terminalelor pachetului de acumulatori.  
*Scurtcircuitarea terminalelor acumulatorilor poate provoca arsuri sau incendii.*
- d) În cazul exploatării abuzive, din acumulatori poate ieși lichid; evitați contactul cu acest lichid. În cazul unui contact accidental, spălați cu apă. În cazul contactului cu ochii, consultați un medic.  
*Lichidul care iese din acumulatori poate provoca iritații sau arsuri.*
- 6) Service
- a) Scula electrică trebuie reparată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.  
*Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.*

## PRECAUȚIE

Țineți copiii și persoanele infirme la distanță.

Atunci când nu este folosită, scula electrică trebuie depozitată departe de zona de acțiune a copiilor și a persoanelor infirme.

## INSTRUCȚIUNI PENTRU MAȘINA DE ÎNȘURUBAT CU IMPACT CU ACUMULATOR

1. Acesta este un aparat portabil pentru strângerea și slăbirea șuruburilor. Folosiți-l exclusiv pentru aceste operațiuni.
2. Folosiți protecția auditivă în cazul utilizării aparatului pe perioade lungi.
3. Utilizarea cu o singură mână este foarte periculoasă; în timpul utilizării țineți aparatul ferm cu ambele mâini.
4. După montarea vârfului de șurubelniță, trageți ușor de vârf pentru a vă asigura că acesta nu este slăbit. Dacă vârful nu este montat corect, acesta se poate slăbi în timpul utilizării, ceea ce poate fi periculos.
5. Folosiți vârful corespunzător șurubului.
6. Strângerea unui șurub folosind mașina de înșurubat cu impact din plan înclinat poate deteriora capul șurubului respectiv, iar forța în sine nu se va transmite șurubului. Mașina de înșurubat cu impact se va folosi perpendicular pe șurub.
7. Schimbați întotdeauna acumulatorul la o temperatură de 0 - 40°C. O temperatură mai scăzută de 0°C va duce la supraîncărcare, ceea ce este periculos. Acumulatorii nu pot fi încălziți la o temperatură mai mare de 40°C. Temperatura optimă pentru încărcare este de 20 - 25°C.
8. Nu folosiți încărcătorul în mod continuu.  
După terminarea încărcării, lăsați încărcătorul nefolosit timp de 15 minute înainte de a încărca următorul acumulator.
9. Nu lăsați materiale străine să intre în oficiul pentru conectarea acumulatorului.
10. Nu demontați niciodată acumulatorul și nici încărcătorul.
11. Nu scurtcircuitați acumulatorul. Scurtcircuitarea acumulatorului produce un curent electric foarte mare și produce supraîncălzirea acumulatorului. Rezultatul este arderea sau deteriorarea acumulatorului.
12. Nu aruncați acumulatorul în foc. Dacă acumulatorul arde acesta poate exploda.
13. Nu introduceți obiecte în fantele de ventilație ale încărcătorului. Introducerea de obiecte metalice sau inflamabile în fantele de ventilație ale încărcătorului duce la apariția pericolului de electrocutare sau de deteriorare a încărcătorului.
14. Immediat ce constatați că durata de utilizare după încărcare devine prea scurtă pentru utilizări practice, duceți acumulatorul la magazinul de la care l-ați cumpărat. Nu aruncați acumulatorii consumați.
15. Utilizarea unui acumulator consumat duce la deteriorarea încărcătorului.

## PRECAUȚII REFERITOARE LA ACUMULATORUL LITIU-ION

Pentru prelungirea duratei de viață, acumulatorul litiu-ion este echipat cu o protecție pentru oprirea furnizării de energie.

În situațiile 1 la 3 descrise mai jos, atunci când folosiți aparatul, chiar dacă acționați declanșatorul motorul se poate opri. Aceasta nu este o defecțiune, ci un rezultat al funcției de protecție.

1. Atunci când acumulatorul este descărcat motorul se oprește. În această situație încărcați imediat acumulatorul.
2. În situația suprasolicitării aparatului motorul se poate opri. În această situație, eliberați comutatorul și îndepărtați cauza suprasolicitării. După aceasta, puteți folosi din nou aparatul.
3. În situația supraîncălzirii acumulatorului în timpul lucrului, alimentarea aparatului de la acumulator se poate întrerupe. În această situație, încetați să mai utilizați acumulatorul și lăsați-l să se răcească. După aceasta, îl puteți utiliza din nou. (BSL1415X, BSL1430, BSL1815X, BSL1830)

Mai mult, vă rugăm să acordați atenție următoarelor avertismente și indicații privind precauția.

## AVERTISMENT

Pentru a împiedica apariția la acumulator a scurgerilor, generării de căldură, emisiilor de fum, exploziei și aprinderii, vă rugăm să respectați următoarele măsuri de precauție.

1. Asigurați-vă că pe acumulator nu se strânge șpan/pilitură și nici praf.
  - În timpul lucrului, asigurați-vă că pe acumulator nu cade șpan/pilitură și nici praf.
  - Asigurați-vă că șpanul/pilitura și praful care cad pe scula electrică în timpul lucrului nu se strâng pe acumulator.
  - Nu depozitați un acumulator nefolosit într-un loc expus la șpan/pilitură și la praf.
  - Înainte de a depozita un acumulator, îndepărtați de pe acesta toate urmele de șpan/pilitură și de praf și nu depozitați acumulatorul împreună cu piese metalice (șuruburi, cuie etc.).
2. Nu găuriți acumulatorul cu obiecte ascuțite cum ar fi cuiele, nu îl loviți cu ciocanul, nu călcați pe el, nu îl aruncați și nu îl supuneți unor șocuri fizice puternice.
3. Nu utilizați un acumulator care pare deteriorat sau care este deformat.
4. Nu folosiți acumulatorul cu polaritatea inversată.
5. Nu îl conectați direct la sursele de energie electrică sau la brichetele electrice ale mașinilor.
6. Nu folosiți acumulatorul în alte scopuri decât cele indicate.
7. În cazul în care acumulatorul nu se încărcă după trecerea timpului de încărcare specificat, încetați imediat să îl mai încărcați.
8. Nu expuneți acumulatorul la temperaturi sau presiuni ridicate, de exemplu nu îl introduceți într-un cuptor cu microunde, într-un uscător sau într-un container presurizat.
9. Țineți-l departe de flacără imediat ce observați scurgeri sau mirosuri neplăcute.
10. Nu îl folosiți în locuri în care se generează o puternică electricitate statică.
11. În cazul în care observați la acumulator scurgeri, mirosuri neplăcute, generare de căldură, decolorări sau deformări, scoateți-l imediat din echipament sau din încărcător și încetați să îl mai utilizați.

## PRECAUȚIE

1. În cazul în care lichidul ce se scurge din acumulator intră în contact cu ochii, nu vă frecați la ochi și spălați-i bine cu apă proaspătă curată cum ar fi apa de la robinet și consultați imediat un medic.  
În cazul în care nu faceți tratament, lichidul poate provoca probleme oculare.
2. În cazul în care lichidul se scurge pe piele sau pe haine, imediat spălați bine cu apă proaspătă curată, cum ar fi apa de la robinet.  
Există posibilitatea ca acest lucru să provoace iritarea pielii.
3. În cazul în care la prima utilizare a acumulatorului detectați mirosuri neplăcute, supraîncălzire, dacă observați rugină, decolorare, deformare și/sau alte nereguli, nu folosiți acumulatorul și înapoiți-l furnizorului sau vânzătorului.

## AVERTISMENT

Dacă un obiect străin conductor de electricitate intră la terminalele acumulatorului litiu-ion, se poate produce un scurtcircuit care poate avea ca urmări apariția unui incendiu. La depozitarea acumulatorului vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni.

- Nu puneți în cutia de depozitare obiecte conductoare de electricitate cum ar fi elemente tăietoare, cuie, cabluri din oțel, cabluri din cupru sau alte cabluri.

- Fie montați acumulatorul în scula electrică fie îl depozitați în carcasa acumulatorului în așa fel încât orificiile de ventilare să fie acoperite pentru a preveni apariția scurtcircuitelor. (Vezi Fig. 1)

## SPECIFICAȚII

### SCULĂ ELECTRICĂ

Model	WH14DSAL		WH18DSAL	
Viteză fără sarcină	0 – 2600 min <sup>-1</sup>			
Capacitate (Șurub obișnuit)	M6 – M14			
Cuplu de strângere (Maxim)	140 N·m		145 N·m	
Acumulator	BSL1430: Li-ion 14,4 V (3,0 Ah 8 celule)	BSL1415X: Li-ion 14,4 V (1,5 Ah 4 celule)	BSL1830: Li-ion 18 V (3,0 Ah 10 celule)	BSL1815X: Li-ion 18 V (1,5 Ah 5 celule)
Greutate	1,6 kg	1,4 kg	1,7 kg	1,5 kg

### Încărcător

Model	UC18YRSL	UC18YGSL
Tensiunea de încărcare	14,4 V – 18 V	14,4 V – 18 V
Greutate	0,6 kg	0,4 kg

## ACCESORII STANDARD

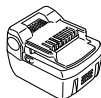
Suplimentar unitate principală (1), pachetul conține accesoriile indicate în tabelul de mai jos.

WH18DSAL	① Încărcător (UC18YRSL sau UC18YGSL) .....	1
	② Acumulator (BSL1830 sau BSL1815X) .....	2
	③ Carcasă din plastic .....	1
	④ Apărătoarea acumulatorului .....	1
WH14DSAL	① Încărcător (UC18YRSL sau UC18YGSL) .....	1
	② Acumulator (BSL1430 sau BSL1415X) .....	2
	③ Carcasă din plastic .....	1
	④ Apărătoarea acumulatorului .....	1

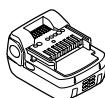
Accesoriile standard pot fi schimbate fără notificare prealabilă.

## ACCESORII OPȚIONALE (SE VÂND SEPARAT)

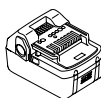
### 1. Acumulator



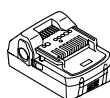
(BSL1430)



(BSL1415X)



(BSL1830)



(BSL1815X)

Accesoriile opționale pot fi modificate fără notificare prealabilă.

## UTILIZĂRI

- Înșurubarea și deșurubarea șuruburilor obișnuite, șuruburilor pentru lemn, șuruburi autofiletante etc.

## SCOATEREA/MONTAREA ACUMULATORULUI

- 1. Scoaterea acumulatorului**  
Țineți bine mânerul și împingeți elementul de blocare a acumulatorului pentru a scoate acumulatorul (vezi Fig. 2).

### PRECAUȚIE

Nu scurtcircuitați niciodată acumulatorul.

- 2. Montarea acumulatorului**

Introduceți acumulatorul cu respectarea polarității (vezi Fig. 2).

## ÎNCĂRCARE

Înainte de a utiliza scula electrică, încărcați acumulatorii după cum urmează.  
<UC18YRSL>

- 1. Conectați cablul de alimentare al încărcătorului la un conector adecvat.**  
Atunci când cablul de alimentare este conectat, lampa de ghidare a încărcătorului va clipi în culoarea roșie. (la intervale de 1 secundă)
  - 2. Introduceți acumulatorul în încărcător.**  
Introduceți acumulatorul ferm în încărcător până când va fi vizibilă linia, conform ilustrației din Fig. 3, 4.
  - 3. Încărcarea**  
Atunci când introduceți în încărcător un acumulator, încărcarea va fi inițiată iar lampa de ghidare se va aprinde în mod conștient în culoare roșie. Atunci când acumulatorul se încarcă complet, lampa de ghidare va clipi în culoare roșie. (La intervale de 1 secundă) (Vezi Tabelul 1)
- (1) Indicațiile lămpii indicatoare sunt prezentate în Tabelul 1, conform stării încărcătorului sau a acumulatorului.

Tabelul 1

Indicațiile lămpii indicatoare				
Lampa de ghidare se va aprinde sau va clipi în culoarea roșie.	Înainte de încărcare	Luminează intermitent	Luminează timp de 0,5 secunde. Nu luminează timp de 0,5 secunde. (stă stinsă timp de 0,5 secunde)	
	În timpul încărcării	Luminează	Luminează în mod continuu	
	La încărcare completă	Luminează intermitent	Luminează timp de 0,5 secunde. Nu luminează timp de 0,5 secunde. (stă stinsă timp de 0,5 secunde)	
	Încărcarea nu se poate efectua	Luminează intermitent la intervale scurte	Luminează timp de 0,1 secunde. Nu luminează timp de 0,1 secunde. (stă stinsă timp de 0,1 secunde)	Defecțiune la acumulator sau la încărcător
Lampa de ghidare se va aprinde în culoarea verde.	Așteptare supraîncălzire	Luminează	Luminează în mod continuu	Acumulator supraîncălzit. Nu se poate efectua încărcarea. (Încărcarea va începe după răcirea acumulatorului)

(2) Referitor la temperatura acumulatorului  
Temperaturile pentru acumulatori sunt prezentate în **Tabelul 2**, iar acumulatorii care au devenit fierbinți trebuie lăsați să se răcească înainte de a fi încărcăți.

Tabulka 2 Domeniile de încărcare a acumulatorilor

Acumulatori	Rozmezi teplot pro nabijeni
BSL1430, BSL1415X, BSL1830, BSL1815X	0°C – 50°C

(3) Referitor la timpul de încărcare  
În funcție de tipul de încărcător și de tipul acumulatorilor, timpul de încărcare va fi cel prezentat în **Tabelul 3**.

Tabelul 3 Timpul de încărcare (la 20°C)

Acumulator	Încărcător	
	UC18YRSL	UC18YGSL
BSL1430, BSL1830	Aprox. 45 min.	Aprox. 90 min.
BSL1415X, BSL1815X	Aprox. 20 min.	Aprox. 40 min.

**NOTĂ**

Timpul de încărcare poate varia în funcție de temperatură și de tensiunea sursei de alimentare.

4. Scoateți din priză cablul de alimentare al încărcătorului.

5. Țineți ferm încărcătorul și scoateți acumulatorul.

**NOTĂ**

După încărcare, mai întâi scoateți acumulatorii din încărcător și apoi depozitați acumulatorii în mod corespunzător.

**Referitor la nivelul de încărcare al acumulatorilor noi etc.**

Deoarece substanțele chimice din interiorul acumulatorilor noi și al acumulatorilor care nu au fost folosiți o lungă perioadă de timp nu sunt activate, nivelul de încărcare poate fi slab la prima și la a doua utilizare. Acesta este un fenomen temporar și timpul de încărcare va reveni la normal după 2-3 cicluri de încărcare a acumulatorului.

**Cum mărim durata de viață a acumulatorilor.**

- Încărcați acumulatorii înainte de descărcarea lor completă.  
Când observați că forța sculei electrice slăbește, încetați să o mai utilizați și încărcați acumulatorul. În cazul în care continuați să folosiți scula electrică și acumulatorul se descarcă, acumulatorul se poate deteriora iar durata sa de funcționare se poate scurta.
- Evitați încărcarea la temperaturi ridicate.  
Acumulatorii sunt fierbinți imediat după utilizare. Dacă acești acumulatori sunt încărcăți imediat după utilizare, substanțele chimice din interior se pot deteriora iar durata de viață a acumulatorului va scădea. Lăsați acumulatorul să se răcească un timp înainte de încărcare.

**PRECAUȚIE**

- Atunci când încărcătorul a fost folosit în mod continuu, acesta se poate încălzi, ceea ce poate duce la defecțiuni. După finalizarea unei încărcări, faceți o pauză de aproximativ 15 minute înainte de a încărca următorul acumulator.
- Dacă acumulatorul este pus la încărcat atunci când acesta este cald datorită utilizării sau datorită expunerii pe o durată lungă la acțiunea razelor soarelui, lampa indicatoare pentru supraîncălzire a încărcătorului va lumina cu culoarea verde.  
Acumulatorul nu va mai fi încărcat. În această situație, lăsați mai întâi acumulatorul să se răcească și abia apoi începeți încărcarea.
- Atunci când lampa indicatoare pentru supraîncălzire luminează intermitent la intervale scurte cu culoarea roșu (la intervale de 0,2 secunde), verificați prezența oricăror obiecte străine în orificiul pentru montarea acumulatorului și, dacă acestea există, îndepărtați-le. În cazul în care nu există obiecte străine, este probabil ca acumulatorul sau încărcătorul să se fi defectat. Duceți-le la o unitate service autorizată.

<UC18YGSL>

- Introduceți ștecherul încărcătorului în priză.**  
La conectarea ștecherului încărcătorului la priză, lampa de ghidare va clipi în roșu. (La intervale de 1 secundă.)
  - Introduceți acumulatorul în încărcător.**  
Inserați ferm bateriile în încărcător, conform **Fig. 5, 6**.
  - Încărcarea**  
La inserarea bateriei în încărcător, lampa de ghidare va arde în roșu continuu. Atunci cînd bateria este pe deplin reîncărcată, lampa de ghidare va clipi în roșu. (At 1-second intervals.) (Vezi **Table 4**)
- (1) Indicațiile lămpii indicatoare  
Semnalele lămpii de ghidare sînt cele listate în **Tabelul 4**, în conformitate cu condițiile încărcătorului bateriei reîncărcabile.



Tabelul 4

Semnalele lămpii de ghidare			
Lampă indicatoare pentru starea încărcării (roșu)	Înainte de încărcare	Luminează intermitent	Luminează timp de 0,5 secunde. Nu luminează timp de 0,5 secunde. (ștă stinsă timp de 0,5 secunde)
	În timpul încărcării	Luminează	Luminează în mod continuu
	La încărcare completă	Luminează intermitent	Luminează timp de 0,5 secunde. Nu luminează timp de 0,5 secunde. (ștă stinsă timp de 0,5 secunde)
	Așteptare supraîncălzire	Luminează intermitent	Luminează timp de 1 secunde. Nu luminează timp de 0,5 secunde. (ștă stinsă timp de 0,5 secunde)
			Acumulator supraîncălzit. Nu se poate efectua încărcarea. (Încărcarea va începe după răcirea acumulatorului)

- (2) Referitor la temperatura acumulatorului  
Temperaturile pentru bateriile reincărcabile sînt listate în **Tabelul 2**, iar bateriile care au devenit fierbinți trebuie răcite pentru o vreme, înainte de a fi reincărcate.
- (3) Referitor la timpul de încărcare  
În **Tabelul 3** sunt indicate intervalele de încărcare necesare în funcție de tipul de acumulator.

#### 4. Scoateți din priză cablul de alimentare al încărcătorului.

#### 5. Țineți ferm încărcătorul și scoateți acumulatorul.

#### NOTĂ

După utilizare scoateți acumulatorul din încărcător și păstrați-l.

#### Referitor la nivelul de încărcare al acumulatorilor noi etc.

Deoarece substanțele chimice din interiorul acumulatorilor noi și al acumulatorilor care nu au fost folosiți o lungă perioadă de timp nu sunt activate, nivelul de încărcare poate fi slab la prima și la a doua utilizare. Acesta este un fenomen temporar și timpul de încărcare va reveni la normal după 2-3 cicluri de încărcare a acumulatorului.

#### Cum mărim durata de viață a acumulatorilor.

- (1) Încărcați acumulatorii înainte de descărcarea lor completă.  
Când observați că forța sculei electrice slăbește, încetați să o mai utilizați și încărcați acumulatorul. În cazul în care continuați să folosiți scula electrică și acumulatorul se descarcă, acumulatorul se poate deteriora iar durata sa de funcționare se poate scurta.
- (2) Evitați încărcarea la temperaturi ridicate.  
Acumulatorii sunt fierbinți imediat după utilizare. Dacă acești acumulatori sunt încărcăți imediat după utilizare, substanțele chimice din interior se pot deteriora iar durata de viață a acumulatorului va scădea. Lăsați acumulatorul să se răcească un timp înainte de încărcare.

#### PRECAUȚIE

- Dacă o baterie e încărcată în timp ce se încăzește, din cauza că a fost lăsată pentru o durată lungă de timp într-un loc expus la soare sau deoarece bateria a fost folosită imediat înainte de a fi pusă la încărcat, lampa de ghidare a încărcătorului se aprinde pentru 1 secundă, se stinge pentru 0,5 secunde. Într-un astfel de caz, lăsați, mai întâi bateria să se răcească, apoi puneți-o la încărcat.
- Deoarece microprocesorul încorporat are nevoie de aproximativ 3 secunde pentru a confirma scoaterea acumulatorului încărcat cu UC18YGS, așteptați minim 3 secunde înainte de a îl reintroduce pentru continuarea încărcării. Dacă reintroduceți acumulatorul mai devreme de 3 secunde, acesta nu se va încărca în mod corespunzător.

## ÎNAINTE DE UTILIZARE

### ○ Aranjarea și verificarea mediului de lucru

Verificați dacă mediul de lucru este adecvat respectând indicațiile de mai sus privind precauția.

## MODUL DE UTILIZARE

### 1. Montarea vârfului

La montarea vârfului de șurubelniță respectați întotdeauna următoarea procedură. (Fig. 7)

- Trageți manșonul de ghidare spre înainte.
- Introduceți vârful în locașul hexagonal din mandrină.
- Eliberați manșonul de ghidare, acesta revenind în poziția inițială.

### PRECAUȚIE:

Dacă manșonul de ghidare nu revine în poziția inițială înseamnă că vârful nu a fost montat corespunzător.

### 2. Scoaterea vârfului

Pentru scoaterea vârfului vă rugăm să parcurgeți procedura anterioară în sens invers.

### 3. Verificați dacă acumulatorul este montat corect

### 4. Verificarea direcției de rotație

Atunci când butonul selector este în zona R, capătul se rotește în sensul acelor de ceasornic (privind din spate).

Pentru ca rotirea capătului să se facă în sens invers acelor de ceasornic, butonul selector trebuie deplasat în zona L (Vezi Fig. 8) (Semnele (R) și (L) sunt marcate pe corpul aparatului).

### 5. Funcționarea butonului declanșator

○ La apăsarea butonului declanșator, mandrina aparatului începe să se rotească. La eliberarea butonului declanșator, mișcarea de rotație a mandrinei încetează.

○ Viteza de rotație a mandrinei poate fi controlată prin gradul de apăsare pe butonul declanșator. Atunci când butonul declanșator este acționat ușor, viteza de rotație este scăzută și crește pe măsură ce crește apăsarea pe butonul declanșator.

### NOTĂ

○ Înainte ca motorul să înceapă să se rotească se produce un ușor băzâit. Acesta este doar un zgomot, nu o defecțiune a aparatului.

### 6. Folosirea lămpii

Trageți comutatorul de acționare pentru a aprinde lampa. Lampa rămâne aprinsă în timp ce comutatorul este acționat. Lampa se stinge după eliberarea comutatorului de acționare. (Fig. 9)

### PRECAUȚIE

Nu priviți direct în lampă. Astfel de acțiuni pot duce la vătămarea ochilor.

## 7. Strângerea și slăbirea șuruburilor

Montați vârful adecvat șurubului, aliniați vârful cu canelurile capului șurubului și strângeți șurubul.

Împingeți mașina de înșurubat cu impact doar atât cât să mențineți contactul vârfului cu capul șurubului.

### PRECAUȚIE

Înșurubarea pe o perioadă prea lungă duce la strângerea excesivă a șurubului și poate duce la ruperea acestuia.

Dacă atunci când strângeți un șurub țineți mașina de înșurubat cu impact înclinată față de șurub puteți deteriora capul șurubului iar forța nu se va transmite corect către șurub. Folosiți această mașină de înșurubat cu impact în poziție perpendiculară pe șurub.

## 8. Strângerea și slăbirea șuruburilor

Selectați mai întâi o bucașă hexagonală care să se potrivească cu șurubul sau o piuliță. Montați apoi bucașa pe nicovală și prindeți piulița pentru a fi strânsă cu bucașa hexagonală.

În timp ce țineți cheia în linie cu șurubul, apăsați întrerupătorul de conectare pentru a acționa piulița timp de câteva secunde.

Dacă piulița este fixată slab pe șurub, șurubul se poate roti cu tot cu piulița, afectând astfel de strângere corespunzătoare. În acest caz, întrerupeți acționarea piuliței și fixați capul de șurub cu o cheie înainte de a relua acționarea sau strângeți manual șurubul și piulița, pentru a le preveni alunecarea.

## 9. Utilizarea cârligului

Cârligul este utilizat pentru a agăța uneltele electrice la centură în timpul lucrului.

### PRECAUȚIE

○ Atunci când utilizați cârligul, agățați ferm instrumentul electric pentru a nu-l scăpa.

Dacă instrumentul electric este scăpat, aceasta ar putea provoca un accident.

○ Atunci când ați trecut cablul de alimentare prin cârligul curelei, nu agățați nicio parte a instrumentului electric, elementele ascuțite montate pe acestea v-ar putea răni atunci când instrumentele electrice sunt agățate la curea.

○ Fixați ferm cârligul. Dacă nu este fixat ferm, cârligul ar putea provoca accidentări în timpul utilizării.

(1) Detașarea cârligului.

Scoateți șuruburile ce fixează cârligul utilizând o șurubelniță Philips. (Fig. 10)

(2) Înlocuirea cârligului și strângerea șuruburilor.

Fixați ferm cârligul în canelura instrumentului electric și strângeți șuruburile pentru a fixa ferm cârligul. (Fig. 11)

## PRECAUȚII ÎN UTILIZARE

### 1. Pauza după o utilizare îndelungată

După folosirea în mod continuu pentru strângerea șuruburilor, lăsați aparatul să facă o pauză de aproximativ 15 minute înainte la înlocuirea acumulatorilor. Dacă reluați lucrul imediat după înlocuirea acumulatorilor, temperatura motorului, a comutatorului etc. va crește ceea ce poate provoca arsuri.

### NOTĂ

Nu atingeți părțile metalice, deoarece acestea devin fierbinți la utilizarea mașinii în mod continuu.

### 2. Precauții privind folosirea selectorului pentru viteză

Acest selector are un circuit electronic incorporat pentru controlul continuu al vitezei de rotație. Prin urmare, atunci când comutatorul este acționat foarte ușor (viteză de rotație scăzută) și motorul în timpul înșurubării, componentele circuitului electronic se pot supraîncălzi și se pot deteriora.

### 3. Folosirea un timp de strângere corespunzător șurubului

Cuplul de strângere pentru un șurub diferă în funcție de materialul și de dimensiunea șurubului, de materialul în care se face înșurubarea etc., de aceea vă rugăm să folosiți un timp de înșurubare corespunzător șurubului. În particular, dacă se folosește un timp de înșurubare lung în cazul șuruburilor mai mici de M8 există pericolul ruperii șurubului și, de aceea, confirmați în prealabil timpul de strângere și cuplul de strângere.

## 4. Folosirea cu un cuplu de strângere adecvat șurubului căruia i se aplică impactul

Cuplul de strângere optim pentru piulițe sau șuruburi diferă în funcție de materialul și dimensiunea piulițelor sau șuruburilor. Un cuplu de strângere excesiv de mare pentru un șurub mic poate duce la întinderea sau la ruperea șurubului. Cuplul de strângere se mărește proporțional cu timpul de strângere. Folosiți timpul de strângere corespunzător șurubului.

## 5. Confirmarea cuplului de strângere

Factorii următorii contribuie la reducerea cuplului de strângere. De aceea, confirmați cuplul de strângere real necesar prin înșurubarea în prealabil a câtorva șuruburi cu o cheie cu clichet. Factorii care afectează cuplul de strângere sunt următorii.

(1) Tensiunea

La atingerea limitei de descărcare, tensiunea scade și cuplul de strângere se micșorează.

(2) Timpul de lucru

Cuplul de strângere crește odată cu creșterea timpului de lucru. Însă cuplul de strângere nu va depăși o anumită valoare, chiar dacă mașina este utilizată mult timp.

(3) Diametrul șurubului

Cuplul de strângere variază în funcție de diametrul șurubului. În general, un diametru mai mare necesită un cuplu de strângere mai mare.

(4) Condițiile de strângere

Cuplul de strângere diferă în funcție de raportul de strângere, categoria și lungimea șuruburilor folosite, chiar și de tipul de filet al șuruburilor de aceeași dimensiune. De asemenea, cuplul de strângere diferă în funcție de starea suprafeței în care urmează să fie înșurubate șuruburile. Atunci când șurubul și piulița se rotesc simultan, cuplul se reduce considerabil.

## ÎNȚEȚINERE ȘI VERIFICARE

### 1. Verificarea vârfului de șurubelniță

Folosirea unui vârf rupt sau a unui vârf uzat este periculoasă, deoarece acesta poate aluneca. Înlocuiți-l.

### 2. Verificarea șuruburilor de montare

Verificați la intervale regulate toate șuruburile de montare și asigurați-vă că acestea sunt corect strânse. Dacă există șuruburi slăbite, strângeți-le. Dacă există șuruburi slăbite, strângeți-le imediat. În caz contrar pot apărea pericole grave.

### 3. Întreținerea motorului

Bobinajul motorului este inima motorului.

Fiți foarte atenți să nu deteriorați bobinajul și să nu îl expuneți la ulei sau la apă.

### 4. Curățarea exterioară

Dacă mașina de înșurubat cu impact este murdară, ștergeți-o folosind o cârpă uscată sau una înmuiată într-o soluție de apă cu detergent. Nu folosiți solvenți pe bază de clor și nici diluanți, deoarece aceștia topesc masele plastice.

### 5. Depozitare

Depozitați mașina de înșurubat cu impact la temperatura sub 40 de grade și nu lăsați produsul la îndemâna copiilor.

### 6. Lista pieselor de schimb pentru reparații

#### PRECAUȚIE

Reparațiile, modificările și verificarea sculelor electrice HIKOKI se vor efectua numai la o unitate service autorizată de HIKOKI.

În mod particular, întreținerea dispozitivului laser va fi efectuată de un agent autorizat de către producătorul dispozitivului laser.

Repararea dispozitivului laser va fi efectuată întotdeauna de către o unitate service autorizată de HIKOKI.

Această listă de piese va fi de ajutor dacă va fi prezentată împreună cu mașina la unitatea service autorizată de HIKOKI atunci când solicitați efectuarea de reparații sau de operațiuni de întreținere.

Pe durata folosirii și a operațiunilor de întreținere a mașinii trebuie respectate reglementările și standardele naționale privind securitatea.

#### MODIFICĂRI

Sculele electrice HIKOKI sunt în mod constant îmbunătățite și modificate, pentru a îngloba cele mai noi cuceriri tehnologice.

De aceea, anumite piese pot fi modificate fără notificare prealabilă.

---

## GARANȚIE

---

Garantăm sculele electrice HIKOKI în conformitate cu reglementările statutare/ specifice țării. Această garanție nu acoperă defectele sau daunele provocate de utilizarea necorespunzătoare, abuz sau de uzura și deteriorarea normale. În cazul în care aveți reclamații, vă rugăm să trimiteți scula electrică nedemontată, împreună cu CERTIFICATUL DE GARANȚIE care se găsește la finalul prezentelor Instrucțiuni de utilizare, la o unitate service autorizată de HIKOKI.

---

### NOTĂ

Ca urmare a programului continuu de cercetare și dezvoltare derulat de HIKOKI, prezentele specificații pot fi modificate fără notificare prealabilă.

---



---

### Informații privind nivelul de zgomot transmis prin aer și nivelul de vibrații

Valorile măsurate au fost determinate în conformitate cu EN 60745 și este declarată conformă cu ISO 4871.

Nivelul tipic al puterii sonore ponderate A: WH14DSAL: 102 dB (A)

WH18DSAL: 103 dB (A)

Nivelul tipic al presiunii sonore ponderate A: WH14DSAL: 91 dB (A)

WH18DSAL: 92 dB (A)

Nivel sonor, KpA: 3 dB (A)

Purtați protecție auditivă.

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială pe cele trei axe) au fost stabilite în conformitate cu EN60745.

Strângerea cu impact a elementelor de prindere, folosind capacitatea maximă a sculei:

Valoarea emisiei de vibrații **ah** = WH14DSAL: 14,0 m/s<sup>2</sup>

WH18DSAL: 14,1 m/s<sup>2</sup>

Precizie K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

---

### AVERTISMENT

- Valoarea emisiei de vibrații în timpul folosirii efective a sculei electrice poate diferi de valorile declarate, în funcție de modul de utilizate a sculei.
- Pentru identificarea măsurilor de siguranță ce trebuie luate pentru protejarea operatorului și care sunt bazate pe estimarea expunerii, în condiții reale de utilizare (ținând seama de toate componentele ciclului de utilizare, cum ar fi timpul necesar opririi sculei și timpul de funcționare suplimentar la pornirea sculei).

## SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA ZA ELEKTRIČNO ORODJE

### ⚠ OPOZORILO

Preberite vas varnostna opozorila in navodila.

Z neupoštevanjem opozoril in navodil tvegate električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite.

Izraz "električno orodje" v opozorilih se nanaša na električno orodje, ki se napaja z omrežno energijo (s priključno vrstico), ali električno orodje, ki se napaja z energijo iz akumulatorskih baterij (brez priključne vrvice).

### 1) Varnost na delovnem mestu

- Delovno mesto mora biti čisto in dobro osvetljeno.**  
*V razmetanih in temnih območjih je verjetnost nesreč večja.*
- Električnega orodja ni dovoljeno uporabljati v eksplozivnih okoljih, na primer v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.**  
*Pri delu z električnim orodjem se iskri – iskre lahko vnamejo prah in hlape.*
- Preprečite dostop otrokom in drugim v delovno območje vključenega električnega stroja.**  
*Zaradi motenja lahko izgubite nadzor.*

### 2) Električna varnost

- Vtiči električnega orodja morajo ustrezati vtičnici.**  
**Vtiči ni dovoljeno kakor koli spreminjati.**  
**Za povezavo ozemljenega električnega orodja ni dovoljeno uporabiti vmesnih vtičev.**  
*Z nespremenjenimi vtiči in ustreznimi vtičnicami je tveganje električnega udara manjše.*
- Preprečite stik z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, peči in hladilniki.**  
*Ko je telo delavca ozemljeno, je nevarnost električnega udara večja.*
- Električnega orodja ni dovoljeno izpostavljati na dež ali v mokre pogoje.**  
*Z vdorom vode v električno orodje je nevarnost električnega udara velika.*
- Ne zlorabljajte priključne vrvice.** Priključne vrvice ni dovoljeno uporabljati za prenašanje, vlečenje in izklapljanje električnega orodja. Priključne vrvice ne izpostavljajte na vročino, olje, ostre robove in premične dele.  
*Med uporabo poškodovanih in zamotanih priključnih vrvic je nevarnost električnega udara večja.*
- Za uporabo električnega orodja na prostem priključite podaljšek, ki je izdelan za takšno uporabo.**  
*Z uporabo priključne vrvice, ki je izdelana za delo na prostem, je nevarnost električnega udara manjša.*
- Če je delo z električnim orodjem v vlažnem okolju neizbežno, uporabite napajanje, ki je zaščiteno s stikalom za diferencialni tok (RCD).**  
*Zaščitno stikalo za diferencialni tok (RCD) zmanjša nevarnost električnega udara.*

### 3) Osebna varnost

- Ostanite zbrani, pazite, kaj delate in delajte po pameti.**  
**Električnega orodja ni dovoljeno uporabljati, če ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.**  
*Trenutek nepozornosti med delom z električnim orodjem je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.*
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Za delo si obvezno nadenite zaščito za oči.**  
*Zaščitna oprema, kot so maska za prah, nezdrisni čevlji, čelada ali zaščita za ušesa, ustrezno uporabljena v danih pogojih, zmanjša nevarnost telesnih poškodb.*
- Preprečite neželen zagon. Preden stroj povežete na omrežni vir in/ali akumulatorski sklop, preden ga dvignete ali prinesete, stikalo obvezno prestavite v položaj izklopa (na "OFF").**  
*Pri prenosu električnega orodja s prstom na stikalu ali pri povezavi električnega orodja, ko je stikalo v položaju vklopa "ON", je tveganje nesreč večje.*

- Preden električno orodje vključite, odstranite vse nastavitvene ključe.**  
*Med delom z električnim orodjem, kjer je ključ pritrjen na vrtec del tega orodja, je velika nevarnost telesnih poškodb.*
  - Ne presegajte. Ves čas trdno stojte in vzdržujte ravnotežje.**  
*Na ta način lahko bolje nadzorujete električno orodje v nepričakovanih situacijah.*
  - Ustrezno se oblecite. Za delo si nadenite tesna oblačila in snemite nakit. Z lasmi, oblačili in rokavicami ne posegajte med premične dele.**  
*Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo med premične dele.*
  - Če so na voljo naprave za povezavo odpraševalnih delov in zbiralnikov, slednje povežite in pravilno uporabljajte.**  
*Funkcija zbiranja prahu zmanjša nevarnost v zvezi s prahom.*
- Uporaba in vzdrževanje električnega orodja**
    - Električnega orodja ne preobremenjujte. Za izbrano delo uporabite ustrezno električno orodje.**  
*Z ustreznim električnim orodjem boste delo opravili bolje in varneje.*
    - Električnega orodja ni dovoljeno uporabiti, če s stikalom orodja ne morete vključiti in izključiti.**  
*Električno orodje, ki ga ni možno upravljati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.*
    - Preden orodje predelate, spremenite priključke ali orodje shranite, iztaknite vtič iz omrežnega vira in/ali baterijski sklop z električnega orodja.**  
*S takšnimi preventivnimi varnostnimi ukrepi zmanjšate nevarnost neželenega zagona orodja.*
    - Električno orodje shranite izven dosega otrok in ne dovolite upravljati orodja osebam, ki orodja ne poznajo in ki niso prebrale navodil.**  
*Električno orodje je nevarno v rokah neusposobljenih uporabnikov.*
    - Električno orodje vzdržujte. Pregledujte, če je nepravilno, če premični deli zavirajo, če so deli polomljeni in druge pogoje, ki lahko vplivajo na delovanje električnega orodja.**  
*Poškodovano električno orodje je treba pred uporabo popraviti. Vzrok mnogih nesreč je slabo vzdrževano električno orodje.*
    - Rezalno orodje mora biti ostro in čisto.**  
*Pravilno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi rezilnimi robovi manj pogosto zavira in ga je lažje upravljati.*
    - Električno orodje, priključke in svedre ipd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte pogoje dela in izbrane naloge.**  
*Z uporabo električnega orodja v druge namene nastopi nevarna situacija.*
  - Uporaba orodja baterija in vzdrževanje**
    - Polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec.**  
*Polnilnik, ki je primeren za en tip baterije lahko povzroči nevarnost požara, če ga uporabite z drugo baterijo.*
    - Električno orodja uporabljajte samo s posebej narejenimi baterijami.**  
*Uporaba drugih baterij lahko povzroči poškodbe ali požar.*
    - Ko baterije ne uporabljate jo držite stran od kovinskih predmetov kot so sponke, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ter drugi manjši kovinski predmeti, ki lahko povežejo en terminal z drugim.**  
*Kratek stik s terminali na bateriji lahko povzroči opeklino ali požar.*
    - Med zlorabo lahko tekočina priteče iz baterije; izogibajte se stiku z njo.**  
*Če slučajno pride do stika, takoj oprati z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, poščite dodatno zdravniško pomoč.*  
*Teškočina iz baterije lahko povzroči draženje ali opeklino.*
  - Servis**
    - Električno orodje lahko servisira le usposobljen delavec, ki mora uporabljati enake nadomestne dele.**  
*Na ta način se ohrani varnost električnega orodja.*

### VARNOSTNI UKREP

Preprečite dostop otrokom in nemočnim osebam.

Orodje, ki ga ne uporabljate, shranite izven dosega otrok in nemočnih oseb.

## VARNOSTNI UKREPI V ZVEZI Z AKUMULATORSKIM UDARNIM VIJAČNIKOM

1. To je prenosno orodje za zavijanje in odvijanje vijakov. Uporabite ga le za ta namen.
2. Uporabite čepke za ušesa, če orodje uporabljate dalj časa.
3. Delo z eno roko je zelo nevarno; pri uporabi enoto trdno držite z obema rokama.
4. Po namestitvi svedra ga narahlo izvlecite in se prepričajte, da se ne bo odvil. Nepravilno nameščen sveder se lahko med uporabo odvije in predstavlja nevarnost.
5. Uporabite sveder, ki se prilega vijaku.
6. Če privijate vijak z udarnim vijačnikom pod kotom, lahko poškodujete glavo vijaka in ne zagotovite prenosa zadostne moči na vijak. S tem udarnim vijačnikom privijajte poravnano naravnost z vijakom.
7. Baterijo zmeraj polnite pri temperaturi od 0 - 40 °C. Polnjenje pri temperaturi, nižji od 0°C bo povzročilo prepolnjenje, kar pa je nevarno. Baterije ne morete polniti pri temperaturi, večji od 40°C.
8. Najbolj primerna temperatura za polnjenje je od 20 - 25°C. Polnilnika ne uporabljajte nenehno. Ko se eno polnjenje zaključi ga pred naslednjim polnjenjem baterije pustite mirovati za približno 15 minut.
9. Ne dovolite, da se tujski naberejo na luknji za priključevanje baterije za polnjenje.
10. Baterije za polnjenje in polnilnika nikoli ne razstavljajte.
11. Nikoli ne naredite kratkega stika z baterijo za polnjenje. Kratak stik na bateriji bo povzročil velik električni tok in pregrevanje. Posledica tega bo zažgana ali poškodovana baterija.
12. Baterije ne zavrzite v ogenj. Baterija lahko eksplodira, če jo zažgete.
13. V reže na polnilniku, ki služijo prezračevanju, ne vtikajte predmetov. Vstavljanje kovinskih ali vnetljivih predmetov v režo za prezračevanje na polnilniku, bo povzročilo električni udar ali poškodovalo polnilnik.
14. Ko življenjska doba napolnjene baterije postane prekratka za praktično uporabo jo prinesite v trgovino, kje ste jo kupili. Izrabljene baterije ne zavrzite.
15. Uporaba izrabljene baterije bo poškodovala polnilnik.

## OPOZORILO ZA LITIJ-IONSKO BATERIJO

Za podaljšanje življenjske dobe je litij-ionska baterija opremljena z zaščitno funkcijo, ki ustavi izhod.

V zgoraj opisanih primerih od 1 do 3 se pri uporabi tega izdelka, tudi če ugasnete stikalo, motor lahko ustavi. To ni nobena težava, ampak rezultat zaščitne funkcije.

1. Ko se porabi preostala moč baterije se motor ugasne. V tem primeru baterijo takoj napolnite.
2. Če je orodje preobremenjeno se motor lahko ustavi. V tem primeru sprostite stikalo orodja in odstranite vzroke za preobremenitev. Po tem lahko orodje spet uporabljate.
3. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo ustavil dovod moči. V tem primeru nehajte uporabljati baterijo in pustite jo, da se ohladi. Po tem lahko orodje spet uporabljate. (BSL1415X, BSL1430, BSL1815X, BSL1830)

Prosimo, da upoštevate naslednja opozorila in ukrepe.

### OPOZORILO

Da bi preprečili iztekanje baterija, ustvarjanje toplote, oddajanje dima, eksplozijo in zažiganje, prosimo, da upoštevate naslednja varnostna opozorila.

1. Preprečite nabiranje kovinskih drobcov in prahu na akumulatorju.
  - Med delom poskrbite, da kovinski drobcji in prah ne padajo na akumulator.
  - Med delom poskrbite, da se morebitni kovinski drobcji in prah z električnega orodja ne nabirajo na akumulatorju.
  - Neuporabljenega akumulatorja ni dovoljeno hraniti na mestu, kjer je izpostavljen kovinskim drobcem in prahu.

- Pred shranjevanjem akumulator očistite in odstranite kovinske drobce ter prah, ki se lahko sprimejo na akumulator; akumulatorja ne hranite skupaj s posameznimi kovinskimi deli (vijaki, želji itn.).
- 2. Baterije ne prebadajte z ostrimi predmeti kot so želji, ne udarjajte je s kladivom, ne stopite na njo, jo mečite ali izpostavljajte težkih fizičnim udarom.
- 3. Vidno poškodovane ali deformirane baterije ne uporabljajte.
- 4. Baterije z zamjenano polariteto ne uporabljajte.
- 5. Baterije ne priključite neposredno na električne vtičnice ali cigaretni vžigalnik v avtomobilu.
- 6. Baterijo uporabljajte le za določene namene.
- 7. Nadaljnje polnjenje takoj ustavite, če se polnjenje ne zaključi, ko preteče določen čas polnjenja.
- 8. Baterije ne postavljajte ali izpostavljajte na visoke temperature ali visok pritisk, na primer v mikrovalovno pečico, sušilec ali visokotlačno komoro. Ko zaznate iztekanje ali neprijeten vonj se takoj odmaknite od ognja.
- 9. Ne uporabljati v prostorih, kjer se ustvarja močna statična elektrika.
- 10. Če baterija teče, ima čuden vonj, generira toploto, je razbarvana ali deformirana oziroma kakorkoli izgleda čudna med uporabo, polnjenjem ali shranjevanjem jo takoj odstranite iz opreme ali polnilnika in jo nehajte uporabljati.

### POZOR

1. Če tekočina, ki izteka iz baterije pride v stik z vašimi očmi jih ne drgnite ampak jih operite s svežo, čisto vodo ter takoj obiščite zdravnika. Tekočina lahko povzroči težave z očmi, če ne greste k zdravniku.
2. Če tekočina pride na kožo ali oblačila jih takoj operite s čisto vodo iz pipe. Obstaja možnost, da lahko povzroči draženje kože.
3. Če opazite rjo, čuden vonj, pregrevanje, razbarvanje, deformacijo in/ali druge nepravilnosti pri prvi uporabi baterije, je ne uporabljajte in jo vrnite dobavitelju ali prodajalcu.

### OPOZORILO

Če v sponko litijve ionske baterije vdre tuj električni prevoden predmet, lahko nastane kratak stik in s tem nevarnost požara. Prosimo, upoštevajte naslednja navodila za skladiščenje baterije.

- **V škatlo za shranjevanje ni dovoljeno odložiti električno prevodnih odrezkov, žebeljev, jeklenih žic, bakrenih žic in drugih žic.**
- **Baterijo namestite na električno orodje ali jo shranite tako, da jo dobro pritisnete v baterijski pokrov - odprtine za zračenje se morejo prekriti; s tem preprečite nevarnost kratkih stikov. (Glej Skico 1)**

## SPECIFIKACIJE

## ELEKTRIČNO ORODJE

Model	WH14DSAL		WH18DSAL	
Neobremenjena hitrost	0 – 2600 min <sup>-1</sup>			
Kapacite (Običajen vijak z matico)	M6 – M14			
Navor zatesnitve (maksimum)	140 N·m		145 N·m	
Baterija, ki se polni	BSL1430: Li-ion 14,4 V (3,0 Ah 8 celice)	BSL1415X: Li-ion 14,4 V (1,5 Ah 4 celice)	BSL1830: Li-ion 18 V (3,0 Ah 10 celice)	BSL1815X: Li-ion 18 V (1,5 Ah 5 celice)
Teža	1,6 kg	1,4 kg	1,7 kg	1,5 kg

## Polnilnik

Model	UC18YRSL	UC18YGSL
Napetost polnjenja	14,4 V – 18 V	14,4 V – 18 V
Teža	0,6 kg	0,4 kg

## STANDARDNI DODATKI

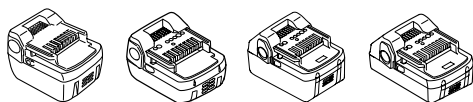
Poleg glavne enote (1) so v paketu priključki, kot navedeno v tabeli spodaj.

WH18DSAL	① Polnilnik (UC18YRSL ali UC18YGSL) .....	1
	② Baterija (BSL1830 ali BSL1815X) .....	2
	③ Plastična škatla .....	1
	④ Baterijski pokrov .....	1
WH14DSAL	① Polnilnik (UC18YRSL ali UC18YGSL) .....	1
	② Baterija (BSL1430 ali BSL1415X) .....	2
	③ Plastična škatla .....	1
	④ Baterijski pokrov .....	1

Standardni pripomočki se lahko spremenijo brez vnaprejšnjega obvestila.

## OPCIJSKI DODATKI (PRODAJANI LOČENO)

## 1. Baterija



(BSL1430)

(BSL1415X)

(BSL1830)

(BSL1815X)

Pridržane pravice do sprememb dodatnih priključkov brez predhodnega obvestila.

## UPORABE

- Zavijanje in odstranjevanje strojnih vijakov, lesenih vijakov, navojnih vijakov, itd.

## ODSTRANJEVANJE/NAMESČANJE BATERIJE

## 1. Odstranjevanje baterije

Trdno primate ročico in pritisnite na baterijski zapah, da odstranite baterijo (glej **Skico 2**).

## POZOR

Nikoli ne naredite kratkega stika z baterijo.

## 2. Namesčanje baterije

Vstavite baterijo ter bodite pozorni na polariteto (glej **Skico 2**).

## POLNJENJE

Pred uporabo električnega orodja napolnite baterijo, kot sledi.

<UC18YRSL>

## 1. Napajalni kabel polnilnika vključite v vtičnico.

Ko je napajalni kabel priključen, kontrolna lučka polnilnika utripa v rdeči barvi. (v enosekundnih intervalih)

## 2. Vstavite baterijo v polnilnik.

Baterijo pravilno vstavite v polnilnik tako, da je linija vidna, kot je prikazano na **Skici 3, 4**.

## 3. Polnjenje

Ko vstavite baterijo v polnilnik, se postopek polnjenja začne in kontrolna lučka neprekinjeno sveti v rdeči barvi.

Ko je baterija povsem napolnjena, kontrolna lučka utripa v rdeči barvi. (v 1 sekundnih intervalih) (glej **Tabeli 1**).

(1) Označba vodilne lučke

Označbe vodilne lučke bodo takšne kot je prikazano v **Tabeli 1**, glede na pogoje polnilnika ali baterije za polnjenje.

Tabela 1

Označbe vodilne lučke				
Kontrolna lučka sveti ali utripa v rdeči barvi.	Pred polnjenjem	Utripa	Sveti 0,5 sekunde. sekund Ne sveti 0,5 sekunde. (ugasne se za 0,5 sekund)	/
	Med polnjenjem	Sveti	Nenehno sveti	
	Polnjenje končano	Utripa	Sveti 0,5 sekunde. Ne sveti 0,5 sekunde. (ugasne se za 0,5 sekund)	
	Polnjenje ni možno	Miglja	Sveti 0,1 sekundo. Ne sveti 0,1 sekundo. (ugasne se za 0,1 sekundo)	
Kontrolna lučka sveti v zeleni barvi.	Mirovanje pregrevanja	Sveti	Nenehno sveti	Napaka v bateriji ali polnilniku  Pregreta baterija. Polnjenje ni možno. (Polnjenje se bo nadaljevalo, ko se baterija ohladi)

- (2) O temperaturah baterije za polnjenje  
Temperature baterij za polnjenje so prikazane v **Tabeli 2**. Baterije, ki so se segrele je treba pred ponovnim polnjenjem pustiti nekaj časa, da se ohladijo.

Tabulka 2 Polnilna območja baterij

Baterije za polnjenje	Temperature baterij za polnjenje
BSL1430, BSL1415X, BSL1830, BSL1815X	0°C – 50°C

- (3) O času polnjenja  
Odvisno od kombinacije polnilnika in baterij bo čas polnjenja enak tistemu, prikazanemu v **Tabeli 3**.

Tabela 3 Čas polnjenja (pri 20°C)

Baterija	Polnilnik	
	UC18YRSL	UC18YGSL
BSL1430, BSL1830	Približno. 45 min.	Približno. 90 min.
BSL1415X, BSL1815X	Približno. 20 min.	Približno. 40 min.

**OPOMBA**

Čas polnjenja je odvisen od temperature in napetosti električnega vira.

- Izključite napetostni kabel polnilnika iz vtičnice.
- Trdno primite polnilnik in izvlecite baterijo.

**OPOMBA**

Po polnjenju najprej izvlecite baterije iz polnilnika in jih primerno uporabite.

**O električni sprožitvi v primeru novih baterij, itd.**

Ker se notranje kemijske substance novih baterij ali baterij, ki se niso dalj časa uporabljale, niso aktivirale je lahko električna sprožitev pri prvi in drugi uporabi nizka. To je kratkotrajen pojav in normalen čas za ponovno polnjenje se bo povrnil, ko baterije napolnite 2 - 3 krat.

**Kako dalj časa uporabljati baterije**

- (1) Baterije napolnite še preden se v celoti izprazni.  
Ko občutite, da se moč orodja slabša, ga nehaite uporabljati in napolnite baterije. Če nadaljujete z uporabo orodja in izrabite električno napetost, se baterija lahko poškoduje in skrajša se ji življenjska doba.

- (2) Izogibajte se polnjenju pri visokih temperaturah.  
Napolnjena baterija bo vroča takoj po porabi. Če takšno baterijo napolnite takoj po uporabi se bodo njene notranje kemijske substance poslabšale in skrajšala se bo njena življenjska doba. Baterijo pustite nekaj časa, da se ohladi in jo šele nato napolnite.

**POZOR**

- Ko polnilnik baterij dalj časa uporabljate se bo segrel ter bo predstavljal vzrok za nepravilna delovanja. Ko se polnjenje zaključi ga pred naslednjim polnjenjem pustite 15 minut mirovati.
- Če baterijo polnite, ko je vroča zaradi uporabe ali izpostavljenosti na sončno svetlobo, bo vodilna lučka zasvetila zeleno. Baterija se ne bo napolnila. V takšnem primeru pustite, da se baterija ohladi in nato nadaljujete s polnjenjem.
- Ko lučka za pregrevanje utripa v rdeči barvi (vsake 0,2 sekundi), preverite in izvlecite vse tujke iz polnilca iz namestitvene luknje za baterijo. Če tujkov ni je možno, da sta baterija ali polnillec pokvarjena. Onesosite jih v vaš pooblaščen servisni center.

<UC18YGSL>

- Potem ko povežete vtič polnilnika na sprejemnik, začne utripati rdeče pilotna svetilka (V 1-sekundnih časovnih presledkih).**
  - Vstavite baterijo v polnilnik.**  
Namestite baterijski vložek trdno v polnilnik, kot kaže **sl. 5, 6**.
  - Polnjenje**  
Potem ko namestite baterijski vložek v polnilnik, začne pilotna svetilka neprekinjeno svetiti rdeče.  
Ko se baterijski vložek napolni, začne pilotna svetilka utripati rdeče (V 1-sekundnih časovnih intervalih) (Glej **tabelo 4**).
- (1) Označba vodilne lučke  
Signalne indikacije pilotne svetilke so opisane v **tabeli 4**, in sicer ustrezno stanju polnilnika ali vrsti akumulatorskega baterijskega vložka.

Tabela 4

		Signalne indikacije pilotne svetilke		
Lučka za stanje polnjenja (rdeča)	Pred polnjenjem	Utripa	Sveti 0,5 sekunde. sekund Ne sveti 0,5 sekunde. (ugasne se za 0,5 sekund) ██████ ██████ ██████	
	Med polnjenjem	Sveti	Nenehno sveti ████████████████████	
	Polnjenje končano	Utripa	Sveti 0,5 sekunde. Ne sveti 0,5 sekunde. (ugasne se za 0,5 sekund) ██████ ██████ ██████	
	Mirovanje pregrevanja	Utripa	Sveti 1 sekunde. sekund Ne sveti 0,5 sekunde. (ugasne se za 0,5 sekund) ████████████████████	Pregreta baterija. Polnjenje ni možno. (Polnjenje se bo nadaljevalo, ko se baterija ohladi)

- (2) O temperaturah baterije za polnjenje  
Temperature, ki veljajo za akumulatorske baterijske vložke so označene v **tabeli 2**; segrete baterijske vložke je treba ohladiti, preden jih začnete napajati.
- (3) O času polnjenja  
**Tabela 3** prikazuje potreben čas polnjenja glede na tip baterije.

#### 4. Izključite napetostni kabel polnilnika iz vtičnice.

#### 5. Trdno pritrite polnilnik in izvlecite baterijo.

#### OPOMBA

Po uporabi izvlecite baterijo iz polnilnika in jo shranite.

#### O električni sprožitvi v primeru novih baterij, itd.

Ker se notranje kemijske substance novih baterij ali baterij, ki se niso dajlj časa uporabljale, niso aktivirale je lahko električna sprožitev pri prvi in drugi uporabi nizka. To je kratkotrajen pojav in normalen čas za ponovno polnjenje se bo povrnil, ko baterije napolnite 2 - 3 krat.

#### Kako dalj časa uporabljati baterije

- (1) Baterije napolnite še preden se v celoti izpraznijo.  
Ko občutite, da se moč orodja slabša, ga nehajte uporabljati in napolnite baterije. Če nadaljujete z uporabo orodja in izrabite električno napetost, se baterija lahko poškoduje in skrajša se ji življenjska doba.
- (2) Izogibajte se polnjenju pri visokih temperaturah.  
Napolnjena baterija bo vroča takoj po porabi. Če takšno baterijo napolnite takoj po uporabi se bodo njene notranje kemijske substance poslabšale in skrajšala se bo njena življenjska doba. Baterijo pustite nekaj časa, da se ohladi in jo šele nato napolnite.

#### POZOR

- Če začnete napajati segret baterijski vložek - dalj časa izpostavljen neposredni sončni svetlobi ali ravno po končani uporabi - pilotna svetilka polnilnika zasveti za 1 sekundo in ugasne za 0,5 sekunde (ne sveti 0,5 sekunde). V tem primeru počakajte, da se baterijski vložek ohladi in šele nato zaženite napajanje.
- Ker vgrajen mikročunalnik potrebuje približno 3 sekunde, da potrdi baterijo, ki jo polnite, ko je izvlečen UC18YGSL; počakajte najmanj 3 sekunde pred ponovnim vstavljanjem za nadaljevanje polnjenja. Če baterijo ponovno vstavite v teh 3 sekundah, se le-ta ne bo mogla pravilno napolniti.

#### PRED UPORABO

- **Pripravljanje in preverjanje delovnega okolja**  
Preverite, če je okolje primerno za delo, in sicer ukrepaite, kot opisano zgoraj.

#### UPORABA

##### 1. Nameščanje svedra

Sveder namestite, kot sledi (**Skico 7**).

- (1) Pinolo povlecite naprej.
- (2) Sveder vstavite v šestorobno luknjo v vtičnici.
- (3) Spustite pinolo, ki se ponastavi v prvoten položaj.

#### POZOR:

Če se pinola ne ponastavi v prvoten položaj, sveder ni pravilno nameščen.

##### 2. Odstranjanje svedra

Ukrepaite v nasprotnem vrstnem redu kot pri nameščanju svedra.

##### 3. Prepričajte se, da je akumulator pravilno nameščen

##### 4. Preverite smer rotacije

Sveder se obrača v smeri urinega kazalca (gledano iz strani), ko pritisnete D-stran izbirne tipke.

Če pritisnete L-stran izbirne tipke se sveder vrti v nasprotni smeri urinega kazalca (glej **Skico 8**) (označbi (R) in (L) sta na telesu).

##### 5. Uporaba stikala

- Ko sprožila tipka ni pritisnjena se orodje obrača. Ko tipko sprostite se orodje zaustavi.
- Rotacijsko hitrost vrtnalnika lahko nadzorujete s spreminjanjem pritiska na stikalo. Hitrost je nizka, ko stikalo narahlo povlečete in se poveča, ko stikalo povlečete močneje.

#### OPOMBA

- Ko se motor začenja vrteti boste zaslišali piskajoči zvok; to je le šum in ne pomeni napake stroja.

##### 6. Uporaba luči

Povlecite prevlesno stikalo, tako da luč zasveti. Luč sveti, dokler vlečete za prevlesno stikalo. Luč ugasne, potem ko spustite prevlesno stikalo (**Skico 9**).

#### POZOR:

Ne glejte neposredno v luč. Nevarnost poškodb oči.

##### 7. Zavijanje in odvijanje vijakov

Namestite sveder, ki se ujema z vijakom, poravnajte sveder z utori na glavi vijaka in ga zatesnite.

Udamri vijaknik pritisnite le toliko, da se sveder ujema z glavo vijaka.

#### POZOR

Prekomerna uporaba udarnega vijaknika preveč zatesni vijak in ga lahko zlomi. Zavijanje vijaka z udarnim vijaknikom pri kotu, ko vijak lahko poškoduje glavo vijaka in pripadajoče sile ne bodo prenešene na vijak.

Z udarnim vijaknikom zavijajte tako, da je poravnan z vijakom.

##### 8. Priviti in odviti vijake

Najprej izberite šestorobno vtičnico, ki ustreza vijaku ali matici. Nato montirajte vtičnico na nakovalo in s šestorobnim ključem pritrite matico, ki jo privijate. Držite ključ, tako da je poravnan z vijakom, pritisnite na stikalo vklop/izklop - nekaj sekundni pritisek na matico.

Če matica ni trdno nameščena na vijak, se lahko vijak vrti skupaj z matico - ni želenega učinka privijanja. V tem primeru zaustavite pritisek na matico in s ključem pritrite glavo vijaka, preden ponovno sprožite pritisek ali ročno privijte vijak in matico, tako da preprečite zdrsavanje.

##### 9. Uporaba kljuge

Kljuga se uporablja za obešanje električnega orodja na vaš pas med izvajanjem dela.

#### POZOR

- Med uporabo kljuge trdno držite električno orodje, da po nesreči na pade na tla.  
Če električno orodje pade, lahko povzroči nesrečo.



- Med prenašanjem električnega orodja, pripetega na vaš pas, ne nameščajte nobenega nastavka in vpenjalno glavo tega orodja. Če je oster nastavek, kot npr. sveder, nameščen v električnem orodju, ki ga nosite obešenega za svoj pas, se lahko telesno poškodujete.
  - Kljuko morate namestiti varno. Če kljuka ni varno nameščena, lahko med uporabo povzroči telesne poškodbe.
- (1) Demontaža kljuke  
Pritrdilne vijake za kljuko odstranite z izvijačem. **(Skico 10)**
  - (2) Menjava kljuke in pritegovanje vijakov.  
Kljuko namestite varno v utor na električnem orodju in pritegnite vijake ter tako pritrdite kljuko. **(Skico 11)**

## OPOZORILA PRI DELU

### 1. Počivanje enote po dolgotrajnem delu

Po uporabi za nenehno zavijanje sornikov ali pri zamenjavi baterije, pustite enoto počivati 15 minut. Temperatura motorja, stikala itd. se bo povečala, če z delom nadaljujete takoj po zamenjavi baterije sčasoma povzročila pregrevanje.

### OPOMBA

Ne dotikajte se kovinskih delov, saj se ti deli med neprekinjenim delom močno segrejejo.

### 2. Opozorila za uporabo stikala za nadzor hitrosti

Staklo ima vgrajeno električno vezje, ki brezokračno spreminja hitrost vrtenja. Potemtakem, ko stikalo narahlo povlečete (vrtenje pri nizki hitrosti) in se motor zaustavi zaradi nenehnega zavijanja vijakov, se lahko komponente delov električnega vezja pregrejejo in poškodujejo.

### 3. Uporabite primeren čas zavijanja za vijak

Primeren navor za vijak se razlikuje glede na material in velikost vijaka ter material, v katerega ga zavijate itd. zatorej prosimo, da uporabite primeren čas zavijanja za vijak. Če uporabljate daljši čas zavijanja za vijake, ki so manjši od M8, obstaja nevarnost zloma vijaka zato se pred delom prepričajte o času zavijanja in njegovem navoru.

### 4. Uporabite navor zatesnitve, ki je primeren za sornik pod udarom

Optimalni navor zatesnitve za matice in sornike se razlikuje glede na material in velikost matice ali sornikov. Prekomerno velik navor zatesnitve uporabljen na majhnem sorniku ga lahko raztegne ali zlomi. Navor zatesnitve se povečuje sorazmerno s časom delovanja. Uporabite pravilen čas delovanja za sornik.

### 5. Preverite navor zatesnitve

Naslednji faktorji vplivajo na zmanjšanje navora zatesnitve. Zatorej potrdite dejanski potreben navor zatesnitve tako, da zavijete nekaj sornikov z ročnim navornim ključem. Faktorji, ki vplivajo na navor zatesnitve so naslednji.

- (1) Napetost  
Ko je dosežen rob sprožitve se napetost zmanjša in navor zatesnitve oslabi.
- (2) Čas delovanja  
Navor zatesnitve se povečuje s časom delovanja. Kljub temu se navor zatesnitve ne poveča preko določene vrednosti, četudi orodje uporabljate dalj časa.
- (3) Premer sornika  
Navor zatesnitve se spreminja s premerom sornika. Ponavadi potrebujejo sorniki z večjim premerom, večji navor zatesnitve.
- (4) Pogoj zatesnitve  
Navor zatesnitve se razlikuje glede na razmerje navora; razreda in dolžine sornika, četudi uporabljate sornike z enako velikimi navoji. Navor zatesnitve se spreminja tudi glede na pogoje površine delovnega predmeta skozi katerega zatesnjujete sornike. Ko se sornik in matica obračata skupaj se navor zelo zmanjša.

## VZDRŽEVANJE IN PREGLEDI

### 1. Pregled izvjalnega svedra

Uporaba zlomljenega svedra ali svedra z obrabljenim vrhom je nevarna, saj lahko sveder zdrsne. Zamenjajte ga.

### 2. Pregled montažnih vijakov

Redno preverjajte vse montažne vijake in se prepričajte, da so primerno zaviti. Če se katerikoli vijak odvijne, ga takoj zavijte. Če se katerikoli vijak odvijne, ga takoj zavijte. Če tega ne naredite lahko pride do resnih nesreč.

### 3. Vzdrževanje motorja

Navitje enote motorja je "srce" električnega orodja. Bodite zelo pazljivi, da navitja ne poškodujete in/ali zmočite z oljem ali vodo.

### 4. Očistite zunanost

Onesnaženi udarni vijaknik obrišite z mehko suho krpo ali s krpo, namočeno v milnico. Ne uporabljajte klorovih raztopin, bencina ali razredčevalcev barve, saj ti stopijo plastiko.

### 5. Shranjevanje

Udarni vijaknik skladiščite na mestu, kjer se temperatura ne dvigne nad 40°C in kamor otroci nimajo dostopa.

### 6. Seznam servisnih delov

#### POZOR

Popravila, spremembe in pregled HIKOKI električnega orodja mora izvajati pooblašeni servisni center HIKOKI.

Zlasti lasersko napravo mora vzdrževati pooblašeni agent proizvajalca laserja. Popravilo laserske naprave zmeraj določite pooblaščenemu servisnemu centru HIKOKI.

Pri zahtevi za popravilo ali vzdrževanje bo v veliko pomoč, če pooblaščenemu servisnemu centru HIKOKI skupaj z orodjem izročite tudi ta seznam delov. Pri uporabi in vzdrževanju električnih orodjih je treba upoštevati varnostne uredbe in standarde, ki so določene za vsako državo.

#### SPREMEMBE

HIKOKI električna orodja se nenehno izboljšujejo in spreminjajo, da bi vključevala najnovše tehnološke napredke.

Torej se lahko nekateri deli, spremenijo brez vnaprejšnjega obvestila.

## GARANCIJA

Garantiramo za HIKOKI električna orodja v skladu z ustavno/državno veljavnimi uredbami. Garancija ne pokriva napak ali poškodb, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe, zlorabe ali normalne obrabe. V primeru pritožbe pošljite nerazstavljeno električno orodje skupaj z GARANCIJSKIM CERTIFIKATOM, ki ga najdete na koncu teh navodil za uporabo, na pooblašeni servisni center HIKOKI.

### OPOMBA

Zaradi HIKOKIJEVEGA nenehnega programa raziskav in razvoja se specifikacije lahko spremenijo brez vnaprejšnjega obvestila.

### Informacije o hrupu in vibracijah

Izmerjene vrednosti so bile določene glede na EN60745 in navedeno v skladu z ISO 4871.

Tipičen A-obremenjen nivo moči zvoka: WH14DSAL: 102 dB (A)  
WH18DSAL: 103 dB (A)  
Tipičen A-obremenjen nivo zvočnega pritiska: WH14DSAL: 91 dB (A)  
WH18DSAL: 92 dB (A)

Spremenljivost KpA: 3 dB (A)

Obvezna uporaba zaščite sluha.

Skupna vrednost vibracij (vsota vektorja triax) je v skladu s standardom EN60745.

Udarno privijanje pritrdil maks. zmogljivosti orodja:

Emisija vibracije  $\dot{a}_h$  = WH14DSAL: 14,0 m/s<sup>2</sup>  
WH18DSAL: 14,1 m/s<sup>2</sup>

Negotovost K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### OPOZORILO

- Emisija vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti - odvisno od načina uporabe orodja.
- Za identifikacijo varnostnih ukrepov za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni izpostavljanja v dejanskih pogojih uporabe (pri upoštevanju vseh delov obratovalnega ciklusa, kot so obdobja, ko je orodje izključeno, in ko orodje teče v prostem teku, poleg časa sproženja).

## ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочтите все правила безопасности и инструкции.

Не выполнение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Сохраняйте все правила и инструкции на будущее.

Термин "электроинструмент" в контексте всех мер предосторожности относится к эксплуатируемому Вами электроинструменту с питанием от сетевой розетки (с сетевым шнуром) или электроинструменту с питанием от аккумуляторной батареи (беспроводному).

#### 1) Безопасность на рабочем месте

- a) Поддерживайте чистоту и хорошее освещение на рабочем месте. Беспорядок и плохое освещение приводят к несчастным случаям.
- b) Не используйте электроинструменты во взрывоопасных окружающих условиях, например, в непосредственной близости огнеопасных жидкостей, горючих газов или легковоспламеняющейся пыли. Электроинструменты порождают искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.
- c) Держите детей и наблюдающих на безопасном расстоянии во время эксплуатации электроинструмента. Отвлечение внимания может стать для Вас причиной потери управления.

#### 2) Электробезопасность

- a) Сетевые вилки электроинструментов должны соответствовать сетевой розетке. Никогда не модифицируйте штепсельную вилку никоим образом. Не используйте никакие адаптерные переходники с заземленными (замкнутыми на землю) электроинструментами. Немодифицированные штепсельные вилки и соответствующие им сетевые розетки уменьшают опасность поражения электрическим током.
- b) Не прикасайтесь телом к заземленным поверхностям, например, к трубопроводам, радиаторам, кухонным плитам и холодильникам. Если Ваше тело соприкоснется с заземленными поверхностями, возрастает опасность поражения электрическим током.
- c) Не подвергайте электроинструменты действию воды или влаги. При попадании воды в электроинструмент возрастает опасность поражения электрическим током.
- d) Правильно обращайтесь со шнуром. Никогда не переносите электроинструмент, взявшись за шнур, не тяните за шнур и не держите за шнур с целью отсоединения электроинструмента от сетевой розетки. Располагайте шнур подальше от источников тепла, нефтепродуктов, предметов с острыми кромками и движущихся деталей. Поврежденные или запутанные шнуры увеличивают опасность поражения электрическим током.
- e) При эксплуатации электроинструмента вне помещений, используйте удлинительный шнур, предназначенный для использования вне помещений. Использование шнура, предназначенного для работы вне помещений, уменьшит опасность поражения электрическим током.
- f) При эксплуатации электроинструмента во влажной среде, используйте устройство защитного отключения (RCD) источника питания. Использование RCD уменьшит опасность поражения электрическим током.

#### 3) Личная безопасность

- a) Будьте готовы к неожиданным ситуациям, внимательно следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при эксплуатации электроинструмента. Не используйте электроинструмент, когда Вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов. Мгновенная потеря внимания во время эксплуатации электроинструментов может привести к серьезной травме.
- b) Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда надевайте средства защиты глаз.

Защитное снаряжение, например, противопылевой респиратор, защитная обувь с нескользящей подошвой, защитный шлем-каска или средства защиты органов слуха, используемые для соответствующих условий, уменьшат травмы.

- c) Избегайте непреднамеренного включения двигателя. Убедитесь в том, что выключатель находится в положении выключения перед подниманием, переноской или подсоединением к сетевой розетке и/или портативному батарейному источнику питания. Переноска электроинструментов, когда Вы палец держите на выключателе, или подсоединение электроинструментов к сетевой розетке, когда выключатель будет находиться в положении включения, приводит к несчастным случаям.
  - d) Снимите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента. Гаечный или регулировочный ключ, оставленный прикрепленным к вращающейся детали электроинструмента, может привести к получению травмы.
  - e) Не теряйте устойчивость. Все время имейте точку опоры и сохраняйте равновесие. Это поможет лучше управлять электроинструментом в непредвиденных ситуациях.
  - f) Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте просторную одежду или ювелирные изделия. Держите волосы, одежду и перчатки как можно дальше от движущихся частей. Просторная одежда, ювелирные изделия или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
  - g) Если предусмотрены устройства для присоединения приспособлений для отвода и сбора пыли, убедитесь в том, что они присоединены и используются надлежащим образом. Использование данных устройств может уменьшить опасности, связанные с пылью.
- #### 4) Эксплуатация и обслуживание электроинструментов
- a) Не перегружайте электроинструмент. Используйте надлежащий для Вашего применения электроинструмент. Надлежащий электроинструмент будет выполнять работу лучше и надежнее в том режиме работы, на который он рассчитан.
  - b) Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем, если с его помощью нельзя будет включить и выключить инструмент. Каждый электроинструмент, которым нельзя управлять с помощью выключателя, будет представлять опасность, и его будет необходимо отремонтировать.
  - c) Отсоедините штепсельную вилку от источника питания и/или портативной батарейной источник питания от электроинструмента перед началом выполнения какой-либо из регулировок, перед сменой принадлежностей или хранением электроинструмента. Такие профилактические меры безопасности уменьшают опасность непреднамеренного включения двигателя электроинструмента.
  - d) Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте, и не разрешайте людям, не знающим как обращаться с электроинструментом или не изучившим данное руководство, работать с электроинструментом. Электроинструменты представляют опасность в руках неподготовленных пользователей.
  - e) Содержите электроинструменты в исправности. Проверьте, нет ли несоосности или заедания движущихся частей, повреждения деталей или какого-либо другого обстоятельства, которое может повлиять на функционирование электроинструментов. При наличии повреждения отремонтируйте электроинструмент перед его эксплуатацией. Большое количество несчастных случаев связано с плохим обслуживанием электроинструментов.
  - f) Содержите режущие инструменты остро заточенными и чистыми. Надлежащим образом содержащиеся в исправности режущие инструменты с острыми режущими кромками будут меньше заедать и будут легче в управлении.
  - g) Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т.п. в соответствии с данным руководством, принимая во внимание условия и объем выполняемой работы. Использование электроинструмента для выполнения работ не по прямому назначению может привести к опасной ситуации.

- 5) **Использование и хранение батарей**
- Проводите перезарядку только с помощью зарядного устройства, предусмотренного производителем.**  
*Зарядное устройство, которое подходит для одного вида комплекта батарей, может вызвать риск возникновения пожара при использовании с другим видом комплекта батарей.*
  - Используйте электроинструмент только с чётко предусмотренными комплектами батарей.**  
*Использование других комплектов батарей может вызвать травмы или пожар.*
  - Когда комплект батарей не используется, храните его подальше от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, болты или другие мелкие металлические предметы, которые могут соединить два выхода.**  
*Замыкание выходов батарей может вызвать ожоги или пожар.*
  - При очень неблагоприятных условиях, из батареи может вытекать жидкость. Избегайте контакта с ней.**  
*При контакте с жидкостью промойте водой. При попадании в глаза обратитесь к врачу.  
Жидкость, которая вытекает из батареи, может вызвать раздражение или ожог.*
- 6) **Обслуживание**
- Обслуживание Вашего электроинструмента должно выполняться квалифицированным представителем ремонтной службы с использованием только идентичных запасных частей.**  
*Это обеспечит сохранность и безопасность электроинструмента.*

#### МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Держите подальше от детей и немощных людей.

Если инструменты не используются, их следует хранить в недоступном для детей и немощных людей месте.

#### МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ УДАРНОГО АККУМУЛЯТОРНОГО ШУРУПОВЕРТА

- Данный переносной электроинструмент предназначен для затягивания и ослабления шурупов. Используйте его только для выполнения этих функций.
- Используйте наушники при эксплуатации в течение длительного времени.
- Выполнение работы одной рукой представляет очень большую опасность; при работе крепко держите инструмент обеими руками.
- После установки насадки шуруповерта, слегка потяните насадку наружу, чтобы убедиться в том, что она не отделилась. В случае если насадка не будет установлена надлежащим образом, она сможет отделиться во время эксплуатации, что может привести к опасности.
- Используйте насадку, которая будет соответствовать шурупу.
- Затягивание шурупа ударным шуруповертом расположенного под углом к шурупу может привести к повреждению головки шурупа и надлежащее усилие не будет передано на шуруп. Располагайте ударный шуруповерт прямо по отношению к шурупу.
- Всегда заряжайте батарею при температуре от 0°C до 40°C. Температура ниже 0°C может привести к перезарядке, а это опасно. Батарея не может быть заряжена при температуре более, чем 40°C. Наиболее благоприятная температура для зарядки батареи от 20°C до 25°C.
- Не используйте зарядное устройство непрерывно. Когда зарядка одной батареи будет полностью завершена, необходимо оставить зарядное устройство в выключенном состоянии примерно на 15 минут, перед тем как приступить к зарядке следующей батареи.
- Не позволяйте посторонним вещам попадать в отверстие для подключения аккумуляторной батареи.
- Никогда не разбирайте аккумуляторную батарею и зарядное устройство. Никогда не замыкайте аккумуляторную батарею накоротко, замыкание батареи накоротко приведет к резкому увеличению тока и перегреву. В результате батарея сгорит или будет повреждена.
- Не бросайте батарею в огонь.
- Подожженная батарея может взорваться.
- Не вставляйте какой-либо посторонний предмет в щели воздушной вентиляции зарядного устройства.
- Предание металлических предметов или легко воспламеняющихся материалов в щели воздушной вентиляции зарядного устройства может привести в результате к поражению электрическим током или к повреждению зарядного устройства.

- Отнесите использованные батареи в магазин, где они были приобретены, если срок службы батарей после зарядки станет слишком коротким для их практического использования. Не ликвидировать отработанные батареи самостоятельно.
- Использование отработанной батареи приведет к повреждению зарядного устройства.

#### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С ИОННО-ЛИТИЕВОЙ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕЕЙ

С целью продления срока службы ионно-литиевая батарея оснащена функцией защиты для приостановки разрядки. В случаях 1-3, описанных ниже, при использовании данного продукта, мотор может остановиться, даже если вы нажимаете выключатель. Это не является неисправностью, так как это следствие срабатывания функции защиты.

- Когда мощность батареи продолжает снижаться, двигатель выключается.  
В этом случае необходимо немедленно зарядить батарею.
- Если инструмент перегружен, двигатель может остановиться. В такой ситуации необходимо отпустить выключатель инструмента и устранить причины перегрузки. После этого можно продолжить работу.
- Если батарея перегрелась при перегрузке, батарейное питание может закончиться.  
В таком случае, прекратите использовать батарею и дайте ей остыть. После этого, можете вновь её использовать. (BSL1415X, BSL1430, BSL1815X, BSL1830)

Кроме того, примите во внимание следующие предупреждения и предостережения.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание утечки заряда батареи, теплообразования, дымовыделения, взрыва и загорания, убедитесь, что соблюдаете следующие меры предосторожности:

- Убедитесь в том, что на батарее нет металлической стружки и пыли.
  - Во время работы убедитесь, что на батарею не нашла металлическая стружка и пыль.
  - Убедитесь, что на батарее не нашла металлическая стружка и пыль, которая попадает на зарядное устройство во время работы.
  - Не храните неиспользованную батарею в месте, открытом для металлической стружки и пыли.
  - Перед хранением батареи протрите всю металлическую стружку и пыль в месте ее хранения и не храните батарею вместе с металлическими предметами (болтами, гвоздями и т.д.)
- Не прокалывайте батарею острыми предметами, например, гвоздем, не бейте молотком, не наступайте на нее, не выкидывайте и не поддавайте батарее сильным механическим ударам.
- Не используйте явно поврежденные и деформированные батареи.
- Не используйте батарею, изменяя полярность.
- Не соединяйте непосредственно с электрическими выходами или машинными розетками для прикуривания сигарет.
- Не используйте батарею с целью, которая противоречит указанным. Если не удастся произвести зарядку батареи даже по истечении определенного времени для перезарядки, немедленно прекратите дальнейшую перезарядку.
- Не помещайте и не подвергайте батарею воздействию высоких температур или высокого давления, таких как в микроволновой печи, сушилке или контейнере высокого давления.
- Держите вдали от огня, особенно после обнаружения утечки заряда или постороннего запаха.
- Не используйте в помещениях, где вырабатывается сильное статическое электричество.
- В случае утечки батареи, постороннего запаха, теплообразования, выветывания или деформации, или каких-либо аномальных признаков во время использования, перезарядки или хранения немедленно удалите батарею с прибора или зарядного устройства и не используйте ее в дальнейшем.

#### ОСТОРОЖНО

- В случае если жидкость, которая вытекает с батареи, попадает в глаза, не трите их, а промойте их чистой водой, например, проточной, и незамедлительно обратитесь к врачу.  
Если не принять меры, жидкость может вызвать глазные проблемы.

- Если жидкость попадает на кожу или одежду, незамедлительно хорошо промойте их чистой водой, например, проточной. Существует возможность появления раздражения на коже.
- Если во время первого использования батареи вы обнаружите ржавчину, посторонний запах, перегревание, обесцвечивание, деформацию и/или другие отклонения, прекратите использование и верните ее своему поставщику или продавцу.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При попадании проводящих инородных тел на полюс батареи возможно короткое замыкание, что может привести к пожару. Следите за этим при хранении батареи.

- Не храните проводящую стружку, гвозди, стальную или другую проволоку в одной упаковке с инструментом.
- Во избежание короткого замыкания установите батарею в электроинструмент или, при отсутствии вентиляционных отверстий, храните её в упаковке. (См. Рис. 1)

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТ

Модель	WH14DSAL		WH18DSAL	
Скорость без нагрузки	0 – 2600 мин <sup>-1</sup>			
Производительность (Обыкновенный болт)	M6 – M14			
Крутящий момент (Максимальный)	140 Н·м		145 Н·м	
Производительность (Обыкновенный болт)	BSL1430: Li-ion 14,4 V (3,0 Ah 8 элементов)	BSL1415X: Li-ion 14,4 V (1,5 Ah 4 элементов)	BSL1830: Li-ion 18 V (3,0 Ah 10 элементов)	BSL1815X: Li-ion 18 V (1,5 Ah 5 элементов)
Вес	1,6 кг	1,4 кг	1,7 кг	1,5 кг

### Зарядное устройство

Модель	UC18YRSL	UC18YGSL
Напряжение зарядки	14,4 V – 18 V	14,4 V – 18 V
Вес	0,6 кг	0,4 кг

## СТАНДАРТНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Кроме главного устройства (1) в комплект входят запчасти, перечисленные в таблице ниже.

WH18DSAL	① Зарядное устройство (UC18YRSL или UC18YGSL) .....	1
	② Аккумулятор (BSL1830 или BSL1815X) .....	2
	③ Пластмассовый чемодан .....	1
	④ Крышка аккумуляторной батареи .....	1
WH14DSAL	① Зарядное устройство (UC18YRSL или UC18YGSL) .....	1
	② Аккумулятор (BSL1430 или BSL1415X) .....	2
	③ Пластмассовый чемодан .....	1
	④ Крышка аккумуляторной батареи .....	1

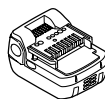
Комплект стандартных принадлежностей может быть изменен без уведомления.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (приобретаются отдельно)

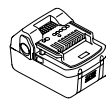
1. Батарея



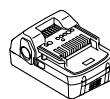
(BSL1430)



(BSL1415X)



(BSL1830)



(BSL1815X)

Комплект стандартных принадлежностей может быть изменен без уведомления.

## ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ

- Завинчивание и удаление крепежных винтов, шурупов для дерева, самонарезающих винтов и т.п.

## СНЯТИЕ/УСТАНОВКА БАТАРЕИ

1. Снятие батареи

Крепко держите рукоятку и нажмите на фиксатор батареи для снятия батареи (см. Рис. 2).

### ОСТОРОЖНО

Никогда не замыкайте батарею накоротко.

2. Установка батареи

Вставьте батарею, соблюдая ее полярность (см. Рис. 2).

## ЗАРЯДКА

Перед использованием беспроводного электроинструмента, зарядите батарею следующим образом.



- Если батарея заряжается, находясь в теплом состоянии вследствие ее использования или воздействия солнечных лучей, контрольная лампа будет гореть зеленым светом, батарея не будет заряжена. В этом случае позвольте батарее остыть, прежде чем продолжить зарядку.
- Когда контрольная лампа начнет мигать красным цветом (с 0,2-секундными интервалами), проверьте наличие посторонних предметов в отверстии для подключения аккумуляторной батареи и удалите их, если они обнаружатся. Если в нем не обнаружится каких-либо инородных предметов, рассмотрите вероятность неисправности батареи или зарядного устройства. Доставьте его в Ваш уполномоченный сервисный центр.

<UC18YGSL>

1. При подсоединении вилки зарядного устройства к розетке, контрольная лампа будет мерцать красным светом. (С интервалом в 1 секунду.)

2. **Вставьте батарею в зарядное устройство**  
Плотно вставьте батарею в зарядное устройство, как показано на Рис. 5, 6.
  3. **Зарядка**  
После размещения батареи в зарядном устройстве, контрольная лампа будет непрерывно гореть красным светом.  
Как только батарея полностью зарядится, контрольная лампа начнет мигать красным светом (с интервалом в 1 секунду) (См. Таблицу 4).
- (1) Индикация контрольной лампы
- (1) Индикаторы контрольной лампы показаны в Таблице 4, согласно состоянию зарядного устройства или аккумуляторной батареи.

Таблица 4

Индикаторы контрольной лампы				
Лампа статуса зарядки (красный)	Перед зарядкой	Мигает	Высвечивается в течение 0,5 секунды. Не высвечивается в течение 0,5 секунды. (выключается на 0,5 секунды)	
	Во время зарядки	Высвечивается	Высвечивается постоянно	
	Зарядка завершена	Мигает	Высвечивается в течение 0,5 секунды. Не высвечивается в течение 0,5 секунды. (выключается на 0,5 секунды)	
	Режим ожидания при перегреве	Мигает	Высвечивается в течение 1 секунды. Не высвечивается в течение 0,5 секунды. (выключается на 0,5 секунды)	Аккумуляторная батарея перегрета. Зарядка невозможна (Зарядка возобновится после охлаждения батареи)

- (2) Относительно температуры аккумуляторной батареи  
Температуры для аккумуляторных батарей показаны в Таблице 2, а батареи, которые нагрелись, следует охладить некоторое время перед перезарядкой.
  - (3) Относительно времени зарядки  
В Таблице 3 приводятся времена зарядки, необходимые для конкретного типа аккумуляторной батареи.
  4. **Отсоедините шнур питания зарядного устройства от сетевой розетки**
  5. **Крепко возьмитесь за зарядное устройство и вытащите батарею**
- ПРИМЕЧАНИЕ**

- (2) Избегайте перезарядки батареи при высокой температуре.  
Аккумуляторная батарея будет горячее непосредственно после ее использования. Если такую батарею перезарядить непосредственно после использования, химическое вещество внутри батареи будет ухудшаться, а срок службы батареи значительно сократится. Оставьте батарею на некоторое время для охлаждения, и перезарядите ее после того, как она остынет.

#### ОСТОРОЖНО

- Если батарея заряжается, находясь в теплом состоянии вследствие длительного воздействия солнечных лучей или недавнего использования, контрольная лампа зарядного устройства горит 1 секунду, не горит 0,5 секунды (выключается на 0,5 секунды). В этом случае позвольте батарее остыть, прежде чем начать зарядку.
- Так как встроенному микрокомпьютеру потребуется около 3 секунд для подтверждения того, что удалена батарея, которая заряжалась при помощи устройства UC18YGSL, подождите как минимум 3 секунды, перед тем, как повторно вставить батарею для продолжения процесса зарядки. Если повторно вставить батарею в течение 3 секунд, она может не зарядиться надлежащим образом.

#### ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

- **Обеспечение и профилактический контроль условий эксплуатации**  
Проверьте, соответствует ли рабочая среда следующим требованиям, указанным выше.

Не забывайте вынуть батарею из зарядного устройства после использования, а затем храните её.

#### Относительно электрического разряда в случае с новыми батареями, и т.п.

Поскольку химическое вещество внутри новых батарей и батарей, которые не использовались в течение продолжительного периода, не активизированы, может произойти небольшой электрический разряд при использовании их в первый и во второй раз. Это временное явление, а нормальное время, необходимое для зарядки, восстановится после 2 – 3 перезарядок батарей.

#### Как продлить срок службы батарей.

- (1) Перезаряжайте батареи до того, как они будут полностью разряжены. Когда Вы почувствуете, что мощность инструмента становится слабее, остановите работу инструмента и перезарядите его батареи. Если Вы продолжите использование инструмента до окончания заряда, батарея может быть повреждена, а срок ее службы станет значительно короче.

## ПРАКТИЧЕСКОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

### 1. Установка насадки

Всегда выполняйте следующие действия для того, чтобы установить насадку шуруповерта (Рис. 7).

- (1) Оттяните вперед направляющий обод.
- (2) Вставьте насадку в шестигранное отверстие в розетке.
- (3) Отпустите направляющий обод, и он возвратится в исходное положение.

### ОСТОРОЖНО

Если направляющий обод не возвратится в исходное положение, значит насадка установлена неправильно.

### 2. Удаление насадки

Выполните действия, противоположные описанным в методе установки насадки.

### 3. Проверьте и убедитесь в том, что батарея установлена правильно

### 4. Проверьте направление вращения

Сверло будет вращаться по часовой стрелке (если смотреть сзади), при нажатии на селекторную кнопку со стороны R. Сторона L селекторной кнопки должна быть нажата для вращения сверла против часовой стрелки (См. Рис. 8) (Метки (R) и (L) имеются на корпусе).

### 5. Функционирование пускового переключателя

- Инструмент будет вращаться при нажатом пусковом переключателе. Инструмент остановится, когда пусковой переключатель будет отпущен.
- Скорость вращения дрели можно контролировать, изменяя натяжение пускового переключателя. Скорость будет низкой, при легком натяжении пускового переключателя, и будет увеличиваться по мере увеличения натяжения пускового переключателя.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Зуммерный сигнал прозвучит, когда двигатель готов к вращению: это просто сигнал, и он не свидетельствует о неисправности машины.

### 6. Использование света

Нажмите на курковой переключатель, чтобы загорелась лампочка. Она будет гореть все время, пока курковой переключатель нажат, и выключится после того, как курковой переключатель будет отпущен (Рис. 9).

### ВНИМАНИЕ:

Не фиксируйте непосредственно при зажженном свете. Это может вызвать повреждение глаз.

### 7. Затягивание и ослабление винтов

Установите насадку, которая подходит винту, выровняйте насадку в шлицах головки винта, а затем затяните винт.

Нажимайте на ударный шурупверт с усилием достаточным именно для того, чтобы удержать насадку прижатой к головке винта.

### ОСТОРОЖНО

Приложение ударного шуруповерта для затягивания в течение слишком длительного времени приведет к чрезмерному затягиванию винта и может сломать винт. Затягивание винта при помощи ударного шуруповерта, расположенного под углом к винту, может привести к повреждению головки винта, а надлежащее усилие не будет передано на винт.

Расположите ударный шурупверт прямо по одной линии с винтом для затягивания.

### 8. Затягивание и ослабление винтов

Сначала следует выбрать шестигранное гнездо, которое подходит к винту или гайке. После этого прикрепите гнездо на наковальню и зажмите гайку, чтоб затянуть ее с помощью шестигранного гнезда.

Держите ключ на одной линии с винтом, нажмите переключатель питания, чтоб прижать гайку на несколько секунд.

Если гайка сидит на винте с большим зазором, винт может вращаться с гайкой, таким образом, создавая ошибочное представление надлежащего затягивания. В таком случае прекратите прижимать гайку и удерживайте головку винта с помощью ключа перед тем, как заново начать прижимание, или вручную затяните болт и гайку, чтоб предупредить их проскользывание.

### 9. Использование крюка

Во время работы вы можете вешать электроинструмент на пояс с помощью специального крюка.

### ОСТОРОЖНО

- Надежно размещайте электроинструмент на поясе, не допускайте соскальзывания электроинструмента до фиксации на крюке. Соскальзывающий электроинструмент может стать причиной несчастного случая.
  - Электроинструмент, носимый на крюке, должен быть без сверла/рабочей насадки. Сверло/рабочая насадка в патроне электроинструмента, носимого на крюке, может нанести травму.
  - Надежно закрепите крюк. Ненадежная фиксация крюка может стать причиной травм во время ношения электроинструмента.
- (1) Снятие крюка.  
Выверните крепежные винты с помощью отвертки Philips. (Рис. 10)
  - (2) Установка крюка и затяжка винтов.  
Плотно вставьте крюк в паз на корпусе электроинструмента и зафиксируйте его, плотно затянув крепежные винты. (Рис. 11)

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

### 1. Состояние выключения после непрерывной работы

После использования для непрерывного затягивания болтов, выключите устройство на 15 минут или на время замены батареи. Температура двигателя, выключателя и т.п. поднимется, если эксплуатация возобновится сразу же после замены батареи, и двигатель, в конечном счете, сгорит.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Не прикасайтесь к металлическим частям, так как во время работы они нагреваются.

### 2. Меры предосторожности при эксплуатации выключателя регулятора скорости

Данный выключатель оснащен встроенной электронной схемой, которая плавно изменяет скорость вращения. Следовательно, когда пусковой переключатель будет только слегка нажат (вращение с низкой скоростью), а двигатель остановится во время непрерывного завинчивания винтов, компоненты электронной схемы могут перегреться и получить повреждение.

### 3. Используйте необходимое время для затягивания винта

Соответствующий крутящий момент для затягивания винта различается в зависимости от материала и размера винта, а также от материала, в который вкручивают винт и т.п., поэтому, пожалуйста, используйте необходимое время для затягивания винта. В частности, если винты меньше, чем M8, будут затягивать в течение более длительного времени, появится опасность того, что винт сломается, поэтому, пожалуйста, заранее узнайте необходимое для затягивания винта время и крутящий момент.

### 4. Работа при крутящем моменте, необходимом для болта при ударном воздействии

Оптимальный крутящий момент для гаек и болтов различается в зависимости от материала и размера гаек и болтов. Слишком большой крутящий момент для маленького болта может потянуть или сломать болт. Крутящий момент будет увеличиваться пропорционально времени выполнения операции. Используйте правильное время для выполнения операции с болтом.

### 5. Проверьте крутящий момент

Следующие факторы оказывают влияние на уменьшение крутящего момента. Потому перед выполнением работы проверьте фактический крутящий момент, который необходимо приложить при завинчивании некоторых болтов, при помощи ручного гаечного ключа с ограничением по крутящему моменту. Далее перечислены факторы, которые оказывают влияние на крутящий момент.

#### (1) Напряжение

По мере приближения к нижней границе заряда, напряжение будет уменьшаться, а крутящий момент понижаться.

- (2) Время выполнения операции  
Крутящий момент будет увеличиваться при увеличении времени выполнения операции. Но крутящий момент не станет больше определенного значения, даже если инструмент будет выполнять операцию в течение длительного времени.
- (3) Диаметр болта  
Крутящий момент различается в зависимости от диаметра болта. Как правило, чем больше диаметр болта, тем больше необходимый крутящий момент.
- (4) Условия затягивания  
Крутящий момент будет отличаться в соответствии с показателем крутящего момента; классом и длиной болтов, даже если будут использоваться болты с одинаковым размером резьбы. Крутящий момент так же будет отличаться в соответствии с состоянием поверхности обрабатываемой детали, через которую будут затягиваться болты. Если болт и гайка будут поворачиваться вместе, крутящий момент будет значительно меньше.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОСМОТР

1. **Осмотр насадки шуруповерта**  
Использование сломанной насадки или насадки с изношенным кончиком будет представлять опасность, так как насадка может соскользнуть. Замените ее.
2. **Осмотр крепежных винтов**  
Регулярно выполняйте осмотр всех крепежных винтов и проверяйте их надлежащую затяжку. При ослаблении каких-либо винтов, немедленно затяните их повторно. Невыполнение этого требования может привести к серьезной опасности.
3. **Обслуживание двигателя**  
Обмотка двигателя представляет собой "сердце" электроинструмента. Соблюдайте надлежащие меры предосторожности для защиты обмотки от повреждений и/или попадания на нее влаги, масла или воды.
4. **Наружная очистка**  
Когда ударный шуруповерт загрязнится, вытрите его мягкой сухой тканью или тканью, смоченной мыльной водой. Не используйте растворители, содержащие хлор, бензин или растворитель для краски, так как они могут растворить пластмассу.
5. **Хранение**  
Храните ударный шуруповерт в месте, недоступном детям, и при температуре не выше 40°C.
6. **Порядок записей по техобслуживанию**

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ремонт, модификацию и осмотр механизированного инструмента фирмы HIKOKI следует проводить в авторизованном сервисном центре HIKOKI. Этот перечень запасных частей пригодится при представлении его вместе с инструментом в авторизованный сервисный центр HIKOKI с запросом на ремонт или прочее обслуживание.  
При работе и обслуживании механизированных инструментов нужно соблюдать правила и стандарты безопасности, действующие в каждой данной стране.

### ЗАМЕЧАНИЕ

Фирма HIKOKI непрерывно работает над усовершенствованием своих изделий, поэтому мы сохраняем за собой право на внесение изменений в технические характеристики, упомянутые в данной инструкции по эксплуатации, без предупреждения об этом.

## ГАРАНТИЯ

Мы гарантируем соответствие автоматических инструментов HIKOKI нормативным/национальным положениям. Данная гарантия не распространяется на дефекты или ущерб, возникший вследствие неправильного использования или ненадлежащего обращения, а также нормального износа. В случае подачи жалобы отправляйте автоматический инструмент в неразобранном состоянии вместе с ГАРАНТИЙНЫМ СЕРТИФИКАТОМ, который находится в конце инструкции по обращению, в авторизованный центр обслуживания HIKOKI.

### ПРИМЕЧАНИЕ

На основании постоянных программ исследования и развития, HIKOKI оставляют за собой право на изменение указанных здесь технических данных без предварительного уведомления.

### Информация, касающаяся создаваемого шума и вибрации

Измеряемые величины были определены в соответствии с EN60745 и заявлены в соответствии с ISO 4871.

Измеренный средневзвешенный уровень звуковой мощности:

WH14DSAL: 102 дБ(А)

WH18DSAL: 103 дБ(А)

Измеренный средневзвешенный уровень звукового давления:

WH14DSAL: 91 дБ(А)

WH18DSAL: 92 дБ(А)

Погрешность Кра: 3 дБ (А)

Надевайте наушники.

Общие значения вибрации (сумма векторов триаксиального кабеля) определяются в соответствии с EN60745.

Толчковое затягивание зажимов максимальной мощности устройства:

Величина вибрации  $a_h$  = WH14DSAL: 14,0 м/с<sup>2</sup>

WH18DSAL: 14,1 м/с<sup>2</sup>

Погрешность К = 1,5 м/с<sup>2</sup>

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

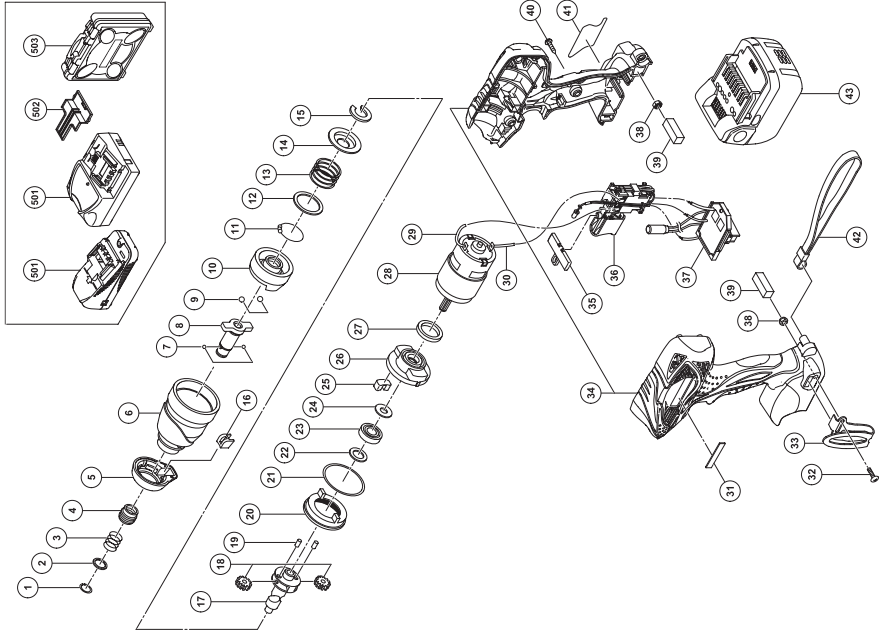
- Величина вибрации во время фактического использования инструмента может отличаться от указанного значения, в зависимости от способа использования инструмента.
- Определить меры предосторожности, чтобы защитить оператора, которые основаны на расчете воздействия при фактических условиях использования (принимая во внимание все периоды цикла эксплуатации кроме времени запуска, то есть когда инструмент выключен, работает на холостом ходу).



WH14DSAL

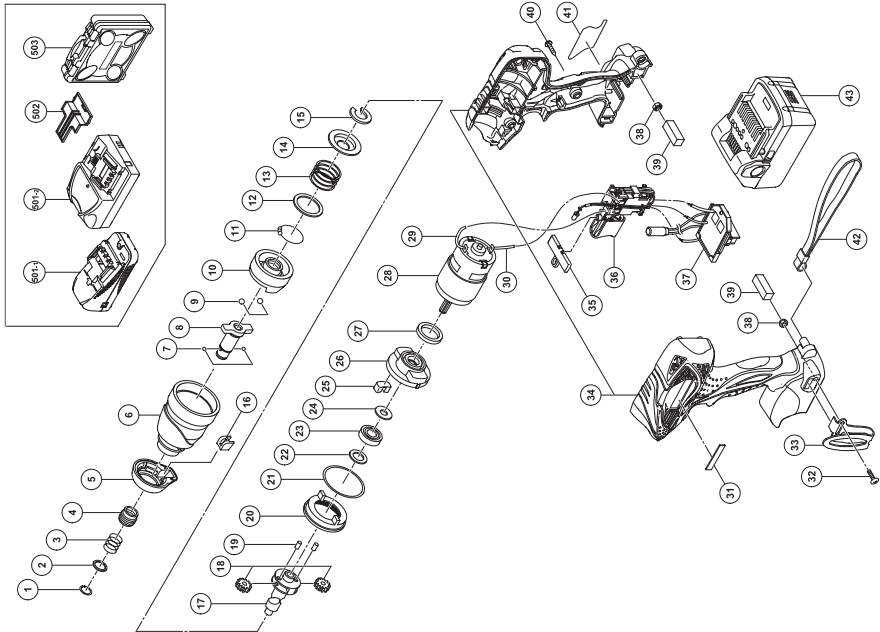
Item No.	Part Name	Q'TY
501-1	CHARGER (UC18YGSL)	1
501-2	CHARGER (UC18YRSL)	1
502	BATTERY COVER	1
503	CASE	1

Item No.	Part Name	Q'TY
1	RETAINING RING	1
2	WASHER (D)	1
3	GUIDE SPRING (D)	1
4	GUIDE SLEEVE (D)	1
5	FRONT CAP (G)	1
6	HAMMER CASE	1
7	STEEL BALL D3.5	2
8	ANVIL (D)	1
9	STEEL BALL D6.656	2
10	HAMMER (B)	1
11	STEEL BALL D3.175	28
12	WASHER (J)	1
13	HAMMER SPRING (D)	1
14	WASHER (S)	1
15	STOPPER	1
16	LED HOLDER	1
17	SPINDLE (D)	1
18	IDLE GEAR	2
19	NEEDLE ROLLER (A)	2
20	RING GEAR	1
21	O-RING (S-42)	1
22	WASHER (E)	1
23	BALL BEARING 6901VVCMP2L	1
24	FELT	1
25	DUMPER (A)	2
26	INNER COVER	1
27	DAMPER	1
28	MOTOR	1
29	INTERNAL WIRE (RED) 140L	1
30	INTERNAL WIRE (BLACK) 70L	1
31	BRAND PLATE	1
32	M4 TRUSS HD. SCREW	1
33	HOOK (A)	1
34	HOUSING (A) (B) SET	1
35	PUSHING BUTTON (A)	1
36	DC SPEED CONTROL SWITCH	1
37	CONTROLLER TERMINAL ASSY	1
38	LOCK NUT M4	2
39	PACKING	2
40	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4x20	9
41	NAME PLATE	1
42	STRAP	1
43	BATTERY	2



Item No.	Part Name	Q'TY
501-1	CHARGER (UC18YGSL)	1
501-2	CHARGER (UC18VRSL)	1
502	BATTERY COVER	1
503	CASE	1

Item No.	Part Name	Q'TY
1	RETAINING RING	1
2	WASHER (D)	1
3	GUIDE SPRING (D)	1
4	GUIDE SLEEVE (D)	1
5	FRONT CAP (G)	1
6	HAMMER CASE	1
7	STEEL BALL D3.5	2
8	ANVIL (D)	1
9	STEEL BALL D6.656	2
10	HAMMER (B)	1
11	STEEL BALL D3.175	28
12	WASHER (J)	1
13	HAMMER SPRING (D)	1
14	WASHER (S)	1
15	STOPPER	1
16	LED HOLDER	1
17	SPINDLE (D)	1
18	IDLE GEAR	2
19	NEEDLE ROLLER (A)	2
20	RING GEAR	1
21	O-RING (S-42)	1
22	WASHER (E)	1
23	BALL BEARING 6901VVCMP2L	1
24	FELT	1
25	DUMPER (A)	2
26	INNER COVER	1
27	DAMPER	1
28	MOTOR	1
29	INTERNAL WIRE (RED) 140L	1
30	INTERNAL WIRE (BLACK) 70L	1
31	BRAND PLATE	1
32	M4 TRUSS HD. SCREW	1
33	HOOK (A)	1
34	HOUSING (A) (B) SET	1
35	PUSHING BUTTON (A)	1
36	DC SPEED CONTROL SWITCH	1
37	CONTROLLER TERMINAL ASSY	1
38	LOCK NUT M4	2
39	PACKING	2
40	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4x20	9
41	NAME PLATE	1
42	STRAP	1
43	BATTERY	2

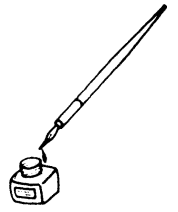


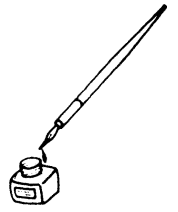
<p>English</p> <p align="center"><b><u>GUARANTEE CERTIFICATE</u></b></p> <p>① Model No.  ② Serial No.  ③ Date of Purchase  ④ Customer Name and Address  ⑤ Dealer Name and Address  (Please stamp dealer name and address)</p>	<p>Čeština</p> <p align="center"><b><u>ZÁRUČNÍ LIST</u></b></p> <p>① Model č.  ② Série č.  ③ Datum nákupu  ④ Jméno a adresa zákazníka  ⑤ Jméno a adresa prodejce  (Prosíme o razítko se jménem a adresou prodejce)</p>
<p>Deutsch</p> <p align="center"><b><u>GARANTIESCHEIN</u></b></p> <p>① Modell-Nr.  ② Serien-Nr.  ③ Kaufdatum  ④ Name und Anschrift des Kunden  ⑤ Name und Anschrift des Händlers  (Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstempeln)</p>	<p>Türkçe</p> <p align="center"><b><u>GARANTİ SERTİFİKASI</u></b></p> <p>① Model No.  ② Seri No.  ③ Satın Alma Tarihi  ④ Müşteri Adı ve Adresi  ⑤ Bayi Adı ve Adresi  (Lütfen bayi adını ve adresini kaşe olarak basın)</p>
<p>Ελληνικά</p> <p align="center"><b><u>ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ</u></b></p> <p>① Αρ. Μοντέλου  ② Αύξων Αρ.  ③ Ημερομηνία αγοράς  ④ Όνομα και διεύθυνση πελάτη  ⑤ Όνομα και διεύθυνση μεταπωλητή  (Παρακαλούμε να χρησιμοποιηθεί σφραγίδα)</p>	<p>Română</p> <p align="center"><b><u>CERTIFICAT DE GARANȚIE</u></b></p> <p>① Model nr.  ② Nr. de serie  ③ Data cumpărării  ④ Numele și adresa clientului  ⑤ Numele și adresa distribuitorului  (Vă rugăm aplicați ștampila cu numele și adresa distribuitorului)</p>
<p>Polski</p> <p align="center"><b><u>GWARANCJA</u></b></p> <p>① Model  ② Numer seryjny  ③ Data zakupu  ④ Nazwa klienta i adres  ⑤ Nazwa dealera i adres  (Pieczęć punktu sprzedaży)</p>	<p>Slovenščina</p> <p align="center"><b><u>GARANCIJSKO POTRDILO</u></b></p> <p>① Št. modela  ② Serijska št.  ③ Datum nakupa  ④ Ime in naslov kupca  ⑤ Ime in naslov prodajalca  (Prosimo vtisnite žig z imenom in naslovom prodajalca)</p>
<p>Magyar</p> <p align="center"><b><u>GARANCIA BIZONYLAT</u></b></p> <p>① Típuszám  ② Sorozatszám  ③ A vásárlás dátuma  ④ A Vásárló neve és címe  ⑤ A Kereskedő neve és címe  (Kérjük ide elhelyezni a Kereskedő nevének és címének pecsétjét)</p>	<p>Русский</p> <p align="center"><b><u>ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ</u></b></p> <p>① Модель №  ② Серийный №  ③ Дата покупки  ④ Название и адрес заказчика  ⑤ Название и адрес дилера  (Пожалуйста, внесите название и адрес дилера)</p>

# HIKOKI

①	
②	
③	
④	
⑤	







## **Hikoki Power Tools Österreich GmbH**

IndustrieZentrum NÖ –Süd, Straße 7, Obj. 58/A6 2355  
Wiener Neudorf, Austria  
Tel: +43 2236 64673/5  
Fax: +43 2236 63373  
URL: <http://www.hikoki-powertools.at>

## **Hikoki Power Tools Hungary Kft.**

1106 Bogáncsvirág u.5-7, Budapest, Hungary  
Tel: +36 1 2643433  
Fax: +36 1 2643429  
URL: <http://www.hikoki-powertools.hu>

## **Hikoki Power Tools Polska Sp. z o. o.**

ul. Gierdziejewskiego 1  
02-495 Warszawa, Poland  
Tel: +48 22 863 33 78  
Fax: +48 22 863 33 82  
URL: <http://www.hikoki-narzedzia.pl>

## **Hikoki Power Tools Czech s.r.o.**

Modřická 205, 664 48 Moravany, Czech Republic  
Tel: +420 547 422 660  
Fax: +420 547 213 588  
URL: <http://www.hikoki-powertools.cz>

## **Hikoki Power Tools RUS L.L.C.**

Kashirskoe Shosse 41, bldg. 2, 115409, Moscow, Russia  
Tel: +7 495 727 4460  
Fax: +7 495 727 4461  
URL: <http://www.hikoki-powertools.ru>

## **Hikoki Power Tools Romania S.R.L.**

Ring Road, No. 66, Mustang Traco Warehouses, Warehouse  
No.1, Pantelimon City, 077145, Ilfov County, Romania  
Tel: +40 371 135 109  
Fax: +40 372 899 765  
URL: <http://www.hikoki-powertools.ro>

<p>English</p> <p><b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b></p> <p>We declare under our sole responsibility that Cordless Impact Driver, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) – See below.</p> <p>The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file.</p> <p>The declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Čeština</p> <p><b>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S ES</b></p> <p>Prohlašujeme na svou výhradní zodpovědnost, že rázový utahováč, identifikovaný podle typu a specifického identifikačního kódu *1), je v souladu se všemi příslušnými požadavky směrnic *2) a norem *3). Technický soubor *4) – viz níže.</p> <p>K sestavení technické dokumentace je oprávněn manažer pro evropské standardy v evropském obchodním zastoupení.</p> <p>Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.</p>
<p>Deutsch</p> <p><b>EG-KONFORMITÄTSERLÄRUNG</b></p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass der durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Akku-Schlagschrauber allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Technische Unterlagen unter *4) – Siehe unten.</p> <p>Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen. Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.</p>	<p>Türkçe</p> <p><b>AT UYGUNLUK BEYANI</b></p> <p>Tip ve özel tanımlanmış koduyla *1) tanımlı Akülü Darbeli Vidalama'nın direktiflerin *2) ve standartların *3) tüm ilgili gereksinimlerine uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz.</p> <p>Teknik dosya *4) dedir – Aşağıya bakın.</p> <p>Avrupa'daki temsilcilik ofisindeki Avrupa Standartları Yöneticisi, teknik dosyayı derlemek için yetkilendirilmiştir.</p> <p>Beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.</p>
<p>Ελληνικά</p> <p><b>ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ</b></p> <p>Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το Δραπανοκατάρβιδο μπαταρίας κρουστικό, το οποίο προσδιορίζεται από τον τύπο και ειδικό αναγνωριστικό κωδικό *1), είναι σύμφωνο με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των Οδηγιών *2) και στα σχετικά πρότυπα *3). Τεχνικό Αρχείο στο *4) – Δείτε παρακάτω.</p> <p>Ο Διαχειριστής Ευρωπαϊκών Προτύπων στο γραφείο εκπροσώπησης στην Ευρώπη είναι εξουσιοδοτημένος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου.</p> <p>Η δήλωση ισχύει μόνο για το προϊόν που είναι τοποθετημένη σήμανση CE.</p>	<p>Română</p> <p><b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</b></p> <p>Declarăm pe propria răspundere că Mașină de însurubat cu impact cu acumulator, identificată după tipul și codul de identificare specific *1), este în conformitate cu toate cerințele relevante ale directivelor *2) și ale standardelor *3). Fișier tehnic la *4) – Vezi mai jos.</p> <p>Managerul standardelor europene de la biroul reprezentanței din Europa este autorizat să întocmească dosarul tehnic.</p> <p>Declarația se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.</p>
<p>Polski</p> <p><b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z WE</b></p> <p>Oświadczamy na własną wyłączną odpowiedzialność, że Wkrętarka udarowa podanego typu i oznaczona unikalnym kodem identyfikacyjnym *1) jest zgodna z wszystkimi właściwymi wymogami dyrektyw *2) i norm *3). Dokumentacja techniczna w *4) – Patrz poniżej.</p> <p>Menedżer Norm Europejskich przedstawicielstwa firmy w Europie jest upoważniony do sporządzania dokumentacji technicznej.</p> <p>Niniejsza deklaracja ma zastosowanie do produktu opatrzonego znakiem CE.</p>	<p>Slovenščina</p> <p><b>ES IZJAVA O SKLADNOSTI</b></p> <p>Na lastno odgovornost izjavljamo, da je Akumulatorski udarni vijačnik, označen z vrsto in posebno identifikacijsko kodo *1), v skladu z vsemi ustreznimi zahtevami direktiv *2) in standardov *3). Tehnična dokumentacija pod *4) – glejte spodaj.</p> <p>Upravitelj evropskih standardov na predstavništvu v Evropi je pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije.</p> <p>Deklaracija je označena na izdelku s pritrjeno oznako CE.</p>
<p>Magyar</p> <p><b>EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b></p> <p>A kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a Akkus ütvecsavarozó, mely típus és egyedi azonosító kód *1) alapján azonosított, megfelel az irányelvek vonatkozó követelményeinek *2) és szabványainak *3). Műszaki fájl a *4) – Lásd alább.</p> <p>Az EU képviseleti iroda európai szabványügyi menedzserre jogosult a műszaki dokumentáció összeállítására.</p> <p>Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.</p>	<p>Русский</p> <p><b>ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС</b></p> <p>Мы с полной ответственностью заявляем, что ударный аккумуляторный шурупверт, идентифицируемый по типу и соответствующему идентификационному коду *1), отвечает всем соответствующим требованиям директив *2) и стандартов *3). Техническая документация в *4) – см. ниже.</p> <p>Менеджер по европейским стандартам в представительстве в Европе уполномочен составлять техническую документацию.</p> <p>Данная декларация относится к изделиям, на которых имеется маркировка CE.</p>
<p>*1) WH18DSAL C349006S</p> <p>*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU</p> <p>*3) EN60745-1:2009+A11:2010 EN60745-2-2:2010 EN60335-1:2012+A11:2014 EN60335-2-29:2004+A2:2010 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008</p>	
<p>*4) Representative office in Europe <b>Hikoki Power Tools Deutschland GmbH</b> Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan <b>Koki Holdings Co., Ltd.</b> Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p>	<p>29. 6. 2018 Naoto Yamashiro European Standard Manager</p> <p>29. 6. 2018  A. Nakagawa Corporate Officer</p> <p></p>